



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

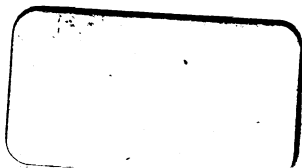
We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

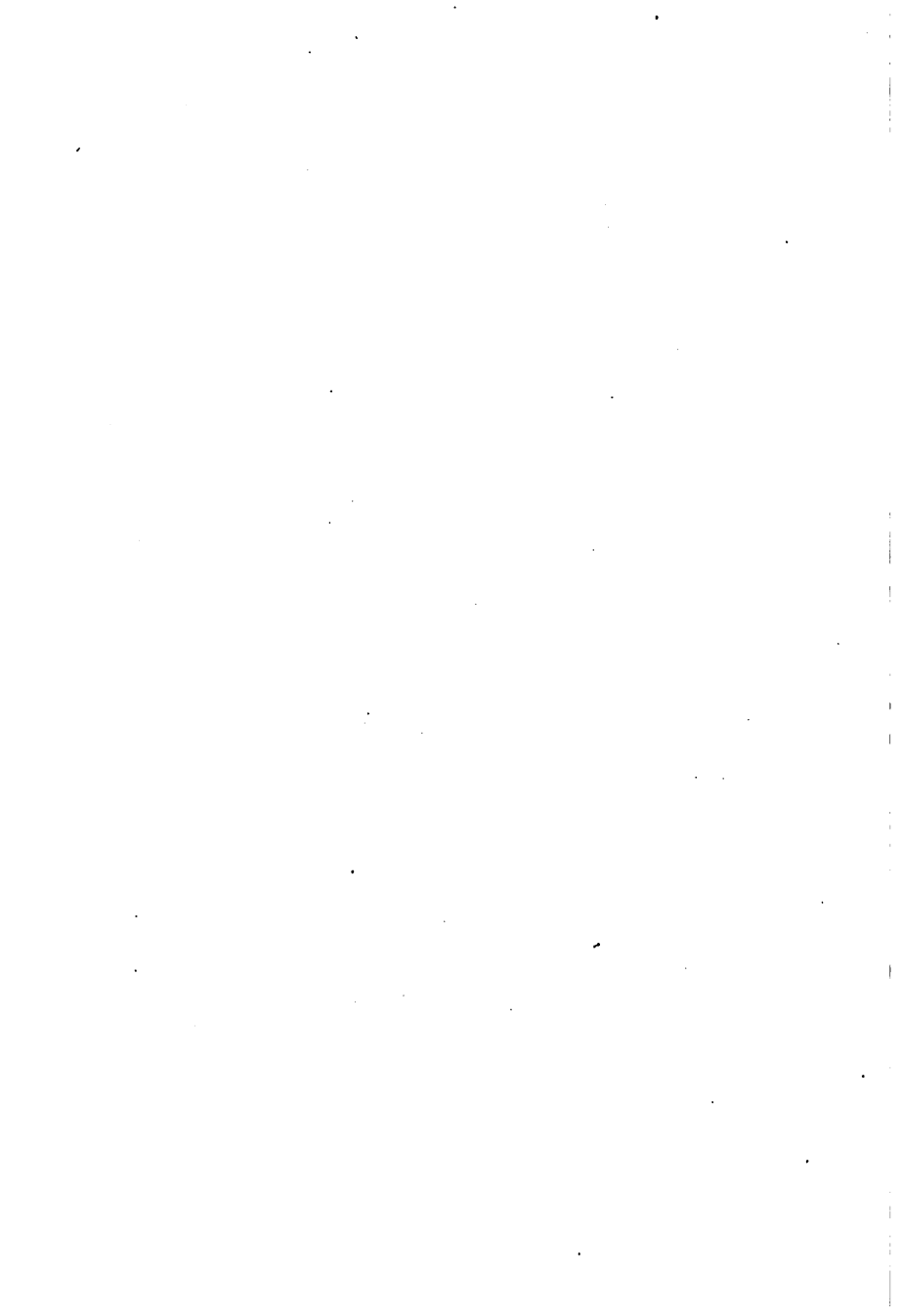
Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

due T1719.13.874





3 2044 102 864 824



THE WALTER-KRAUSE GERMAN SERIES

FIRST GERMAN READER





By permission of "Die Woche"

Wilhelm II.

THE WALTER-KRAUSE GERMAN SERIES

FIRST GERMAN READER

BY

MAX WALTER, PH.D.

DIRECTOR OF THE MUSTERSCHULE (REALGYMNASIUM), FRANKFURT AM MAIN
VISITING PROFESSOR, TEACHERS COLLEGE, COLUMBIA
UNIVERSITY, 1911

AND

CARL A. KRAUSE, PH.D.

HEAD OF THE DEPARTMENT OF MODERN LANGUAGES, JAMAICA HIGH SCHOOL, N. Y.
LECTURER ON METHODS OF TEACHING MODERN LANGUAGES
NEW YORK UNIVERSITY

NEW YORK

CHARLES SCRIBNER'S SONS

NEW YORK

CHICAGO

BOSTON

Educ T 1719.13.874

v



COPYRIGHT, 1913, BY
CHARLES SCRIBNER'S SONS



A

PREFACE

„Mehr Freude an der Schule.“

Our FIRST GERMAN READER is simple. Nevertheless, since we are addressing ourselves to adolescents, it is never childish, nor does it overlook the importance of introducing the student to a German atmosphere. The selections for reading, consisting of description, narration, and conversation, are arranged upon sound pedagogical principles, proceeding from the known to the unknown, from the better known to the less known, from the less difficult to the more difficult, from the immediate environment to which the pupil adjusts himself more readily, to the more remote. Definite grammatical phenomena are embodied in each piece. The *self-activity* of the student is stimulated everywhere.

Most naturally, we have followed our own BEGINNERS' GERMAN in the presentation of grammar topics. However, our FIRST GERMAN READER can be used to advantage in conjunction with or after any other Grammar. At all times, we have had in mind the limitations of actual class-room work. Our endeavor has been, above all, to insure on the part of the pupil the acquisition of a definite, realistic working vocabulary and of usable grammatical facts. The material and the vocabulary as well as idioms are in all essentials similar to those of our initial book. We desire to arouse and to sustain interest, to bring forth real effort, and to effect genuine direct *reading ability* in the student.

The principles enunciated in our BEGINNERS' GERMAN obtain, of course, likewise for this book. We again beg leave to give a few suggestions as to an effective mode of using our FIRST GER-

MAN READER — although no teacher is expected to tie himself down to one particular system:

- (1) Develop the material orally, with books closed.
- (2) Ascertain by questions and answers whether the pupils have the proper understanding of the oral work. Every answer should be repeated *by the class*.
- (3) Call for a continuous oral review of the whole piece.
- (4) Have the assignment read, individually and in chorus.
- (5) Let the matter covered be written or dictated.

Never let a wrong pronunciation pass muster. Do not assign a lesson unless it has been fully explained and prepared in class *by the living voice*.

The *questions* as laid down in our book are intended for the *student*, to insure proper review at home. Such review may be oral or written. Of course, these questions do not limit the individual teacher in any way and are merely suggestive. But they do outline the work of the pupil definitely so that the matter in hand shall be thoroughly dealt with and mastered. *Answers* should always be given in *complete* sentences.

We have added fifteen extracts for supplementary reading. They, in turn, are arranged in order of grammatical and syntactic difficulty. The melodies of the ten songs given in the body of the book, as well as five additional ones, are printed separately. The Grammatical Tables furnish only the absolute essentials of German accidence in systematic arrangement, and are reprinted from our basic book.

Yielding to repeated requests, we are giving an abstract of German grammar with brief explanations in German. This abstract contains a set of grammatical terms in German for practical use. We have purposely given the preference to Latin nomenclature since it is more widely employed in German higher schools, and since it is more readily intelligible to our American pupils.

The illustrations, we trust, will be welcomed by teachers and

pupils alike. They were chosen with much care and can be utilized to great profit in class.

We wish here again to acknowledge a debt to numerous American and German colleagues and friends who have served us by their keen criticisms or by helpful suggestions. We are especially indebted to Dr. A. Busse, Associate Professor of German, Normal College of the City of New York, for his valuable advice and aid in the critical reading of the proof.

THE AUTHORS.

APRIL 2, 1913.

CONTENTS

SELECTIONS	PAGE
1. Die Wochen, Monate und Jahre	1
2. Sprichwörter	2
3. Rätsel	2
4. Die Familie	2
5. Sprichwörter	3
6. Die Glieder des Körpers	3
7. Rätsel	4
8. Die Schüler	4
9. Sprichwörter	5
10. Was der Schüler am Tage tut	5
11. Sprichwörter	6
12. In der deutschen Stunde	6
13. Rätsel	7
14. Gespräch in einer deutschen Unterrichtsstunde	8
15. Rätsel	9
16. Du, du liegst mir im Herzen	9
17. Ein Haus	10
18. Das Wohnhaus	11
19. Im Winter	12
20. Reim	13
21. Die Sonne	13
22. Die Sonn' erwacht	15
23. Der Name des Blümchens	15
24. Der Bettstreit	16
25. Der Lindenbaum	17
26. Friedrich II. als Spielfamerad	18
27. Uneigennützigkeit	19
28. Die Bremer Stadtmusikanten	20
29. Kleider machen Leute	23
30. Das zerbrochene Ringlein	26
31. Der Geizhals	27
32. Ein lustiges Stücklein vom jungen Goethe	28
33. Gefunden	30
34. Eine kleine Reise	30

	PAGE
35. Brief über eine Rheinreise	33
36. Mutter und Tochter	35
37. Du bist wie eine Blume	36
38. Die Kornähren	36
39. Die Sperlinge unter dem Hute	37
40. Eine briefliche Einladung	38
41. Aus der Mitteilung Bismarcks an den Deutschen Reichstag über das Hinscheiden Wilhelms I., 9. März 1888	39
42. Treue Liebe	40
43. Vom Brot	41
44. Im Hauptbahnhof	42
45. Brief über Frankfurt am Main	46
46. Deutschland	48
47. Lieb Heimatland, ade!	51
48. Die Geschichte vom Wilhelm Tell	51
49. Schützenlied	56
50. Abschied	57

SUPPLEMENTARY READING

51. Eine leichte Addition	59
52. Bitter	59
53. Kindlicher Kummer	59
54. Alle Menschen müssen arbeiten	59
55. Weihnachten	60
56. Die Musterschule (in Frankfurt a. M.)	61
57. Der alte Fritz und der Bauer	64
58. Die Grille und die Ameise	64
59. Der königliche Schatzmeister	65
60. Bismarck und sein Hund Sultan	65
61. Brief über die Rheinlande	66
62. Ein Spaziergang unter den Linden in Berlin	69
63. Der Konjunktiv in Briefform	72
64. Eine Dankfagung	73
65. Ein Rundschreiben	74

SONGS

66. Du, du liegst mir im Herzen (§ 16)	75
67. Die Sonn' erwacht (§ 22)	76
68. Der Lindenbaum (§ 25)	77
69. Das zerbrochene Ringlein (§ 30)	79
70. Gefunden (§ 33)	80

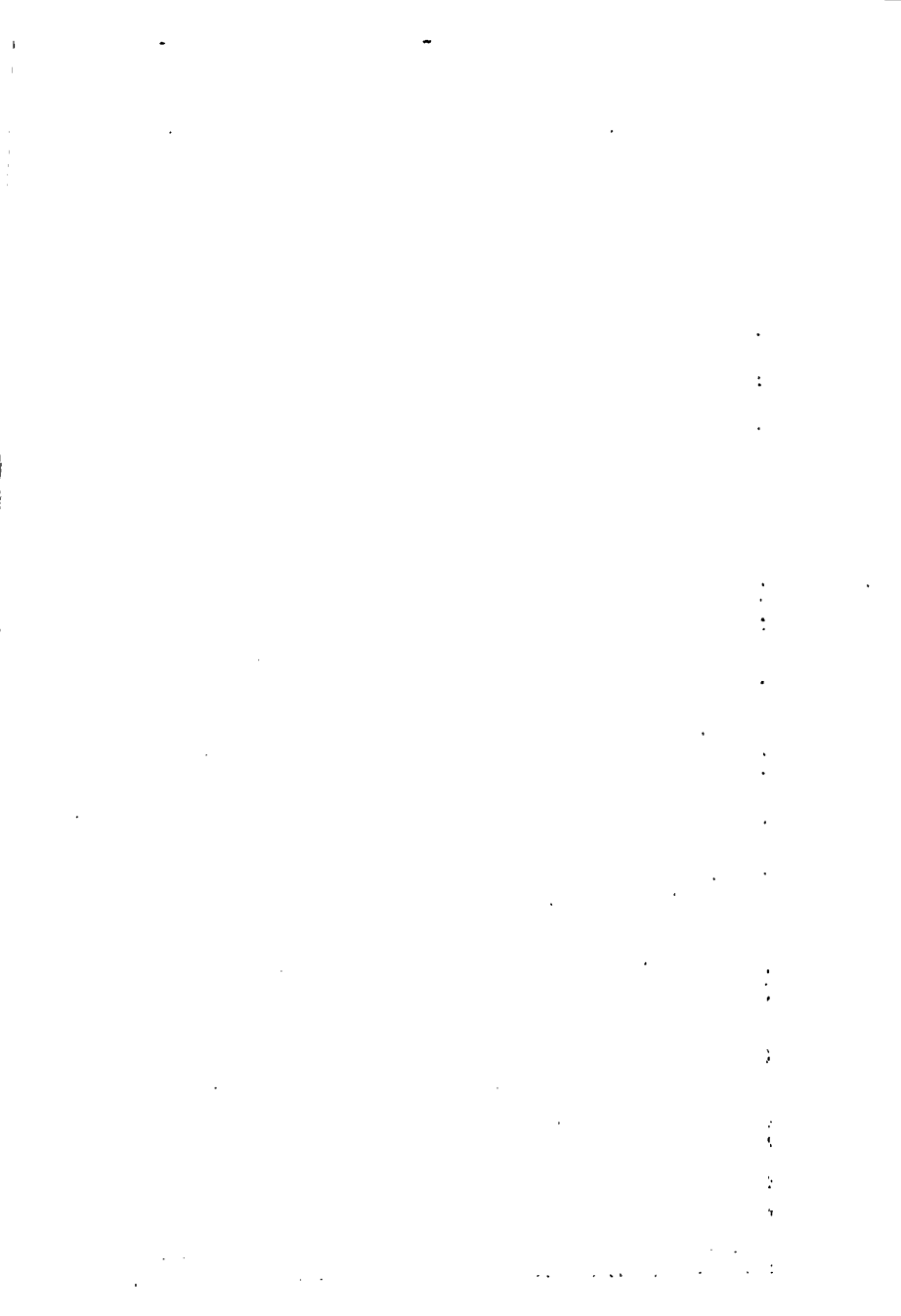
CONTENTS

xi

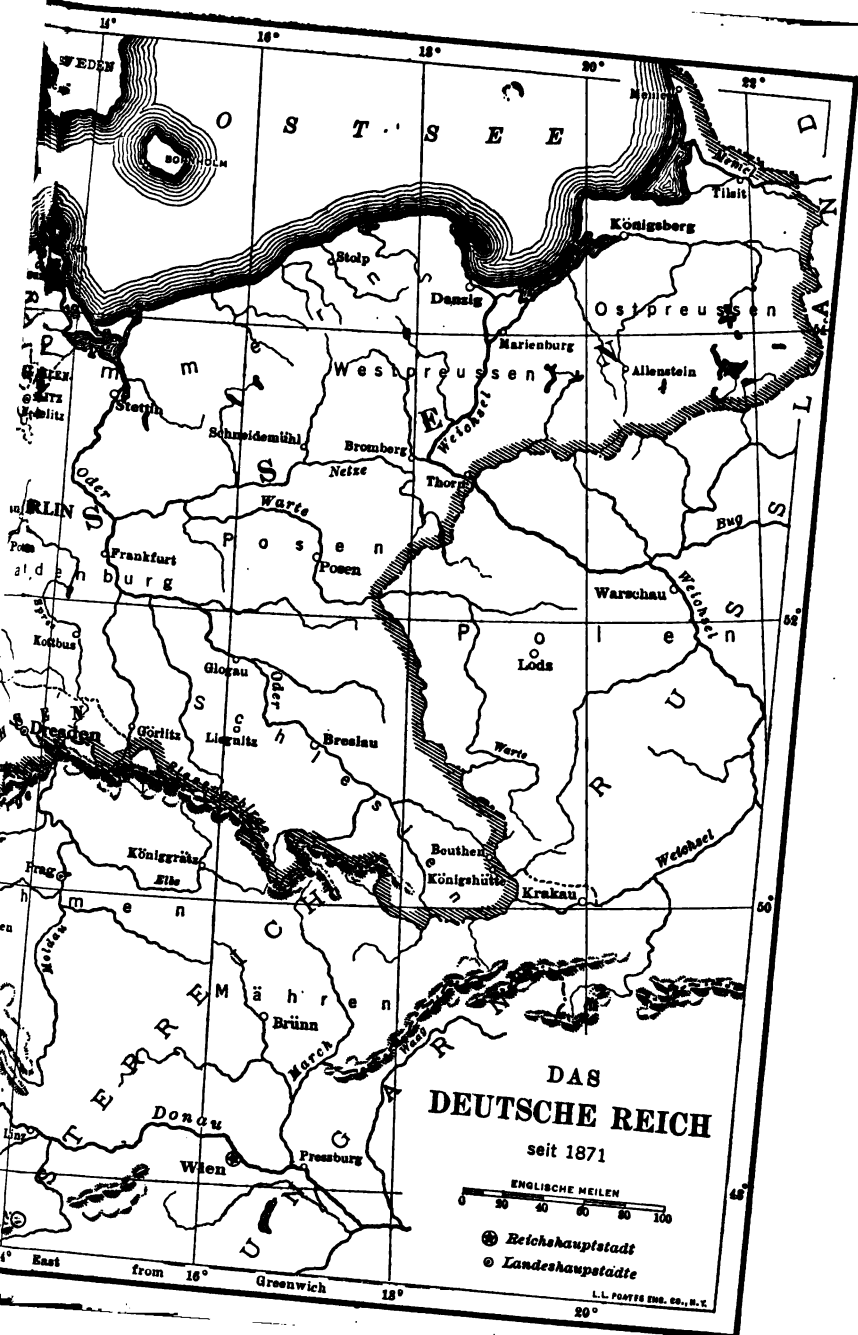
	PAGE
71. Du bist wie eine Blume, A und B (§ 37)	81
72. Treue Liebe (§ 42)	82
73. Lieb Heimatland, ade! (§ 47)	83
74. Der Schluß (§ 49)	85
75. Abschied (§ 50)	86
76. Der Wanderer	88
77. Ich hab' mich ergeben	90
78. Gruß	91
79. Die Heimat	91
80. Morgen muß ich fort von hier	92
ABSTRACT OF GERMAN GRAMMAR	94
GRAMMATICAL TABLES	99
VOCABULARY	131

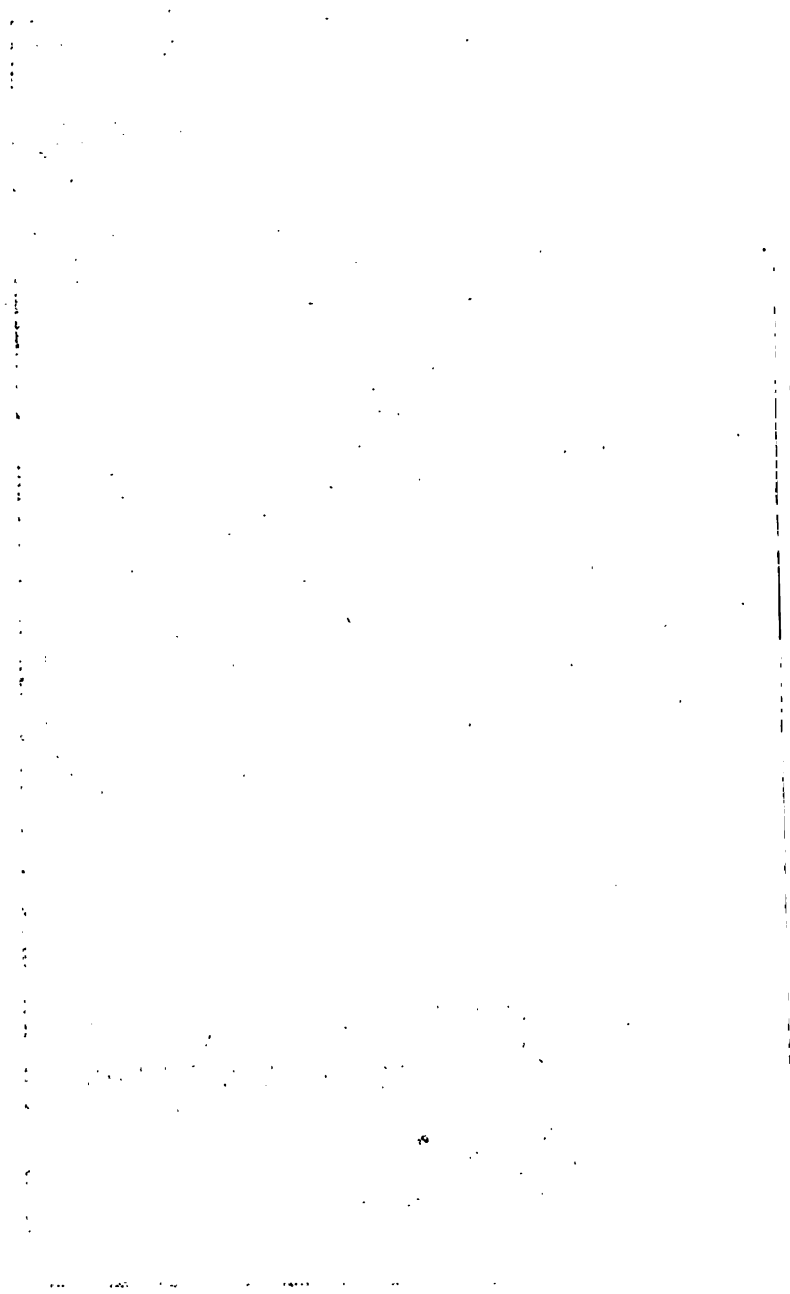
ILLUSTRATIONS

1. Wilhelm II.	<i>Frontispiece</i>
2. Das Deutsche Reich (Karte)	<i>facing</i> 1
3. Friedrich der Große	<i>facing</i> 18
4. Bremen	<i>facing</i> 22
5. Goethe und Schiller (in Weimar)	<i>facing</i> 28
6. Deutsche Münzen	31, 32
7. Schloß Rheinstein	<i>facing</i> 34
8. Die Lorelei	<i>facing</i> 36
9. Bismarck	<i>facing</i> 40
10. Auf dem Felde (in Bayern)	<i>facing</i> 42
11. Proklamierung des Deutschen Kaiserreichs	<i>facing</i> 48
12. Schillerstein	<i>facing</i> 56
13. Abschied (Dampfer Imperator)	58
14. Mutterschule (in Frankfurt am Main)	63
15. Kölner Dom	<i>facing</i> 68
16. Unter den Linden, Berlin	<i>facing</i> 72









FIRST GERMAN READER

1. Die Wochen, Monate und Jahre

Eine Woche hat sieben Tage.

Die Tage der Woche oder die Wochentage heißen: Montag, Dienstag, Mittwoch, Donnerstag, Freitag, Sonnabend oder Samstag und Sonntag.

Der Sonntag ist ein Ruhetag; an diesem Tage ruhen die Leute aus und arbeiten nicht. Der Sonntag ist ein Feiertag. An den anderen sechs Tagen arbeitet man; deshalb heißen sie auch Arbeitstage oder Werkstage.

Ein Monat hat ungefähr vier Wochen.

Zwölf Monate sind oder bilden ein Jahr.

Die Namen der Monate sind: Januar, Februar, März, April, Mai, Juni, Juli, August, September, Oktober, November und Dezember.

Nicht alle Monate sind gleich lang: der Februar hat nur 28 Tage, und in den Schaltjahren hat er 29 Tage. April, Juni, September und November haben 30 Tage. Die anderen Monate haben 31 Tage. Drei Monate bilden ein Vierteljahr, sechs Monate ein Halbjahr. Ein Jahr hat 365 Tage, aber ein Schaltjahr hat 366 Tage.

Ein Jahr hat auch vier Jahreszeiten, nämlich: Frühling, Sommer, Herbst und Winter. Der Winter ist das Ende des Jahres.

Welcher Tag ist heute?

Was für ein Tag ist es? Warum ist es ein Werktag?

In welchem Monat sind wir jetzt?

Wie viele Tage hat er?

Welche Jahreszeit ist jetzt, und wie lange dauert sie?

Wieviel Uhr ist es jetzt?

Wie heißen Sie?

Wie alt sind Sie? Wann sind Sie geboren?

N. B. Man lasse die Schüler über dieses Stück sowie die folgenden Lesestücke Fragen stellen!

2.

Sprichwörter

(auswendig lernen)

1. Aller Anfang ist schwer.
2. Es ist nicht alle Tage Sonntag.
3. Eine Schwalbe macht keinen Sommer.

3. Wer kann dies Rätsel raten:

Wie heißt das Ding dort an der Wand?

Es schlägt und hat doch keine Hand;

Es hängt und geht doch fort und fort;

Es geht und kommt doch nicht vom Ort.

4.

Die Familie

Die Glieder der Familie sind: der Vater, die Mutter und die Kinder. Vater und Mutter heißen die Eltern. Die Kinder sind entweder Söhne oder Töchter. Die Söhne nennen einander Brüder, die Töchter nennen einander Schwestern. Brüder und Schwestern zusammen heißen Geschwister. Die Eltern des Vaters oder der Mutter werden Großvater und Großmutter genannt. Großvater und Großmutter heißen auch Großeltern. Die Kindeskinde heißen Enkel und Enkelinnen. Wir haben auch mehrere Onkel und Tanten, die uns Nissen oder Nichten nennen. Den Sohn eines Onkels oder einer

Tante nennen wir Vetter, und die Tochter eines Onkels oder einer Tante ist eine Cousine.

Wie viele Brüder und Schwestern haben Sie?

Wie alt sind diese?

Wo wohnen Sie?

Erzählen Sie etwas von Ihrer Familie!

5.

Sprichwörter

(auswendig lernen)

1. Wie der Vater, so der Sohn.
2. Du sollst Vater und Mutter ehren.
3. Was der Vater will,
Was die Mutter spricht,
Das befolge stets.
Warum? Frage nicht!
4. Ein gutes Kind gehorcht geschwind.

6.

Die Glieder des Körpers

Der menschliche Körper hat drei Hauptteile, den Kopf, den Rumpf und die Glieder. Arme und Beine zusammen werden Glieder genannt. Ich habe zwei Arme und zwei Beine. Du hast auch zwei Arme. Der Mensch hat einen rechten Arm und einen linken Arm. Wir haben auch zwei Hände. Dies ist die rechte Hand, und dies ist die linke Hand. Jede Hand hat fünf Finger. Ihr habt zusammen zehn Finger. Sie alle haben zehn Finger. Wir haben auch zwei Beine: ein rechtes und ein linkes Bein. Die Beine sind länger als die Arme. Der obere Teil des Beines heißt der Oberschenkel, und der untere Teil heißt der Unterschenkel. An den Beinen haben wir die Füße, mit denen wir gehen.

Welches sind die Glieder des Körpers?
 Wie viele Teile des Armes kennen Sie?
 Wie viele Arme und Beine haben Sie?
 Wie viele Zähne haben wir?

7.

Rätsel

1. Ich habe Augen und sehe nicht,
 Ich habe Ohren und höre nicht;
 Ich habe Arme und brauche keine,
 Ich gehe nicht, doch hab' ich Beine.
 Ich esse nicht und fühle nicht:
 Allein ich gleiche dir aufs Haar,
 Doch nur dein Auge nimmt mich wahr.

(‘unigabidə ʒʊʒ)

2. Mit einem B im Schnee,
 Mit einem R im See,
 Mit einem Z im Mund,
 Du weißt es, gib es kund!

8.

Die Schüler

Die Kinder, die in die Schule gehen, heißen Schüler oder Schülerinnen. Die Schüler, die mit uns die Schule besuchen, sind unsere Mitschüler oder Schulkameraden. Jeder Schüler hat seinen Platz. Der Schüler, der neben mir sitzt, ist mein Nachbar. Die Schüler lernen lesen, schreiben, rechnen. In der Klasse sollen sie still und gerade sitzen; dann sind sie brave Kinder. Ein Schüler, der mit Eifer und Fleiß lernt, ist fleißig. Wer nicht fleißig arbeitet, ist faul oder träge. Die Schü-

ler sollen auch gut aufpassen und aufmerksam sein. Auch sollen sie gehorchen und den Lehrern und Lehrerinnen folgen; dann sind sie nicht ungehorsam, sondern gehorsam.

Setzen Sie den Plural in den Singular und umgekehrt!
Lernen Sie die Adjektive mit ihren Gegenteilen!

Konjugieren Sie:

Ich gehe in die Schule; ich bin ein Schüler;
du gehst in die Schule; du bist ein Schüler;
er geht in die Schule; er ist ein Schüler;
sie geht in die Schule; sie ist eine Schülerin;
wir gehen in die Schule; wir sind Schüler;
ihr geht in die Schule; ihr seid Schüler;
sie gehen in die Schule; sie sind Schüler (Schülerinnen).

9.

Sprichwörter

(auswendig lernen)

1. Lerne was, so kannst du was!
2. Ohne Fleiß, kein Preis.
3. Keine Antwort ist auch eine Antwort.
4. Auf Regen folgt Sonnenschein.
5. Es ist nicht alles Gold, was glänzt.
6. Aus den Augen, aus dem Sinn.
7. Einmal ist keinmal.
8. Ein Mann, ein Wort.

10.

Was der Schüler am Tage tut

Ein Schüler erzählt: Ich stehe gewöhnlich um sieben Uhr auf. Dann wasche ich mich und trockne mich ab. Ich kämme mir das Haar und ziehe mich an. Um halb acht frühstücke ich. Um acht Uhr mache ich mich fertig, und bald darauf gehe ich in

die Schule. Um ein viertel nach zwölf esse ich wieder und bleibe bis halb drei in der Schule. Gegen drei Uhr bin ich zu Hause. Von drei bis sechs spiele ich, und zwar im Herbst Fußball; im Winter gehe ich oft Schlittschuh laufen, im Frühling spiele ich am liebsten Baseball oder Tennis. Um halb sieben esse ich zu Abend, und von sieben bis neun Uhr mache ich meine Hausaufgaben. Zwischen neun und zehn Uhr gehe ich gewöhnlich zu Bett.

Erzählen, lesen und schreiben Sie das Stück in allen Personen, im Singular und Plural, zum Beispiel: du stehst usw.

11.

Sprichwörter

(auswendig lernen)

1. Bete und arbeite.
2. Wer nicht arbeiten will, der soll auch nicht essen.
3. Übung macht den Meister.
4. Morgenstunde hat Gold im Munde.
5. Der Mensch denkt, Gott lenkt.
6. Keine Rose ohne Dornen.
7. Wer zuletzt lacht, lacht am besten.
8. Wer einmal lügt, dem glaubt man nicht,
Und wenn er auch die Wahrheit spricht.
9. Wie du mir, so ich dir.
10. Wer A sagt, muß auch B sagen.

12.

In der deutschen Stunde

Es ist zehn Uhr. Die zweite Stunde, eine deutsche, wird bald anfangen. Die Glocke hat schon geläutet. Die Pause ist vorbei. Die Schüler und Schülerinnen sitzen alle auf ihren Plätzen und haben ihre Bücher und Hefte vor sich. Der Lehrer ist

da, und nun beginnt die Stunde. Er fragt: „Wer fehlt?“ Dann schreibt er die Namen der abwesenden Knaben und Mädchen in sein Heft. Die Schüler sind alle aufmerksam und passen genau auf. Der Lehrer unterrichtet sie; er spricht einen deutschen Satz vor, den wir nachsprechen. Wenn er eine Frage stellt, müssen wir immer auf deutsch antworten. Wer auf eine Frage antworten will, erhebt stets die Hand und hält den Finger hoch. Wer gerufen wird, steht auf und spricht laut und deutlich, immer in ganzen Sätzen. Oft wiederholen die Mitschüler die Antwort im Chor, damit alle Schüler möglichst oft an die Reihe kommen und sich im Sprechen üben. So geht es frisch und froh weiter bis zum Schluß des Unterrichts.

Was tun Sie in Ihren deutschen Stunden?

Konjugieren Sie:

**Ich halte den Finger hoch; ich spreche Deutsch;
du hältst den Finger hoch; du sprichst Deutsch usw.**

Setzen Sie das Rätsel (7) in die verschiedenen Personen!

13. Lösen Sie diese Rätsel:

1. Das Erste frißt,
Das Zweite ißt,
Das Dritte wird gefressen,
Das Ganze wird gegessen.

(Sauerbraut.)

2. Ich habe Zähne und bin kein Eßer,
Ich kann schneiden und bin kein Messer.

(அங்கம் 2)

3. richt
der

(ˈʁɪçtərən ɔp)

richt
Turn

(ˈʁɪçtətʊmənʁɪç)

4. Schön bin ich, doch stech' ich,
Im Garten, da wachst' ich,
Bin rot oder weiß:
Nun rat', wie ich heiß'!

14. Gespräch in einer deutschen Unterrichtsstunde

Lehrer: Was ist Ihre Aufgabe für heute? Was haben Sie für heute auf?

Schüler: Unsere Aufgabe für heute ist das Gedicht „Die Lorelei.“ Wir haben die erste Strophe auswendig zu lernen.

Lehrer: Schön! Fangen Sie an! Sprechen Sie jedes Wort, jede Silbe deutlich aus! Machen Sie den Mund auf! Hoffentlich können Sie auch alles richtig buchstabieren. — Das war gut.

Ein Junge: Darf ich hinausgehen? Ich habe starkes Nasenbluten.

Lehrer: Natürlich! Aber kommen Sie bald wieder!

Lehrer fährt fort: Jetzt will ich Ihnen ein kleines Diktat geben. Ich werde Ihnen das Stück langsam diktieren. Vergessen Sie nicht, Ihren Namen und das Datum anzugeben.

Den wievielten haben wir heute?

Die Überschrift lautet: „Unser Schulzimmer.“

Lassen Sie eine Zeile frei. Achten Sie auf die Orthographie und auf die Interpunktion! Die

Interpunktionszeichen sind im Deutschen mit Sorgfalt zu setzen.

Aber Sie dürfen nicht voneinander abschreiben oder sich gegenseitig vorsehen.

Halt! Nun ist's genug! Punkt und Schluß!
Das nächste Mal wird es sicher besser gehen.

Konjugieren Sie:

Ich bin noch jung; ich werde älter;
du bist noch jung; du wirst älter;
er, sie, es ist noch jung; er, sie, es wird älter;
wir sind noch jung; wir werden älter;
ihr seid noch jung; ihr werdet älter;
sie sind noch jung; sie werden älter.

Altdeutscher Spruch

Willst du glücklich sein im Leben,
Trage bei zu andrer Glück!
Denn die Freude, die wir geben,
Rehrt ins eigne Herz zurück.

15.

Rätsel

Mit M red' ich zu dir,
Mit S bin ich ein Tier.

16.

Du, du liegst mir im Herzen

Vollweise

1. Du, du liegst mir im Herzen,
Du, du liegst mir im Sinn;
Du, du machst mir viel Schmerzen,
Weißt nicht, wie gut ich dir bin;
Ja, ja, ja, ja, weißt nicht, wie gut ich dir bin!

2. So, so, wie ich dich liebe,
So, so liebe auch mich!
Die, die zärtlichsten Triebe
Fühle ich einzig für dich;
Ja, ja, ja, ja, fühle ich einzig für dich.
3. Doch, doch darf ich dir trauen,
Dir, dir mit leichtem Sinn?
Du, du kannst auf mich bauen,
Weißt ja, wie gut ich dir bin;
Ja, ja, ja, ja, weißt ja, wie gut ich dir bin!
4. Und, und wenn in der Ferne
Mir, mir dein Bild erscheint,
Dann, dann wünscht' ich so gerne,
Daß uns die Liebe vereint;
Ja, ja, ja, ja, daß uns die Liebe vereint.

17.

Ein Haus

Sieh, hier in dieser Straße steht das Haus meiner Eltern. In jenem Hause ist unsere Wohnung. Wir wohnen im ersten Stock, d. h. eine Treppe hoch. Mein Onkel, der Bruder meines Vaters, bewohnt den zweiten Stock. An jedem Stockwerk sieht man fünf Fenster. Zu unserer Wohnung gehört noch der Balkon. Unter dem Balkon ist die Haustür. Links von der Haustür befindet sich eine Papierhandlung, wo ich meine Schreibsachen kaufe. Ich gehe sehr oft in den Laden.

Unter dem Hause, in dem Keller, ist eine Buchdruckererei. Im Erdgeschoß ist die Wohnung des Buchdruckers. Unser Haus hat ein gutes, festes Dach; die Schornsteine sind aus Ziegelfsteinen gebaut. Das Regenwasser fließt in der Dachrinne ab.

Neben unserm Hause ist ein großer, schöner Garten, wo wir oft Ball spielen. Unserm Hause gegenüber ist unsere Schule.

Was ist in dem Hause?

Daneben?

Was sehen Sie auf dem Hause?

Was befindet sich unten in dem Hause?

Was ist am ersten Stock angebracht?

Darüber? Darunter?

Was ist auf dem Dach?

Beschreiben Sie dieses Haus und das Haus, in dem Sie mit Ihren Eltern wohnen!

Verwandeln Sie im obigen Lesestück den Singular in den Plural und umgekehrt!

18.

Das Wohnhaus

Wir treten durch die Haustür in das Haus und kommen in einen breiten Gang, den Hausflur. Neben diesem Gange befinden sich zwei Zimmer; vorn liegt die Wohnstube, hinten das Schlafzimmer. Der Gang führt uns in die Küche. Unter dem Schlafzimmer liegt der Keller. Eine große Treppe mit breiten Stufen führt nach den oberen Stockwerken. Wir steigen die Treppe hinauf und gelangen zum Treppensflur des ersten Stockes. Hier ist ein geräumiges Schlafzimmer und ein gemütliches Studierzimmer. Im zweiten Stock befinden sich noch ein kleines Schlafzimmer und ein Badezimmer. Oben unter dem Dache ist der Speicher oder der Boden und eine kleine Dachstube.

Wie (wohindurch) treten wir in ein Haus?

Wie gelangen die Kinder auf den Schulhof?

Wie kommt das Licht in die Zimmer?

Wie viele Zimmer sind in Ihrem Hause?

Welche? Wo sind Sie?

Lesen und schreiben Sie dieses Stück in der dritten Person Singular des Futurums! Setzen Sie, so weit wie möglich, statt der hier gebrauchten Präpositionen andere Präpositionen ein!

19.

Im Winter

Im Winter gibt es viel Eis und Schnee. Das Eis ist gefrorenes Wasser. Wenn ihr im Winter Wasser in eine Tasse tut, dann wird es auch zu Eis. Das Eis sieht weiß aus. Manchmal sind schwarze Flecke im Eis. Aber das kommt nur dann vor, wenn das Wasser nicht rein ist. Wenn es recht kalt ist und es regnet, dann wird der Regen zu Schnee. Dann sagt man: es schneit. Aus dem Schnee kann man Schneeballen machen, und die Knaben machen Schneemänner. Man kann aber auch ganz große Schneeballen machen, und wenn man dann vier oder fünf solche große Schneeballen dicht zusammengerollt hat — zu tragen sind sie zu schwer — dann sagen die Kinder: das ist unsere Burg.

Wenn man zu lange im Schnee spielt, dann bekommt man ganz rote Finger. Aber darum muß man sich nicht kümmern.

Manche Kinder mögen den Winter nicht, weil er ihnen zu kalt ist. Ich aber finde den Winter sehr schön und glaube, die meisten Kinder freuen sich auf den Winter, da wir ja im Winter das schöne Weihnachtsfest feiern.

Otto.

Wann regnet es oft?

Wann schneit es?

Wozu kann man den Schnee gebrauchen?

Wie macht man einen Schneemann?

Geben Sie alle einzelnen Handlungen an.

Wann wird das Wasser „Eis“ genannt?

Wann sieht das Eis nicht weiß aus?

Mögen Sie den Winter gern? Weshalb?
Haben Sie den Sommer lieber als den Winter?
Welche Jahreszeit haben Sie am liebsten und weshalb?

Weihnachten ist das Fest der Kinder, namentlich braver und fleißiger Kinder. Hoffentlich sind Sie brav.

In Deutschland ist Weihnachten das schönste Fest. Zu dieser Zeit herrscht in allen Familien große Freude.

Sie kennen doch das schöne Lied „O Tannenbaum“ und auch „Stille Nacht“? Singen Sie beide Lieder!

Beschreiben Sie das Gegenstück des Winters: den Sommer!

20.**Reim**

Hört, wißt ihr das?
Wenn's regnet, wird's naß;
Wenn's schneit, wird's weiß;
Wenn's friert, gibt's Eis.

21.**Die Sonne**

Morgens geht die Sonne auf. Im Sommer geht sie früh auf; im Winter geht sie spät auf. Im Sommer ist sie meistens schon aufgegangen, wenn wir aufstehen; im Winter geht sie meistens erst auf, wenn wir schon auf sind. Ehe die Sonne aufgeht, wird es schon ein bißchen hell. Da sagt man: es dämert. Wenn's eine Weile gedämert hat, dann wird's an einer Stelle am Himmel immer heller, und der ganze Himmel wird auch heller. An der hellsten Stelle kommt dann die Sonne in die Höhe. Erst sieht man ein Stückchen von der Sonne und dann immer mehr; und schließlich sieht man die ganze Sonne. Dann geht sie auch gleich höher am Himmel. Jeden Augenblick

geht sie ein bißchen höher, bis mittags um 12 Uhr, da steht sie am höchsten. Das kann man aber alles nur sehen, wenn keine Wolken am Himmel sind. Wenn dicke Wolken am Himmel sind, dann sieht man gar nicht, wo die Sonne ist. Aber daß sie da ist, das kann man doch sehen, weil's dann ein bißchen heller ist. Wenn dünne Wolken am Himmel sind, dann gibt es manchmal ein wunderschönes Abendrot. Dann sehen bisweilen die Wolken gelb, rot, purpurn oder violett aus, und oft sehen wir viele Farben nebeneinander. Die Sonne geht im Osten auf. Mittags steht die Sonne im Süden. Die Sonne geht im Westen unter. Das Morgenrot ist also immer im Osten. Das Abendrot ist immer im Westen. Wenn die Sonne untergegangen ist, dann dämmt's wieder. Das ist die Abenddämmerung. Darauf wird's dunkel; die Nacht ist da. Dann kommt die Morgendämmerung, und endlich geht die Sonne wieder auf.

Otto.

In welcher Jahreszeit geht die Sonne früh auf? Wann spät?

Was sehen wir vor dem Sonnenaufgang?

Wann dämmt es?

Wann steigt die Sonne empor?

Wie lange steigt die Sonne immer höher?

Wann steht sie am höchsten?

Wann kann man die Sonne nicht sehen?

Wie entsteht manchmal ein prachtvolles Abendrot?

Wo geht die Sonne auf?

Wann steht sie im Süden? Wann ist sie im Norden?

Wo geht die Sonne unter?

Was folgt auf den Sonnenuntergang?

22.

Die Sonn' erwacht

Carl Maria v. Weber (1786-1826)

Die Sonn' erwacht; mit ihrer Pracht
Erfüllt sie die Berge, das Tal.
O Morgenluft! O Waldesduft!
O goldener Sonnenstrahl!
Goldener Sonnenstrahl!

Mit Sing und Sang die Welt entlang!
Wir fragen woher nicht, wohin!
Es treibt uns fort von Ort zu Ort,
Mit freiem und fröhlichem Sinn,
Freiem und fröhlichem Sinn.

In Nah' und Fern führt uns ein Stern!
Auf ihn nur gerichtet den Blick.
O Freiheit dir, dir folgen wir!
Und keiner bleibt, keiner zurück.
Keiner bleibt, keiner zurück.

Aus „Preciosa“ von F. A. Wolf (1784-1828).

23.

Der Name des Blümchens

Als der liebe Gott die Blumen geschaffen hatte, gab er jeder ihren Namen, und sie behielten ihn treu im Gedächtnis. Nur ein kleines blaues Blümchen vergaß seinen Namen. Da kam es weinend zum lieben Gott gelaufen und sagte: „Zürne nicht, ich habe den Namen vergessen, den Du mir gegeben hast.“ Der liebe Gott ward nicht böse und sprach: „Du sollst von nun an Vergißmeinnicht heißen, damit du mich und den Namen, den ich dir gab, nicht wieder vergißt.“

Das kleine blaue Blümchen heißt bis heute noch Vergißmeinnicht, und weil es damals so sehr geweint hat, sieht man noch heute eine Träne in seinem blauen Auglein.

Im Volksmunde.

Wer von Ihnen kennt unsere neue Geschichte?
 Welches ist der Titel unserer neuen Geschichte?
 Wobon lesen wir in unserer neuen Geschichte?
 Welche neue Geschichte nehmen wir jetzt durch?

Wer gab den Blumen ihre Namen?
 Welches Blümlein vergaß seinen eigenen Namen?
 Was tat es, und was sagte es?
 Wie nahm es der liebe Gott auf, und was antwortete er?

Lesen Sie das Stück im Plural, und schreiben Sie es dann im Plural nieder!

24.

Der Wettstreit

Eine Kuh, ein Pferd und ein Schaf standen auf einer Weide zusammen und unterhielten sich über den Menschen, ihren Herrn. „Er gibt uns die gute Weide und den warmen Stall,“ sagte die Kuh, „aber dafür gebe ich ihm auch die süße Milch, woraus er sich Käse von allerlei Art und köstliche Butter bereitet.“ — „Das ist noch gar nichts,“ sagte das Pferd, „ich trage ihn auf meinem Rücken und ziehe Karren und Wagen.“ — „Und ich,“ ließ das Schaf sich hören, „schenke ihm meine Wolle, daraus macht er sich warme Kleider und Strümpfe.“ Da kam ein Hund gelaufen, den blickten die drei verächtlich an, denn sie hielten sich für hundertmal wichtiger als er. Aber gleich darauf kam der Mensch, ihr Herr; der rief dem Hunde freundlich zu und streichelte ihn. Die drei anderen Tiere sahen neidisch auf den Hund, und endlich fragte das Pferd den Menschen:

„Warum klammerst du dich denn soviel um dieses unnütze Tier, das nichts kann als bellen? Wir sind doch viel mehr wert.“ Der Herr aber streichelte seinen Hund noch mehr und sprach: „Das ist mein treuer Freund, er hat mein einziges, liebes Kind aus dem Wasser gerettet, das werde ich ihm niemals vergessen.“

R. S.

Welche Tiere sprachen miteinander über die Menschen?

An welchem Ort waren diese drei Tiere?

Was sagte die Kuh?

Was tun die Pferde für den Menschen?

In welcher Weise nützen uns die Schafe?

Wie blickten die Tiere den Hund an?

Aus welchem Grunde waren sie stolz?

Wie behandelte der Herr seinen Hund?

Weshwegen war er dem Hunde so dankbar?

Worum hatten sich die Tiere gestritten?

Verwandeln Sie die Geschichte in den Plural mündlich und schriftlich!

25.

Der Lindenbaum

Mel. von Franz Schubert, 1827

1. Am Brunnen vor dem Tore, da steht ein Lindenbaum;
Ich träumt' in seinem Schatten so manchen süßen Traum.
Ich schnitt in seine Rinde so manches liebe Wort;
Es zog in Freud' und Leide zu ihm mich immer fort.
2. Ich muß' auch heute wandern vorbei in tiefer Nacht,
Da hab' ich noch im Dunkel die Augen zugemacht.
Und seine Zweige rauschten, als riefen sie mir zu:
Komm her zu mir, Gefelle, hier find'st du deine Ruh'!

3. Die kalten Winde bliesen mir grad' ins Angesicht,
 Der Hut flog mir vom Kopfe, ich wendete mich nicht.
 Nun bin ich manche Stunde entfernt von jenem Ort,
 Und immer hör' ich's rauschen: Du fändest Ruhe dort!

Wilhelm Müller, 1822.

Lernen Sie dieses in Deutschland so sehr beliebte Lied auswendig! Natürlich singen wir es auch.

26. Friedrich II. als Spielfkamerad

Der König Friedrich II. war gern im Kreise seiner Familie, und seine Liebe zu den Kindern zeigte sich häufig auch darin, daß er selbst an ihren Spielen teilnahm. Einst trat der alte General Forcade unangemeldet in das große Zimmer des Königs, als dieser eben mit dem kleinen Prinzen Ball spielte. „Forcade,“ sagte er zu ihm, „Sie sind selbst Vater und wissen, Väter müssen mit ihren kleinen Kindern zuweilen Kinder sein, müssen mit ihnen spielen und ihnen die Zeit vertreiben.“

Nach F. Rugler.

Wo war Friedrich II. (der Zweite, auch „der Große“ genannt) gern?

Warum?

Was tat er oft?

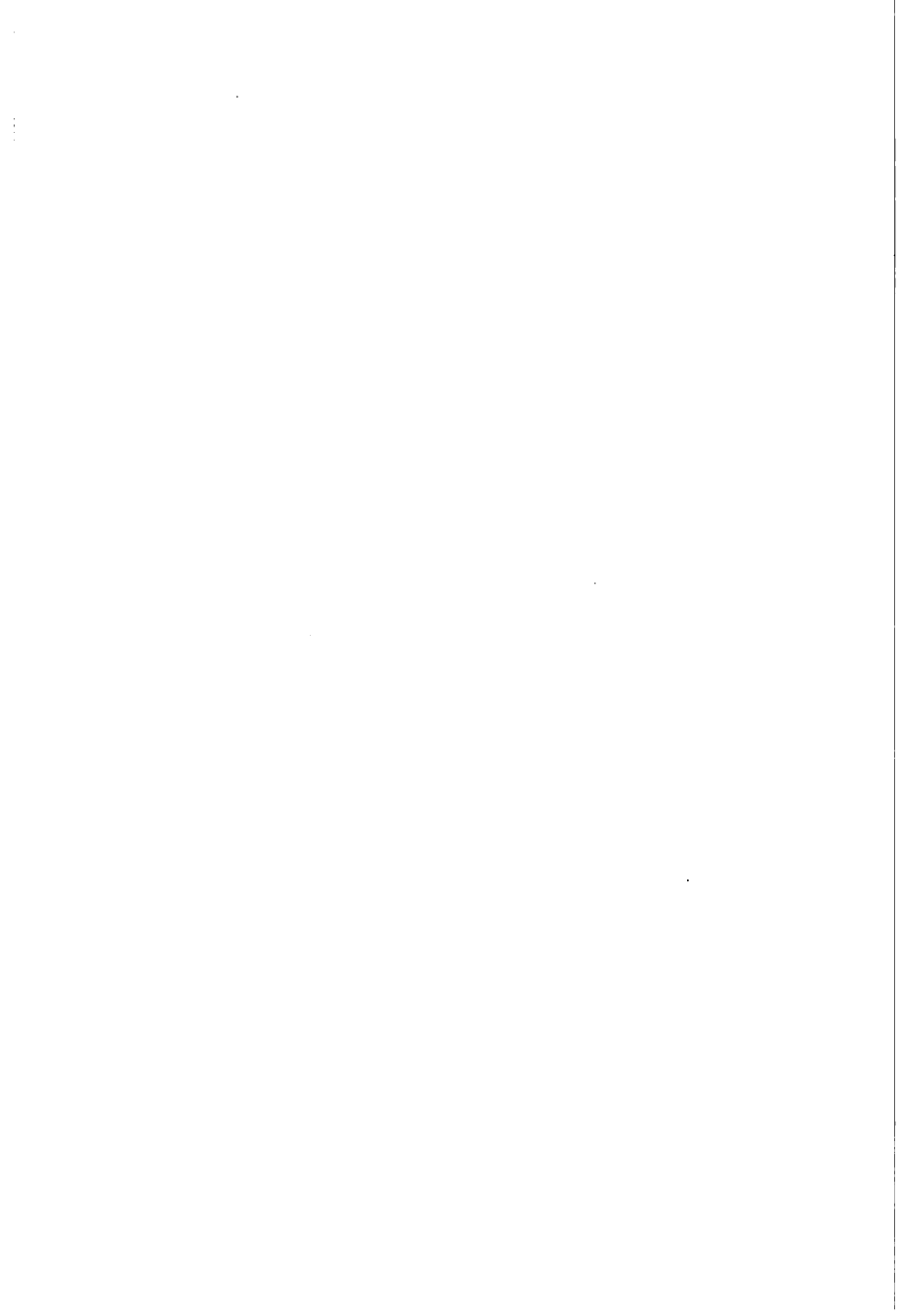
Wann kam der alte General gerade zum König?

Auf welche Art erklärte der große König sein Spiel mit den kleinen Kindern?

Friedrich II. regierte in Preußen von 1740 bis 1786; er war also ein Zeitgenosse unseres George Washington. Friedrich der Große pflegte von sich zu sagen: „Ich bin der erste Diener meines Staates!“



Friedrich der Große



Haben Sie schon das Denkmal des „alten Fritz“ in Washington, D. C., gesehen?

Wissen Sie, wo es steht, und wer es geschenkt hat?

Lassen Sie die Namen Friedrichs und Forcades aus, und schreiben Sie die Anekdote im Plural des Präsens!

Was ist der Unterschied zwischen *wann* und *als*?

Wie wird *wenn* gebraucht?

Geben Sie je ein Beispiel mit *wann*, mit *als* und mit *wenn*!

27.

Uneigennützigkeit

Im Siebenjährigen Kriege wurde einst ein Rittmeister ausgesandt, um Futter für die Pferde zu suchen. In einem einsamen Tale, wo man keinen Menschen, sondern nur Buschwerk erblickte, sah er endlich eine armelige Hütte, und als er anpochte, trat ein alter Mann mit eisgrauem Pops heraus. „Zeig mir ein Feld, Alter,“ redete ihn der Offizier an, „wo meine Leute Futter holen können!“ — „Sehr gerne,“ antwortete der Bauer und ging gerade aus ihm als Führer voran. Nach einer Viertelstunde etwa trafen sie bereits ein schönes Gerstenfeld. „So, hier ist, was wir suchen,“ sagte der Rittmeister. — „Geduldet Euch noch ein wenig!“ erwiderte der Bauer und ging vorüber. Sie folgten ihm und kamen endlich bei einem anderen Gerstenfeld an, das aber weit geringer stand, als das erstere. Nachdem nun die Reiter das Getreide abgemäht, es auf die Pferde gebunden hatten und wieder weiter reiten wollten, sagte der Rittmeister: „Ihr habt uns ganz unnötigerweise einen langen Weg reiten lassen, Alter; das erste Feld war besser als dieses.“ „Das kann wohl sein,“ versetzte der Alte, „aber es war nicht das meinige.“

Caspari.

Wann wurde der Rittmeister mit seinen Soldaten ausgesandt?

Zu welchem Zwecke schickte man ihn fort?

Wo sah er ein ärmliches Häuschen?

Wer kam heraus, als er anklopfte?

Warum hatte der Mann einen eisgrauen Kopf?

Erzählen Sie die Unterhaltung zwischen dem Offizier und dem alten Bauern!

Wie zeigte sich die Uneigennützigkeit des Alten?

Erzählen Sie die Geschichte nunmehr zuerst als Rittmeister, dann als Bauer!

Der Siebenjährige Krieg dauerte von 1756 bis 1763. Er wurde zwischen Preußen und Österreich, dessen Kaiserin Maria Theresia hieß, geführt.

Wer war damals König von Preußen?

Verwandeln Sie die Imperative in die gewöhnliche Form! Lesen Sie das ganze Stück noch einmal im Präsens und dann im Plural! Schreiben Sie das Lesestück in verwandelter Zeitform an die Tafel!

Was können Sie in unserem Stück statt *das* *meinige* sagen?

28.

Die Bremer Stadtmusikanten

Ein Esel wurde alt und konnte nicht länger Säcke zur Mühle tragen. Sein Herr wollte ihn darum töten. Aber der Esel merkte dies und lief eines Tages fort. Auf dem Wege traf er einen Hund und fragte: „Freund, warum bist du so traurig?“ „Ach, ich bin alt und kann nicht mehr auf die Jagd gehen. Da wollte mein Herr mich totschießen, und ich entfloh.“ — „Komm, laß uns zusammen nach Bremen gehen und Musikanten werden! Ich spiele Harfe, und du trommelnst,“ sprach der

Esel. Dieser Vorschlag gefiel dem Hunde. Als sie eine Strecke gewandert waren, saß eine Katze am Wege. „Du machst ein Gesicht wie drei Tage Regenwetter,“ sagte der Esel, „was fehlt dir?“ — „Ich bin zu alt, um Mäuse und Ratten zu fangen,“ sagte die Katze. „Meine Herrin will mich deshalb ins Wasser werfen. Was soll ich nun anfangen?“ — „Ei, du bringst ja so schöne Ständchen,“ erwiderte der Esel. „Wir sind Musikanten und wandern nach Bremen. Willst du mit?“ Die Katze ging sogleich mit ihnen. Nach einer Weile sahen die drei einen Hahn, welcher krächte, so laut er konnte. Sie fragten ihn, warum er so lange krähe. Der Hahn antwortete: „Morgen kommen Gäste, dann werde ich in der Suppe gekocht. Nun will ich noch singen, solange ich kann.“ — „Du hast eine schöne Stimme,“ sprach der Esel. „Willst du nicht mit uns nach Bremen gehen und Musikant werden?“ Und der Hahn ging mit ihnen.

Unsere vier Musikanten wanderten den ganzen Tag, denn die Stadt Bremen war weit. Gegen Abend kamen sie an einen Wald und wollten da übernachten, denn sie fanden kein Haus. Der Hahn flog auf einen Ast und rief: „Kameraden, ich sehe ein Licht schimmern, also muß ein Haus in der Nähe sein. Laßt uns hingehen!“ Sie machten sich daher auf den Weg und kamen bald an ein Haus. Der Esel stellte sich vor das Fenster und schaute hinein. Da stand ein gedeckter Tisch mit schönem Essen und Trinken, und Räuber saßen daran und aßen. Nun wollten die hungrigen Musikanten auch gerne essen. Aber wie? Sie wollten die Räuber erschrecken und vertreiben.

Der Esel stellte sich mit den Vorderfüßen an das Fenster; der Hund sprang auf seinen Rücken; die Katze kletterte auf den Hund, und der Hahn flog auf den Kopf der Katze. Auf ein gegebenes Zeichen singen alle vier ihre Musik an: der Esel schrie, der Hund bellte, die Katze miaute, der Hahn krächte. Dann sprangen sie plötzlich in die Stube. Die Räuber er-

schraken sehr und liefen davon. Die Musikanten aber aßen, als wenn sie einen Monat gefastet hätten. Darauf löschten sie das Licht aus und gingen schlafen. Der Esel legte sich auf das Stroh im Hofe, der Hund hinter die Türe, die Katze in die Asche, und der Hahn flog auf einen Balken.

Als Mitternacht vorüber war, kam ein Räuber in das Haus und fand alles still. Er ging in die Küche und sah die glühenden Augen der Katze leuchten. Er meinte, das wären feurige Kohlen und wollte daran Licht anzünden. Die Katze sprang ihm ins Gesicht und kratzte ihn blutig. Da entfloß er durch die Hintertür, und der Hund, welcher dort lag, biß ihn tüchtig ins Bein. Der Esel gab ihm einen Schlag mit dem Hinterfuß, und der Hahn krächte: Kikeriki!

Der Räuber lief zu seinem Hauptmann und sprach: „Wir können nicht in das Haus zurück, es spukt dort. In der Küche sitzt eine Hexe beim Feuer, die hat mir das Gesicht zerkratzt. An der Tür steht ein Mann, der hat mich mit einem Messer in das Bein gestochen. Im Hofe ist ein graues Ungeheuer, das hat mich mit einem dicken Stock geschlagen, und auf dem Dache sitzt der Richter. Dieser rief: „Bringt den Dieb her!“ Die Räuber fürchteten sich, noch einmal in das Haus zu gehen. Die vier Kameraden aber waren so gerne dort, daß sie gar nicht nach Bremen gingen.

Nach Brüder Grimm.

Wer wurde alt?

Wessen Eigentum war der Esel?

Wem gehörte der Esel?

Wen wollte der Herr töten?

Was tat der Esel?

Warum lief der Esel fort?

Wo traf er den Hund?

Wie war der Hund?



Bremen

Weshalb wollte der Herr seinen Hund totschießen?
Wohin wollten die beiden Tiere gehen?
Was wollten sie dort tun?
Wen trafen sie später?
Wie sah die Raube aus? Aus welchem Grunde?
Wen trafen die drei dann? Wann? Was tat der Hahn?
Wie lange wanderten die vier Musikanten?
Um welche Zeit kamen sie an einen Wald?
Was wollten sie im Walde tun? Warum?
Wohin flog der Hahn, und was sah er?
Wohin kamen die Tiere bald?
Wer war darin?
Was machten die Räuber?
Wodurch vertrieben die Tiere die Räuber?
Wie stellten sich die Tiere auf?
Wie war ihre Musik?
Was war die Folge davon?
Wohin legten sich die Musikanten schlafen?
Wie behandelten sie den einen Räuber?
Was sagte dieser zu seinem Hauptmann?
Kamen die Räuber wieder in das Haus?
In welchem Teile und an welchem Flusse Deutschlands
liegt Bremen?
Zeigen Sie Bremen auf der Karte!
Geben Sie zwei Beispiele mit hin und her an!
Lernen Sie den Gebrauch der Pronominal-Adverbien!

29. Kleider machen Leute

Als Landgraf Philipp von Hessen im Jahre 1527 die Universität zu Marburg gegründet hatte, berief er von allen Seiten her die gelehrtesten Leute zu Lehrern an der neu gegründeten

Hochschule. Unter diesen war denn auch ein weitberühmter Mann, Hermann Busch, ein Edelmann aus Westfalen. Als dieser in Marburg angekommen war und zum ersten Male durch die Barfüßerstraße herauf über den Markt ging, meinte er, jedermann werde in ihm den bekannten und berühmten Dr. Busch erkennen und ehren.

Aber die Bürger zu Marburg hatten noch niemals etwas von Dr. Busch gehört und kümmerten sich nicht um seine Gelehrsamkeit. Also war er durch die halbe Stadt gegangen, und niemand hatte ihn auch nur gegrüßt. Da kehrte er in seine Wohnung zurück, legte seine Alltagskleider ab, zog sein Feiertagskleid, ein schönes Rittergewand, an und machte nun den Weg durch die Barfüßerstraße auf den Markt noch einmal. Da grüßte ihn jedermann mit Hutabziehen und tiefen Verbeugungen, und alle Welt fragte: „Wer ist doch der stattliche Herr?“ Achselzuckend und lächelnd sprach der Gelehrte zu sich selbst: „Das ist eben der Lauf der Welt: Kleider machen Leute.“

In welchem Jahre hat Philipp von Hessen die Universität Marburg gegründet?

Wen hat er zu Professoren der neuen Hochschule berufen?

Wie hieß einer dieser berühmten Lehrer?

Hatten die Marburger Bürger schon von dem neuen Professor gehört?

Grüßten sie ihn, als er durch die Straßen ging?

Was tat darauf Dr. Busch?

Wie behandelten ihn alsdann die Bürger?

Was ist die Moral dieser Geschichte?

Marburg war die erste protestantische Hochschule Deutschlands. Es liegt an der Lahn in Hessen-Nassau. Die Provinz Westfalen liegt nordwestlich von Hessen-Nassau.

Zeigen Sie Marburg auf der Karte!

Welche anderen der 21 deutschen Universitäten kennen Sie noch?

Die deutschen Universitäten in alphabetischer Reihenfolge sind: Berlin, Bonn, Breslau, Erlangen, Freiburg, Gießen, Göttingen, Greifswald, Halle, Heidelberg, Jena, Kiel, Königsberg, Leipzig, Marburg, München, Münster, Rostock, Straßburg, Tübingen, Würzburg.

Sechzehn von den 21 Hochschulen sind auf Ihrer Karte. Zeigen Sie diese darauf! Deutschland verdankt seinen Hochschulen sehr viel. Amerikaner studieren an ihnen in großer Zahl.

Lesen Sie das Stück im Perfekt!

Gebrauchen Sie im zweiten Abschnitt in allen Sätzen subordinierende Konjunktionen!

Achten Sie dabei auf die Wortfolge!

Dr. Busch erzählt die Geschichte von sich selbst.

Konjugieren Sie mit jedesmaliger Änderung von Person, Zahl und Zeit:

Ich gehe durch die Stadt;
 du gingst durch die Stadt;
 er wird durch die Stadt gehen;
 wir sind durch die Städte gegangen;
 ihr wart durch die Städte gegangen;
 sie würden durch die Städte gegangen sein;

oder mit abwechselnder Redeform (bejahend, verneinend, fragend, fragend-verneinend):

Singular: ich.	Ich gehe durch die Stadt.
du.	Du gingst nicht durch die Stadt.
er.	Wird er durch die Stadt gehen?
sie.	Ist sie nicht durch die Stadt gegangen?
es.	Es war durch die Stadt gegangen.
Plural: wir.	Wir würden nicht durch die Städte gegangen sein.
ihr.	Würdet ihr durch die Städte gehen?
sie.	Würden sie nicht durch die Städte gegangen sein?

30.

Das zerbrochene Klinglein

Mel. von Friedr. Gluck, 1814

1. In einem kühlen Grunde,
Da geht ein Mühlenrad,
Mein Liebchen ist verschwunden,
Das dort gewohnet hat.
2. Sie hat mir Treu' versprochen,
Gab mir ein'n Ring dabei,
Sie hat die Treu' gebrochen,
Das Klinglein sprang entzwei.
3. Ich möcht' als Spielmann reisen
Weit in die Welt hinaus,
Und singen meine Weisen,
Und gehn von Haus zu Haus.
4. Ich möcht' als Reiter fliegen
Wohl in die blut'ge Schlacht,
Um stille Feuer liegen
Im Feld bei dunkler Nacht.
5. Hör' ich das Mülrad gehen:
Ich weiß nicht, was ich will,
Ich möcht' am liebsten sterben,
Da wär's auf einmal still.

Jos. von Eichendorff, 1810.

Strophe 1, 2 und 5 sind auswendig zu lernen.
Selbsttredend singen wir dieses schöne Lied.

31.

Der Geizhals

Ein Geizhals hatte eine große Kiste voll Goldstücke zusammen-
gespart; aber er hatte nicht nur Angst, Diebe könnten ihm davon
stehlen, sondern er fürchtete sogar, daß er selbst davon nehmen
könnte, um sich dafür Kleider, Essen und andere Dinge zu
kaufen. Darum ließ er seinen ganzen Schatz einschmelzen und
einen einzigen großen Goldklumpen daraus machen. Diesen
versteckte er sorgfältig in seinem Keller und stieg jeden Tag hin-
unter, um sich an dem Anblick seines Reichtums zu ergötzen.
Ein Dieb, der diese tägliche Beschäftigung des Geizhalses be-
merkt hatte, brach in den Keller ein, fand richtig den Gold-
klumpen und stahl ihn. Als nun am anderen Tage der Geizige
seinen Schatz in gewohnter Weise betrachten wollte, war er nicht
mehr da. Da fing er an zu wehklagen und sich die Haare aus-
zuraufen. Als sein Nachbar ihn so jammern hörte und die Ur-
sache erfahren hatte, kam er zu ihm, um ihn zu trösten. „Die
Sache ist gar nicht so schlimm,“ meinte er, „nimm doch einen
großen Stein, lege ihn an denselben Platz, wo der Goldklum-
pen lag, und betrachte täglich den Stein! Wenn du dir dann
einbildest, das sei dein Gold, dann hast du ja vom Stein den-
selben Nutzen, wie bisher von dem Golde.“

R. S.

Was hatte der Geizhals gesammelt?

Weshalb hatte er nun Angst?

Was tat er mit den Goldstücken?

Wohin versteckte er seinen Schatz? Warum?

Wer hatte den geizigen Mann beobachtet?

Was tat der Dieb hierauf?

Wie nahm der Geizhals seinen Verlust auf?

Mit welchen Worten tröstete ihn sein Nachbar?

Welche Lehre ziehen Sie aus dieser Geschichte?

Lesen Sie das Stück noch einmal im Präsens und Perfekt!

Setzen Sie die Rede des Nachbarn zuerst in den Plural, dann in die gewöhnliche Anrede (Sie)!

Ersetzen Sie möglichst viele Wörter und Ausdrücke durch Synonyme!

Dialog zwischen Geizhals und Nachbar; ein dritter Schüler spricht den verbindenden Text.

32. Ein lustiges Stücklein vom jungen Goethe

Johann Wolfgang Goethe ist in Frankfurt am Main geboren. Sein Geburtshaus im großen Hirschgraben wird jährlich von Hunderten von Fremden besucht. Wenn du größer geworden bist, mußt du es dir auch einmal ansehen. Dann wirst du auch verstehen, warum man Goethe so sehr bewundert. Er war nämlich der größte Dichter in Deutschland. Ein Gedichtchen von ihm kennst du sicherlich. Es trägt die Überschrift: „Heidenröslein.“ Goethe hat auch ein großes Buch geschrieben, worin er von sich selber, von seiner Vaterstadt, seiner Jugend und seinem späteren Leben erzählt.

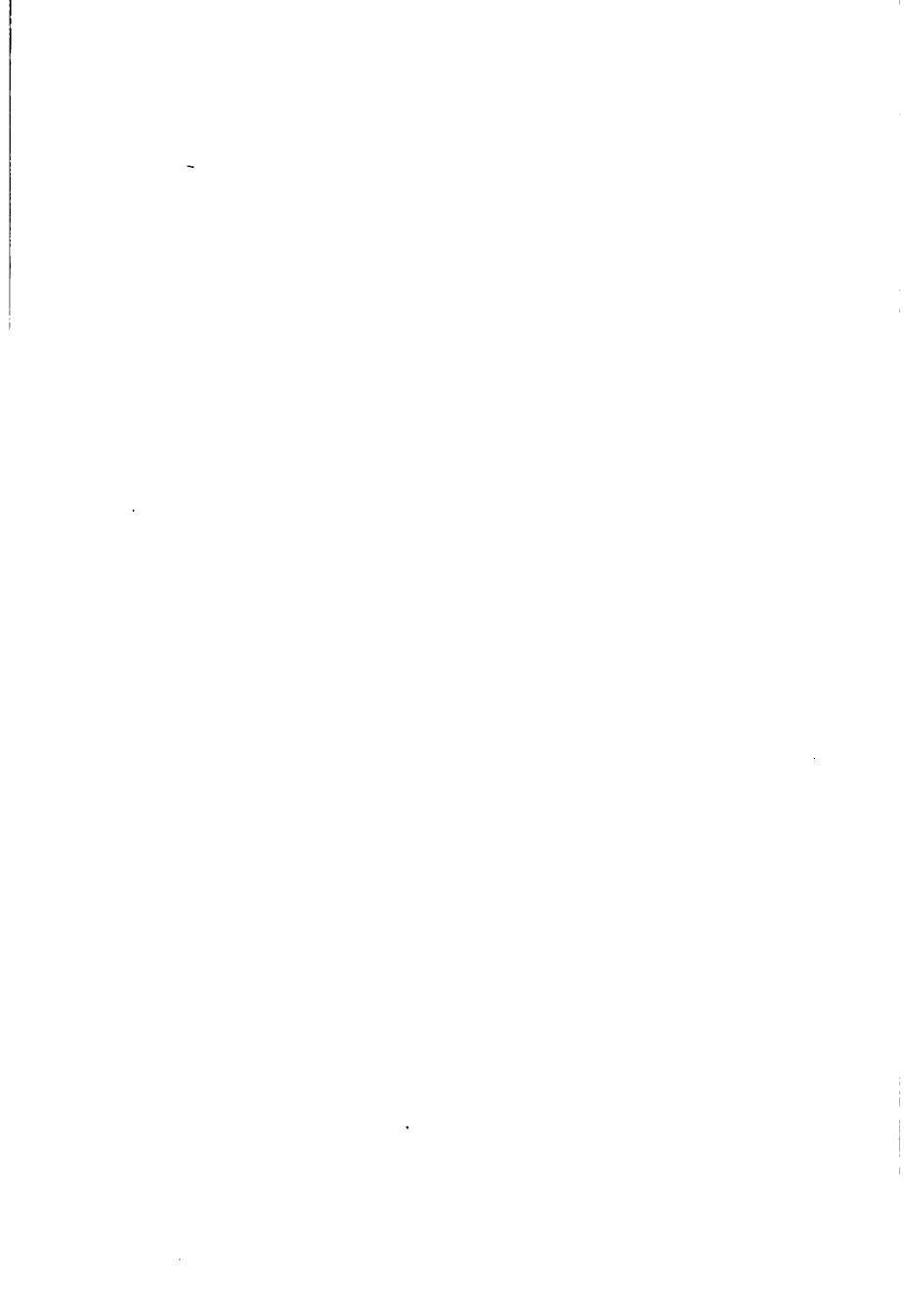
Ein Stücklein des Buches aus seiner frühen Kindheit ist besonders schön. Höre, wie er es selbst erzählt!

„Es war eben Topfmarkt gewesen, und man hatte nicht allein die Küche für die nächste Zeit mit solchen Waren versorgt, sondern auch uns Kindern dergleichen Geschirr im Kleinen zu spielender Beschäftigung eingekauft. An einem schönen Nachmittag, da alles ruhig im Hause war, trieb ich im Geräms (kleine hölzerne Laube neben dem Hauseingang) mit meinen Schüsseln und Töpfen mein Wesen, und da weiter nichts herauskommen wollte, warf ich ein Geschirr auf die Straße und freute mich, daß es so lustig zerbrach. Die von Ochsenstein (drei gegenüber wohnende Brüder), welche sahen,



Photograph by F. Hanfstaengl, München

Goethe und Schiller (in Weimar)



wie ich mich daran ergötzte, daß ich sogar fröhlich in die Händchen patzte, riefen: „Noch mehr!“ Ich veräumte nicht, sogleich einen Topf, und auf immer fortwährendes Rufen: „Noch mehr!“ nach und nach sämtliche Schüsselchen, Tiegeln, Rännchen gegen das Pflaster zu schleudern. Meine Nachbarn fuhren fort, ihren Beifall zu bezeigen, und ich war höchlich froh, ihnen Vergnügen zu machen. Mein Vorrat aber war aufgezehrt, und sie riefen immer: „Noch mehr!“ Ich eilte daher stracks in die Küche und holte die irdenen Teller, welche nun freilich im Zerbrechen noch ein lustigeres Schauspiel gaben; und so lief ich hin und wieder, brachte einen Teller nach dem anderen, wie ich sie auf dem Topfbrett der Reihe nach erreichen konnte, und weil sich jene gar nicht zufrieden gaben, so stürzte ich alles, was ich von Geschirr erschleppen konnte, in gleiches Verderben. Nur später erschien jemand zu hindern und zu wehren. Das Unglück war geschehen, und man hatte für soviel zerbrochene Töpferwaren wenigstens eine lustige Geschichte, an der sich besonders die schalkischen Urheber bis an ihr Lebensende ergötzen.“

Wer noch nicht älter ist, als der kleine Wolfgang damals war, und später ebenso schöne Gedichte schreiben kann, wie „Gefunden“ oder, „Heidenröslein,“ der darf's ihm nachmachen, sonst aber niemand!

Goethe lebte von 1749 bis 1832; er wurde also beinahe 83 Jahre alt. Das Buch, in dem er später (1811) über seine Kindheit und seine Jugend berichtete, heißt: „Aus meinem Leben; Dichtung und Wahrheit.“ Die Geschichte, die wir hier lesen, ist aus dem ersten Teile des ersten Buches.

Erzählen Sie das Stück mit Ihren eigenen Worten!

In Frankfurt am Main gibt es außer dem Goethehaus mit Goethemuseum ein Goethedenkmal, einen Goetheplatz,

eine Goethestraße und ein Goethe-Gymnasium. Überall, wo Deutsch gesprochen wird, lebt Goethes Name fort.

Zeigen Sie Frankfurt am Main auf Ihrer Karte, und suchen Sie ein zweites Frankfurt an einem anderen deutschen Flusse! Wo liegt dieses?

33.

Gefunden

- | | |
|--|--|
| 1. Ich ging im Walde
So für mich hin,
Und nichts zu suchen,
Das war mein Sinn. | 2. Im Schatten sah ich
Ein Blümchen stehn,
Wie Sterne leuchtend,
Wie Äuglein schön. |
| 3. Ich wollt' es brechen,
Da sagt' es fein:
„Soll ich zum Welken
Gebrochen sein?“ | 4. Ich grub's mit allen
Den Wurzlein aus,
Zum Garten trug ich's
Am hübschen Haus. |
| 5. Und pflanzt' es wieder
Am stillen Ort;
Nun zweigt es immer
Und blüht so fort. | |

Johann Wolfgang v. Goethe.

Dieses einfache, wunderschöne Gedichtchen „Gefunden“ muß man auswendig können!

Sie können doch noch Goethes „Heidenröslein“ hersagen? Sagen Sie es her!

Vergleichen Sie die beiden Gedichte miteinander.

34.

Eine kleine Reise

Ich werde eine kleine Reise machen. Mein Koffer ist bereit. Der Zug fährt um 8 Uhr ab. Ich fahre an den Bahnhof, gebe dem Kutscher auch ein Trinkgeld und löse eine Fahrkarte an dem Schalter. Ich sage: Geben Sie mir, bitte, eine Fahr-

karte zweiter Klasse nach Berlin. Ich bezahle meine Fahrkarte, sie kostet fünf Mark und sechzig Pfennig. Ich gebe mein Gepäck auf und gehe in den Wartesaal erster und zweiter Klasse. Bald wird der Bahnsteig geöffnet, ich gehe durch die Bahnsteigsperrre und steige ein. Der Schaffner kommt an die Tür des Abteils, und ich zeige ihm meine Fahrkarte. Um acht Uhr gibt der Zugführer ein Zeichen, und der Zug fährt ab. Um halb zwölf komme ich in Berlin an; mein Freund erwartet mich. Ich steige aus und hole mein Gepäck. Ich werde vierzehn Tage bei meinem Freunde zubringen. Meinen Eltern telegraphiere ich meine glückliche Ankunft, und meinem besten Freunde schreibe ich bald einen langen Brief.

Das Eisenbahn-, das Telegraphen-, das Telephon- und das Postwesen ist in Deutschland staatlich. Die drei letzteren sind gewöhnlich in einem Gebäude vereinigt.

Wir machen eine Reise. Was müssen wir alles tun, bis wir bei unseren Freunden ankommen?

Eine Mark hat hundert Pfennig(e) und ist ungefähr so viel wie ein Vierteldollar (Siehe: Münzen).

Münzen

Die Einheit der Münzen ist die Mark.

Die Mark wird in 100 Pfennige eingeteilt.

Die deutschen Geldstücke sind aus Kupfer, aus Nickel, aus Silber, aus Gold.



Kupfermünzen sind die 1 Pfennig- und 2 Pfennigstücke;



Nickelmünzen sind die 5 Pfennig-, 10 Pfennig- und 20 Pfennigstücke;



Silbermünzen sind die 50 Pfennigstücke, die 1 Mark-, 2 Mark-, 3 Mark- und 5 Markstücke;



Goldmünzen sind
die 10 Mark- und 20
Markstücke.



Konjugieren Sie:

Ich werde eine Reise machen;
ich mache eine Reise;
ich habe eine Reise gemacht.

Dann konjugieren Sie dasselbe mit jedesmaliger Änderung von Person, Zahl und Zeit!

Verwandeln Sie den Text:

1. in den Plural,
2. in das Imperfekt,
3. in das Perfekt,
4. in das Futurum.

Schreiben Sie einen Brief, und schildern Sie eine Reise, die Sie gemacht haben!

35.

Brief über eine Rheinreise

St. Goar, den 14. Juli 1911.

Liebe Germinel!

Soeben sind wir glücklich in St. Goar angekommen. Als unser Sonderzug den Frankfurter Bahnhof verließ, regnete es etwas. Aber in der Nähe von Hochheim brach die Sonne schon durch das Gewölk, und bei unserer Ankunft in Rastel herrschte prächtiger Sonnenschein. Wir gingen über die Brücke nach Mainz. Es begegneten uns viele Soldaten und Offiziere der verschiedenen Waffengattungen, die ins Freie hinauszogen. Von weitem sahen wir schon an der Anlegestelle oberhalb der Brücke den Dampfer der Köln-Düsseldorfer Dampfschiffahrtsgesellschaft, der uns den Rhein hinunterbringen sollte. Sein Name rief uns sofort ein Stück deutscher Kaiserherrlichkeit ins Gedächtnis zurück; er hieß nämlich „Kaiser Barbarossa.“ Auf dem Schiffe fanden sich bald etwa 200 Säger ein, zum größten Teil mit ihren Frauen und sonstigen Angehörigen. Bald fuhren wir rheinabwärts durch den fruchtbaren Rheingau. Schloß Johannisberg grüßte im Morgenglanz freundlich zu uns herab. Kurze Zeit später kam das stolze Niederwalddenkmal in Sicht; wir fuhren an Rüdesheim und Bingen vorüber. Da erzählte ich unseren beiden jungen Amerikanern die Sage von dem grausamen Bischof Hatto und dem Binger Mäuseturm. Der „Barbarossa“ fuhr langsam, manchmal mußten wir sogar halten. Ich habe Dir ja kürzlich aus der Zeitung vorgelesen, daß der Wasserstand des Rheins infolge der diesjährigen außergewöhnlichen Hitze so niedrig ist, wie er es in dem letzten Jahrhundert nur einmal war. Infolgedessen stockt ein großer Teil der Schifffahrt, und die wenigen Schiffe fahren wegen der vielen Stromschnellen und der zahlreichen aus dem Wasser ragenden Felsen sehr vorsichtig. Ein- oder zweimal

sind wir trotzdem ein wenig auf Grund geraten, es rumpelte stark, und der Kapitän sagte uns später, der Dampfer müsse von jetzt an auch seine Fahrten einstellen. Unterdessen waren wir im schönsten Teil des Rheintals. Von beiden Seiten grüßten uns die hehren Burgen und Burgruinen und die sauberen Städtchen mit ihren freundlichen Bewohnern. Ich dachte oft an die schöne Fahrt, die wir vor etwa zwei Jahren nach unserem Lahnausflug von Koblenz aus rheinaufwärts machten. Schade, daß Du heute nicht bei uns sein konntest. — Von hier aus waren wir schon auf dem Loreleifelsen, den wir vorhin im Vorbeifahren mit unserem schönen Volkslied begrüßt haben. In einer Stunde geht's weiter über Koblenz nach Köln. Bald bin ich dann wieder bei Dir.

Mit herzlichen Grüßen an Dich und den Kleinen bin ich

Dein treuer

August.

St. Goar liegt am Rhein, südlich von Koblenz.

Ein Sonderzug wird auf besondere Veranlassung bestellt und steht nicht im Fahrplan.

Hochheim und Kastel liegen an der Bahn von Frankfurt a/M. nach Wiesbaden. Kastel liegt auf dem rechten Rheinufer, Mainz gegenüber.

Kaiser Barbarossa ist Friedrich I. aus dem Hause der Hohenstaufen. Er ist der berühmteste deutsche Kaiser des Mittelalters, der leider auf einem Kreuzzuge im Jahre 1190 ertrank.

Der Rheingau ist die Gegend zwischen Hochheim und Rüdesheim. Das Niedertalldenkmal mit der Germania ist unweit Rüdesheim, beinahe Bingen gegenüber.

Welches deutsche Nationallied ist auf der Vorderseite des Denkmals zu lesen? Singen Sie es! (Es braust usw.)

Bischof Hatto von Mainz war der Sage nach ein Geizhals



Schloß Rheinfelsen

durch und durch. In einer Hungersnot gab er den armen Leuten kein Korn. Er verbrannte sogar viele von ihnen. Zur Bestrafung verfolgten ihn die Kornmäuse bis auf sein Schloß bei Bingen und sogar in den Turm im Rhein, wo er elend starb.

Eine der schönsten Burgen am Rhein ist Schloß Rheinstein, nördlich von Bingen am linken Ufer.

Die Rhahn ist ein rechter Nebenfluß des Rheins und mündet nicht weit von Koblenz.

Singen Sie noch einmal Heines schönes Lied „Die Lorelei.“

Setzen Sie geeignete Stellen dieses Briefes ins Perfekt!

Verwandeln Sie diese in die gewöhnliche Anredeform!

Beschreiben Sie eine Ihrer Reisen in Briefform!

36.

Mutter und Tochter

Ein kleines, fünf Jahre altes Mädchen hatte seine Mutter und Großmutter gleich lieb. An dem Geburtstage der 60-jährigen Großmutter sagte die Mutter zu dem Mädchen: „Mein liebes Kind, du mußt zu Gott beten, daß er deine Großmutter segne, und daß sie sehr alt werde.“

Das Kind sah seine Mutter mit einigem Erstaunen an; die Mutter bemerkte dies und fragte:

„Ei, willst du nicht zu Gott beten, daß er deine Großmutter segne, daß sie sehr alt werde?“

„Ach, Mutter,“ sagte das Kind, „sie ist ja schon alt; ich will lieber beten, daß sie wieder jung werde.“

Hatte das kleine Mädchen seine Mutter oder seine Großmutter lieber?

Wie alt war die Großmutter?

Wie sollte das Kindchen beten?
 Warum tat es dies nicht sofort?
 Wie wollte das Mädchen lieber beten?

Verwandeln Sie die direkte Rede oder Frage der Mutter und der Tochter in die indirekten Formen!

Setzen Sie statt der Hauptsätze Nebensätze!

Erzählen Sie die Geschichte, als ob Sie die Mutter der Kleinen wären!

37. Du bist wie eine Blume

Du bist wie eine Blume
 So hold und schön und rein;
 Ich schau' dich an, und Wehmut
 Schleicht mir ins Herz hinein.

Mir ist, als ob ich die Hände
 Auf's Haupt dir legen sollt',
 Betend, daß Gott dich erhalte
 So rein und schön und hold.

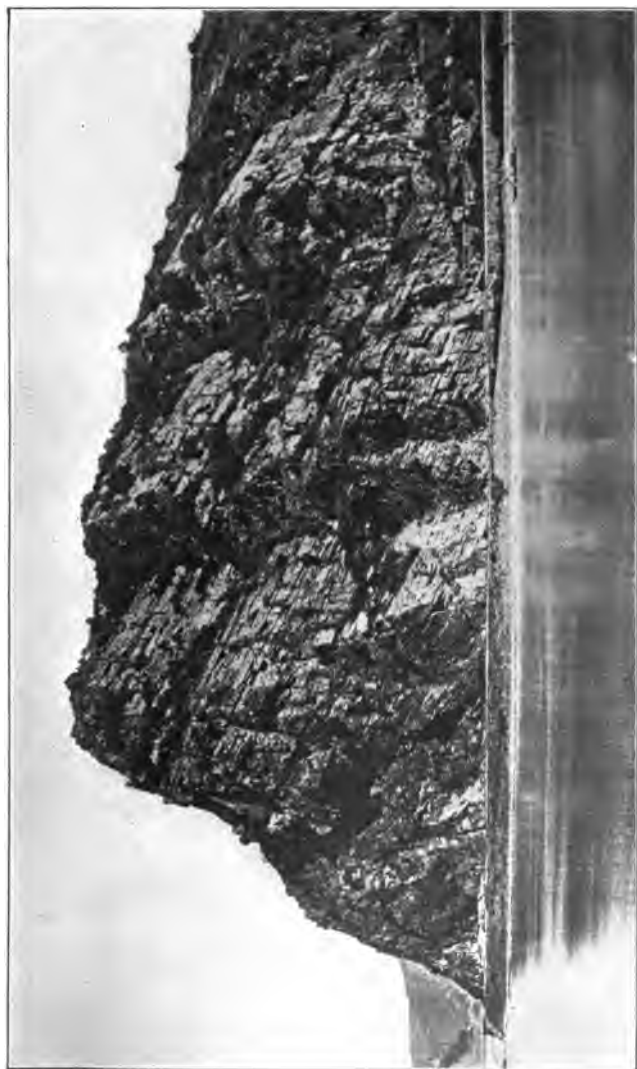
Heinrich Heine, 1823.

Lernen Sie dieses Gedichtchen auswendig!

Welches andere Lied von Heinrich Heine kennen Sie?

38. Die Kornähren

Ein Landmann ging mit seinem kleinen Sohne auf den Acker hinaus, um zu sehen, ob das Korn bald reif sei. „Vater, wie kommt's doch,“ sagte der Knabe, „daß einige Halme sich so tief zur Erde neigen, andere aber den Kopf so aufrecht tragen? Diese müssen wohl recht vornehm sein; die andern, die sich so



Die Gorfel

tief vor ihnen bücken, sind gewiß viel schlechter?" Der Vater pflückte ein paar Ähren ab und sprach: „Sieh, diese Ähre hier, die sich so bescheiden neigte, ist voll der schönsten Körner; diese aber, die sich so stolz in die Höhe streckte, ist ganz leer.“

Wohin ging der Bauer mit seinem Söhnchen?

Was fragte das Kind?

Was antwortete der Vater?

Setzen Sie statt der direkten Frage des Knaben die indirekte und statt der direkten Rede des Vaters die indirekte Rede!

39.

Die Sperlinge unter dem Hute

Ein ziemlich großer Bauernjunge, namens Michel, hatte Spazzen gefangen, und weil er nicht wußte, wohin damit, so tat er sie in seinen Hut und setzte diesen so auf den Kopf. Nun begegnete ihm ein Fremder; der grüßte ihn freundlich und fragte ihn, wohin dieser Weg führe. Weil aber der Michel die Spazzen auf dem Kopfe hatte, so dachte er: Was geht dich der Fremde an? ließ seinen Hut sitzen und gab keine Antwort. Der Fremde sagte zu sich selbst: Hier müssen grobe Leute wohnen! und ließ den Michel weiter gehen. Jetzt traf dieser den Amtmann, den alle Leute zu grüßen pflegten; der Michel aber tat es nicht, einmal, weil er die Spazzen unter dem Hute hatte, und zweitens, weil er ein Grobian von Haus aus war.

Der Amtmann aber sagte zu dem Gerichtsdienner mit dem roten Kragen, welcher hinter ihm her ging: „Sieh doch einmal, ob dem Burschen dort der Hut angeleimt ist?" Der Gerichtsdienner ging hin und sprach: „Hör' einmal, Michel, der Herr Amtmann möchte einmal sehen, wie dein Hut inwendig aussieht. Flugs zieh ihn ab!" Der Michel aber zögerte immer

noch und wußte nicht, wie er's machen sollte. Da riß ihm der Gerichtsdiener den Hut herunter, und brr! flogen die Späzen heraus nach allen Ecken und Enden. Da mußte der Amtmann lachen, und alle Leute lachten mit. Der Michel aber hieß von der Stunde an der Späzenmichel, und wenn einer seinen Hut oder seine Kappe vor Fremden nicht abzieht, so sagt man noch heutigen Tages: „Der hat gewiß Späzen unter dem Hute!“

Nach Curtmann.

Wie viele Personen kommen in diesem Stücke vor?

Erzählen Sie die Geschichte vom Späzenmichel mit Ihren eigenen Worten!

Der Sperling wird auch „Spatz“ genannt.

Was kann man statt „wohin damit“ sagen?

Wie können Sie noch ausdrücken: „Er ist ein Grobian von Haus aus?“

Die Deutschen sind sehr höflich und grüßen sich gegenseitig, selbst die Herren. Die Damen werden von den Herren zuerst begrüßt. Jene gehen auch gewöhnlich auf der rechten Seite.

Haben Sie schon vom Deutschen Michel, von Onkel Sam und von John Bull gehört?

Welche Völker sind damit gemeint?

40.

Eine briefliche Einladung

Heidelberg, den 7. November 1912.

Lieber Freund!

Wegen einer Krankheit, die aber gar nicht gefährlich ist, kann ich einige Zeit die Schule nicht besuchen. Ich würde mich sehr freuen, wenn Deine Eltern Dir erlauben wollten, öfters

zu mir zu kommen. Wenn Du mir dann die häuslichen Schulaufgaben mitteilen könntest, wäre ich Dir sehr dankbar.

In der Hoffnung, daß Du mich bald besuchen wirst, grüßt
Dich herzlich
Dein Freund

Hans.

Laden Sie Ihren Freund oder Ihre Freundin brieflich zu einem Ausflug ein!

**41. Aus der Mitteilung Bismarcks an den Deutschen
Reichstag über das Hinscheiden Wilhelms I.**

9. März 1888

Meine Herren, die heldenmütige Tapferkeit, das nationale hochgespannte Ehrgefühl und vor allen Dingen die treue, arbeitsame Pflichterfüllung im Dienste des Vaterlandes und die Liebe zum Vaterlande, die in unserm dahingeshiedenen Herrn verkörpert waren, mögen sie ein unzerstörbares Erbteil unserer Nation sein, welches der aus unserer Mitte geschiedene Kaiser uns hinterlassen hat! Das hoffe ich zu Gott, daß dieses Erbteil von allen, die wir an den Geschäften unseres Vaterlandes mitzuwirken haben, in Krieg und Frieden, in Heldenmut, in Eingebung, in Arbeitsamkeit, in Pflichttreue treu bewahrt bleibe!

Geben Sie Bismarcks Worte in indirekter Redeform wieder!
Gebrauchen Sie Relativsätze anstatt einiger Adjektiva!

Otto von Bismarck wurde am 1. April 1815 geboren. Er war der erste Reichskanzler des neuen Deutschen Reiches (1871). Der Schöpfer der deutschen Einheit starb am 30. Juli 1898 und wurde nach seinem Willen in Friedrichsruh im Sachsenwalde (bei Hamburg) begraben, „ein treuer deutscher

Diener Kaiser Wilhelms I.“ — diese Grabsschrift hat er selbst für sich bestimmt.

„Dort schläft in freier deutscher Erde
Er, der sie groß gemacht,
Daß sie ein würdig Grab ihm werde.
Schlaf ruhig, Held, dein Deutschland wacht.“

Aus Stüler, „Bismard.“

42.

Treue Liebe

Mel. von Friedr. Rüden, 1827

1. Ach, wie ist's möglich dann,
Daß ich dich lassen kann!
Hab' dich von Herzen lieb,
Das glaube mir!
Du hast das Herze mein
So ganz genommen ein,
Daß ich kein' andre lieb'
Als dich allein.
2. Blau ist ein Blümlein,
Daß heißt Vergißnichtmein;
Dies Blümlein leg' ans Herz
Und denk' an mich!
Stirbt Blum' und Hoffnung gleich,
Wir sind an Liebe reich;
Denn die stirbt nie bei mir,
Das glaube mir.
3. Wär' ich ein Vögelein,
Wollt' ich bald bei dir sein,
Scheut' Falk und Habicht nicht,
Flög' schnell zu dir.



Copyright by Photographische Union, München

Bismarck

Nach dem Porträt von F. von Lenbach

Schöff' mich ein Jäger tot,
Fiel' ich in deinen Schoß;
Sähst du mich traurig an,
Gern stirb' ich dann.

Verwandeln Sie die letzte Strophe in gewöhnliche Prosa!

43.

Vom Brot

Jetzt ist der August zu Ende. Jetzt sieht man keinen Roggen und keinen Weizen mehr auf dem Felde. Der Roggen ist schon lange geschnitten, und der Weizen ist jetzt auch geschnitten. Auch die Gerste ist geschnitten, und der Hafer ebenfalls. Die Halme mit den Ähren hat man in Garben gebunden. Die Garben hat man auf Wagen geladen und weggefahren. Auf dem Felde stehen nur noch die Stoppeln.

Roggen und Weizen und Gerste und Hafer werden gedroschen. Jetzt hat man eine Dreschmaschine, früher nahm man Flegel zum Dreschen. Ein Flegel ist eine lange Stange, und an einem Ende von der Stange ist ein dicker Knüttel ganz lose angebunden. Mit dem Dreschflegel haut man auf die Garben, dann springen die Körner heraus. Die Körner bringt man zum Müller; der Müller mahlt das Korn zu Mehl.

Aus dem Mehl wird Brot gebacken. Gutes Brot schmeckt gut, gutes Brot kann man sogar trocken essen. Wenn man sich etwas Salz auf das Brot streut, das schmeckt auch gut. Am besten schmeckt Butter auf dem Brote.

Semmeln kann man gleich ganz in die Hand nehmen. Die kann man so essen. Aber ein ganzes Brot kann man nicht so essen. Das muß man schneiden. Früher wurde das Brot mit dem Brotmesser geschnitten, jetzt wird das Brot oft mit der Brotmaschine geschnitten. Da muß man sich aber in acht

nehmen, daß man sich kein Stück Finger mit abschneidet. Die Brotmaschine kann man stellen. Wenn man dicke Schnitten haben will, dann stellt man die Brotmaschine weit, wenn man dünne Schnitten haben will, dann stellt man die Brotmaschine eng. Solche Schnitten haben viele Namen. In Berlin und Schlesien nennt man sie Stullen. Da gibt es Butterstullen, Sirupstullen und Honigstullen. In Sachsen nennt man sie Bommen. Manche Kinder können sehr viel Bommen essen.

Nach Otto.

Setzen Sie den letzten Abschnitt (Paragraphen) in den Plural!

44.

Im Hauptbahnhof

„Heute nachmittag um 5 Uhr kommt die Mutter. Wer will mit an den Bahnhof, um sie abzuholen?“ fragte unser Vater meine Schwester und mich. Ich, ich! riefen wir wie aus einem Munde. So machten wir uns auf den Weg, stiegen in eine Trambahn und hatten bald unser Ziel erreicht. Am Bahnhofesplatz sahen wir auf der großen Uhr, daß wir noch viel zu früh waren.

„Das schadet nichts,“ meinte der Vater, „da betrachten wir uns einmal den Hauptbahnhof. Wie breitgestreckt und hoch er da vor uns liegt!“ — „Soll ich einmal zählen, wieviel Schritt er breit ist?“ Der Vater hatte nichts dagegen. Ich zählte 450 Schritt. „Und wie hoch mag er sein?“ „28 m.“ — Wir traten durch den Haupteingang in das Innere des Bahnhofes. Unzählige Menschen kamen uns entgegen, andere eilten an uns vorüber. Vor den Schaltern auf der linken und rechten Seite standen viele Leute, die Fahrkarten lösen wollten. Ebenso groß war das Gedränge an der Gepäcksabfertigung. Reisende und Dienstleute brachten Koffer und Kisten heran, um sie aufzu-



Copyright, 1902, by H. C. White Co.

Auf dem Felde (in Bayern)

geben; andere nahmen ihr Reisegepäck in Empfang. Die beiden großen Räume waren mit Gepäckstücken aller Art gefüllt. Auch an den Schaltern des Postamts im Bahnhof ging es lebhaft zu. Hier kaufte jemand Postkarten und Freimarken. Dort gab ein Herr eine Depesche auf. Eine Frau neben ihm schrieb eine Postkarte. An dem anderen Schalter nahm ein Mädchen Briefe in Empfang.

„Kommt, wir wollen durch den Wartesaal III. & IV. Klasse gehen!“ sagte der Vater. Als wir eintraten, hörten wir ein lautes Schellen. In der Mitte stand ein Mann in Uniform, der rief langsam und laut: „Einsteigen in der Richtung nach Berlin . . . Bahnsteig 3!“ Viele Leute verließen den Wartesaal. Wir folgten ihnen. Draußen auf dem Querbahnsteig herrschte ein unbeschreibliches Gedränge. In der mittleren Halle war eben ein Zug angekommen. Wie die Lokomotive leuchtete und dampfte, gerade als ob sie müde geworden wäre von der langen Reise! Viele Reisende strömten aus dem Zuge. Bekannte und Verwandte standen an der Schranke, um die Ankommenenden abzuholen. Das war ein fröhliches Winken, Lachen und Grüßen!

Wir aber wandten uns zu dem Bahnsteig, wo unsere Mutter ankommen mußte. Oft hatten wir Mühe, durch die Menge hindurchzukommen. Und überall fremde Menschen! Die meisten hatten Eile. Nur wenige schlenderten so gemütlich wie wir, dort ein Schutzmann mit seinem blinkenden Helm, hier zwei Frauen mit roten Schleifen auf der Schulter¹ und weiter dahinten einige Soldaten!

Als der Vater sich eine Zeitung kaufen wollte, sagte meine Schwester leise zu mir: „Sieh einmal, was ist denn das für ein Automat!“ — „Ei, du Naschkätzchen,“ rief ich lachend, „du

¹ Mitglieder der Missionen, die alleinreisenden Mädchen und Frauen mit Rat und Tat zur Seite stehen.

denkst wohl, darin wären Bonbons und Schokoladen! Da werden Bahnsteigkarten gelöst!" Als der Vater kam, gab er uns 30 Pfennig, und wir holten drei Karten.

An dem Südende des Bahnsteiges konnten wir erst so recht die Länge des inneren Bahnhofes und das Gewirr der Schienen und Geleise in den drei mächtigen Hallen übersehen. „Ja,“ sagte mein Vater, „auf den 18 Geleisen fahren täglich etwa 660 Züge ein und aus. Und hier,“ fuhr er fort, indem er nach links deutete, „sind die Diensträume der Eisenbahnbeamten und der Bahnhofspolizei.“

Jetzt hing der Schaffner den Kasten für die Fahrkarten um und öffnete die Schranken. Wir durften in den Bahnsteig I eintreten. Auf der einen Seite stand ein Zug zur Abfahrt bereit. Die Türen der einzelnen Wagenabteile waren offen. Leute stiegen ein und belegten ihre Plätze. In einem langen, großen Wagen sahen wir weißgedeckte Tische, auf denen Geschirr stand. Es war der Speisewagen. Und weiter oben konnte ich meiner Schwester einen Schlafwagen zeigen. Vor dem Zuge aber hielt eine neue, hochgebaute Lokomotive mit ganz kurzem Schornstein. Auf dem Bahnsteig standen Männer, Frauen und Kinder, die Abschied voneinander nahmen. Dort schüttelte ein Vater seinem Sohne die Hand und gab ihm noch einmal gute Lehren mit auf den Weg. Hier stand eine junge Frau mit einem kleinen rotbäckigen Kind auf dem Arme, das fortwährend seine dicken Armchen nach dem Vater ausstreckte, der aus dem Fenster sah. Gerade vor uns sahen wir eine ältere Frau neben einem jungen Mädchen stehen. Beide hatten Tränen in den Augen. „Behüt dich Gott!“ sagte die Mutter zu ihrer Tochter, als diese in ein Frauenabteil II. Klasse einstieg, und küßte sie noch einmal. Nun setzte sich der Zug in Bewegung, langsam und schwerfällig.

„Jetzt kommt die Mutter!“ rief der Vater. Da brauste

auch schon der Zug, in dem sie sein mußte, heran. Jetzt hielt er an. Die Türen flogen auf. Wie aus einem Bienenstock strömte es da hervor! Bald war der Bahnhof voll von Menschen. Eine Schar junger Leute kam uns entgegen. Sie lachten und scherzten. Ihre Wangen waren rot. Gewiß kamen sie von einem Ausflug aus dem Gebirge zurück. Wir drängten uns durch sie hindurch, und da standen wir gerade vor unserer Mutter! Das war ein frohes Wiedersehen!

Aus „Selbstkunde von Frankfurt a/M.“

Was kann man statt „das schadet nichts“ sagen?

Wieviel Fuß ungefähr sind 450 Schritt?

Wieviel Fuß ungefähr sind 28 Meter?

Wie viele Wagenklassen hat man auf deutschen Eisenbahnen?

Wieviel Pfennig kostet eine Bahnsteigkarte? oder wieviel Cent?

In Deutschland darf niemand ohne Bahnsteigkarte oder Fahrkarte die Bahnsperrre durchschreiten.

Die deutschen Eisenbahnwagen haben gewöhnlich Wagenabteile.

Die Schnellzüge haben jedoch stets nur Durchgangswagen mit zusammenhängenden Abteilen.

Beschreiben Sie Ihren Hauptbahnhof oder irgend einen Bahnhof, den Sie kennen!

Konjugieren Sie mit jedesmaliger Änderung der Person, Zahl und Zeit:

Ich will meine Fahrkarte lösen;

du wolltest deine Fahrkarte lösen usw.;

du sollst in den Wartesaal I. Klasse gehen;

er sollte in den Wartesaal II. Klasse gehen usw.

45. Brief über Frankfurt am Main

Frankfurt a/M., d. 12. XII. 1912.

Mein lieber Karl!

Ich habe gestern Deinen Brief erhalten. Die Mitteilung, die Du mir darin machst, Du wollest im kommenden Frühling mit Deinen Eltern nach Europa reisen, macht mir große Freude; hoffe ich doch zuversichtlich, daß Du mich hier in Frankfurt besuchen wirst, wenn Du dieses Mal nach Deutschland kommst. Um ganz sicher zu sein, daß Du kommst, beeile ich mich, Dich heute schon einzuladen. Ich habe nicht den Eindruck, daß Du nach Deiner flüchtigen Reise durch Deutschland vor zwei Jahren und dem Aufenthalt in Brunnen in der Schweiz, wo wir uns dann trafen und so vergnügte Ferien miteinander verbrachten, die Vorstellung von unserem Deutschland, von seinen Bewohnern und ihrer Art zu leben und zu denken bekommen hast, die Du haben solltest. Keine andere Stadt in Deutschland wird es Dir ermöglichen, Dir in kurzer Zeit ein Bild von unserem heutigen deutschen Leben und zugleich von unserer deutschen Entwicklung zu machen, wie gerade unser Frankfurt. Du weißt ja, daß unsere Stadt mit zu den ältesten städtischen Siedelungen in Deutschland gehört. Unter unserer Altstadt und in der nächsten Umgebung stößt man bei Grabungen auf die Reste römischer Kultur, und ein Gang durch unsere alten Gassen und Gäßchen kann Dich weit in die Vergangenheit zurückversetzen, wenn auch leider schon vieles verfallen ist, oder neueren Bauten weichen mußte. An große Epochen unserer deutschen Geschichte wird Dich der Römer erinnern, in dem der Kaisersaal von den Kaiserkrönungen erzählt. Manche schöne, alte Architektur am Main werde ich Dir zeigen. Vor allem aber mußt Du einen Gang ins Goethehaus machen, von dem ich Dir schon früher erzählt habe. Ich werde Dich

auch ins Stäbelsche Kunstinstitut führen (Bildergalerie und Skulpturen), wo ich mich schon ganz gut zurechtfinde und Dir manches erklären kann. Ich will Dir gar nicht alles aufzählen, was es hier sonst noch zu sehen gibt. Selbstverständlich wirst Du auch alsbald unsere Musterschule kennen lernen, die Dir gewiß gefallen wird. Viele schöne, neue Straßen mit öffentlichen und privaten Gebäuden — ich erwähne hier nur unsere neue Akademie (von 1914 ab Universität) und das Sendenbergsche Museum — werden Dir zeigen, wie sich Frankfurt der neuen Zeit anzupassen verstanden hat. Kaufhäuser, Banken und Läden in der Stadt und die ausgedehnten Fabrikanlagen in der nächsten Umgebung werden Dich erkennen lassen, was das moderne Frankfurt betreibt, das sich eben erst einen großen Flußhafen eingerichtet hat. Wenn wir dann noch Zeit haben, fahren wir auch einmal in den Taunus. Auf der Saalburg hat unser Kaiser ein altes Römerlager wieder aufbauen lassen, das Dir deutlich zeigen wird, auf welch altem Kulturboden wir stehen.

Ich hoffe, daß es Dich interessieren wird, dies alles zu sehen und kennen zu lernen; mir wird es eine große Freude sein, es Dir zu zeigen. Schreibe bald, wann Du kommen wirst, damit ich mich darauf freuen kann.

Mit herzlichen Grüßen

Dein Freund

Paul.

Frankfurt a/M. ist eine sehr alte Stadt. Es ist schon vor Karl dem Großen (768–814) gegründet worden. Der Frankenkönig aber hat Frankfurt erst groß gemacht.

Weswegen ist der Römer bekannt?

Welcher berühmte deutsche Dichter wurde in Frankfurt a/M. geboren, und wann?

Der Taunus ist ein Gebirge nordwestlich und westlich von Frankfurt a/M. Das Weltbad Wiesbaden z. B. liegt am Fuße des Taunus.

Lesen Sie den Brief nochmals:

1. im Plural,
2. in der gewöhnlichen Anrede (Sie)!

Schreiben Sie einen ähnlichen Brief über Ihre Vaterstadt oder Ihren jetzigen Wohnort!

46.

Deutschland

Deutschland wird auch das Deutsche Reich genannt. Die Hauptstadt des Deutschen Reiches ist Berlin. Nach seiner geographischen Lage wird Deutschland in zwei Hauptgebiete geteilt: Norddeutschland, nördlich vom Main, und Süddeutschland, südlich von diesem Flusse. Deutschland hat im Norden weite Ebenen und Tausende von tiefen Seen. Im Süden hat es mäßige Hügel und ziemlich hohe Berge. Es ist ein wasserreiches Land, denn außer den eben genannten Seen hat es viele große und schiffbare Flüsse, den Rhein, die Donau, die Weser, die Elbe, die Oder, die Weichsel, mit unzähligen Nebenflüssen und Bächen. An den Flüssen liegen schöne und reichbevölkerte Städte mit lebhaftem Handel und blühenden Gewerben. Die Wälder Deutschlands sind sehr beträchtlich. Stattliche Eichen und Buchen und prächtige schlanke Tannen sind der Schmuck dieser Wälder.

Politisch setzt sich Deutschland, seit der Proklamierung des Deutschen Kaiserreichs zu Versailles 1871, aus sechsundzwanzig Staaten zusammen; zweiundzwanzig dieser Staaten werden von Fürsten regiert, einer von einem Statthalter, drei sind freie Städte und haben eine republikanische Verfassung. Preußen, Bayern, Sachsen und Württemberg stehen unter Königen.



Profanierung des Deutschen Kaiserreichs

Nach dem Gemälde von Anton von Werner

Baden, Hessen, Oldenburg, Sachsen-Weimar, Mecklenburg-Schwerin, Mecklenburg-Strelitz werden von Großherzögen beherrscht und heißen Großherzogtümer. Außerdem gibt es noch fünf Herzogtümer und sieben Fürstentümer. Die Republiken oder Freistaaten sind die Hansestädte Hamburg, Bremen und Lübeck. Die Einzelstaaten werden jeder nach seiner Verfassung regiert. Sie sind selbständige Staaten. Das Reichsland Elsaß-Lothringen steht unter einem kaiserlichen Statthalter. Kaiser ist der jedesmalige König von Preußen. Er hat den Oberbefehl über Heer und Flotte und spricht und handelt im Namen des Reiches bei Kriegserklärungen und Bündnissen. Jeder körperlich taugliche junge Deutsche muß Soldat werden.

Die Einzelstaaten vereinigen sich zu einem Bunde. Die Reichsgesetze, die für alle Länder des Reiches gültig sind, stellt der Bundesrat und der Reichstag fest. Der Kaiser hat nicht das Recht, ein Veto einzulegen. Den Bundesrat bilden die Vertreter der Bundesstaaten. Er besteht aus 58 Vertretern der Einzelstaaten. Der Reichskanzler steht als Vorsitzender an der Spitze des Bundesrates und wird vom Kaiser ernannt.

Der Reichstag besteht aus 397 Abgeordneten, die in allgemeinen und direkten Wahlen mit geheimer Abstimmung auf fünf Jahre gewählt werden. Er hat das Recht, Gesetze vorzuschlagen und zu beschließen. Wähler ist jeder Deutsche, der das 25. Lebensjahr zurückgelegt hat. Die Mitglieder des Reichstages beziehen Tagegelde für jede Sitzung, in der sie anwesend sind.

Der Kaiser ist der Oberbefehlshaber des Reichsheers und der Kriegsflotte; er ernennt alle höheren Reichsbeamten. Der jetzige Deutsche Kaiser ist Wilhelm II., der am 27. Januar 1859 geboren wurde. Kaisers Geburtstag ist ein Nationalfesttag. Die deutsche Flagge ist bekanntlich schwarz=weiß=rot.

- Welches ist die Hauptstadt des Deutschen Reiches?
In welche zwei Teile zerfällt Deutschland geographisch?
Welcher Fluß bildet die Grenze?
Was findet man im Norden Deutschlands und was im Süden?
Geben Sie die großen Flüsse Deutschlands an, sowie die größten Städte und ihre Lage!
Welche Bäume wachsen hauptsächlich in Deutschlands Wäldern?
Wie viele Königreiche gibt es in Deutschland?
Zeigen Sie deren Hauptstädte auf der Karte!
Wie viele Großherzogtümer und Fürstentümer gibt es?
Welches sind die drei freien Hansestädte? Wo liegen sie?
Was ist Elsaß-Lothringen, und von wem wird das Land verwaltet?
Welche Rechte hat der Deutsche Kaiser?
Aus welchen Personen setzt sich der Bundesrat zusammen?
Wer ist dessen Vorsitzender? Welches sind die Aufgaben des Bundesrats?
Wie setzt sich der Reichstag zusammen?
Von wem werden die Reichstagsmitglieder gewählt?
In welcher Weise vollzieht sich die Wahl?
Wie heißt der jetzige Deutsche Kaiser, und wie alt ist er?
Ist er älter oder jünger als der Präsident der Vereinigten Staaten von Nordamerika?
Wie groß ist das Deutsche Reich im Verhältnis zu unserem Lande?

Erzählen Sie einiges über das Deutsche Reich!

Sie kennen doch wohl das Lied der Deutschen: „Deutschland, Deutschland, über alles“? Singen Sie es einmal!

47.

Lieb Heimatland, ade!

Besänftliche Volksweltse, um 1853

1. Nun ade, du mein lieb Heimatland,
Lieb Heimatland, ade!
Es geht jetzt fort zum fremden Strand,
Lieb Heimatland, ade!
Und so sing' ich denn mit frohem Mut,
Wie man singet, wenn man wandern tut,
Lieb Heimatland, ade!
2. Wie du lachst mit deines Himmels Blau,
Lieb Heimatland, ade!
Wie du grühest mich mit Feld und Au!
Lieb Heimatland, ade!
Gott weiß, zu dir steht stets mein Sinn,
Doch jetzt zur Ferne zieht's mich hin.
Lieb Heimatland, ade!
3. Begleitest mich, du lieber Fluß,
Lieb Heimatland, ade!
Bist traurig, daß ich wandern muß!
Lieb Heimatland, ade!
Vom moos'gen Stein am wald'gen Tal,
Da grüß' ich dich zum letzten Mal:
Lieb Heimatland, ade!

Aug. Diefelhoff, 1851.

48.

Die Geschichte vom Wilhelm Tell

Im Jahre 1298 wurde Albrecht I., der Sohn Rudolfs von Habsburg, zum deutschen Kaiser gewählt. Von diesem war bekannt, daß er nur darauf ausgehe, sein Land zu erweitern, daß

er die Freiheiten der Völker und Städte wenig achte und nur zu unterdrücken suchte.

Da fürchtete sich jeder. Es traten die Kantone von Uri, Schwyz und Unterwalden zusammen und vereinigten sich im Schwur zu einem Bunde, um einander mit Rat und Tat beizustehen und um sich und die Ihrigen mit Hab und Gut zu verteidigen. Deshalb wurden sie Eidgenossen genannt.

Der Kaiser aber sandte ihnen harte und böse Leute aus seinem eigenen Lande als Reichsvögte, die sie drückten und quälten. So schickte er den Hermann Gefler und den Ritter Beringer von Landenberg. Sie taten, was nie zuvor die Reichsvögte gewagt hatten, und wollten im Lande selbst wohnen. Landenberg zog auf das Schloß des Königs bei Sarnen, und Gefler baute sich einen Zwinghof im Lande Uri.

Nun wurden die Zölle erhöht, die kleinsten Vergehen mit Kerker bestraft und die Landleute mit Stolz und Verachtung behandelt.

Als Gefler einmal am neuen Hause Stauffachers im Dorfe Steinen vorbeiritt, sprach er höhniſch: „Kann man's denn dulden, daß das Bauernvolk so schöne Häuser baut?“ Als der alte Arnold von Melchthal in Unterwalden wegen eines geringen Vergehens zur Strafe ein Paar schöne Ochsen hergeben sollte, riß Landenbergs Knecht die Ochsen vom Pfluge weg und sprach: „Bauern können ihren Pflug selber ziehen.“ Ergrimmt wegen dieser Rede, zerſchlug der junge Arnold, sein Sohn, dem Knechte zwei Finger. Darum floh er ins Gebirge. Da ließ der Landenberg zur Strafe dem alten Vater Arnolds beide Augen ausstechen, und die Vögte und ihre Gefellen verübten viele Greuel.

Als nun in den Tälern Demut weinte und Hochmut lachte, sprach in dem Dorfe Steinen die Frau des Werner Stauffacher zu ihrem Manne: „Wie lange muß Demut weinen und

Hochmut lachen? Sollen Fremdlinge Herren dieser Erde und Erben unseres Gutes sein? Wozu taugen die Männer des Gebirges?" Da ging Werner Stauffacher schweigend nach dem Orte Brunnen am Vierwaldstätter See und fuhr über das Wasser nach Uri zum Walthar Fürst in Attinghausen. Dort fand er Arnolt von Melchthal im Versteck, der vor dem Grimme Landenbergs über das Gebirge entflohen war.

Sie sprachen von der Not des Landes und von den Greuelthaten der Vögte, die ihnen der König trotz ihrer angestammten Rechte und Freiheiten gesandt habe.

Hierauf kamen sie oft in verabredeten nächtlichen Stunden an einem heimlichen Orte am See zusammen. Dieser Ort lag fast mitten zwischen Uri, Unterwalden und Schwyz auf einer schmalen, von Büschen umgebenen Wiese am Fuße des Seelisberges, gegenüber dem Dörfchen Brunnen. Er wird noch jetzt nach dem ausgerodeten Gestrüpp „das Rütli“ genannt; hier waren sie von Menschen und Wohnungen weit entfernt. Bald brachte jeglicher frohe Botschaft mit, denn allem Volke erscheine der Tod viel leichter als das schmachliche Joch.

Als sie aber am 17. November 1307 in der Nacht zusammenkamen und jeder von den dreien zehn treue Ehrenmänner mit sich aufs Rütli geführt hatte, erhoben die drei ihre Hände zum Himmel und schwuren zu Gott dem Herrn, vor dem Könige und Bauern gleich sind, „in Treue für die Rechte des unschuldigen Volkes zu leben und zu sterben; alles gemeinschaftlich zu wagen und zu tragen; kein Unrecht zu dulden, aber auch kein Unrecht zu tun; des Grafen von Habsburg Recht und Eigentum zu ehren und keinem der Königsvögte Übel zuzufügen; aber den Vögten zu wehren, das Land zu verderben.“

Die dreißig anderen hoben die Hände auf und taten den Eid, wie jene, zu Gott und allen Heiligen, die Freiheit mannhaft zu behaupten. Sie erwählten die Neujahrsnacht zum

Werke. Dann gingen sie auseinander, jeder in sein Tal zu seiner Hütte und winternten¹ das Vieh.

Dem Vogt Hermann Gefler war nicht wohl zumute, denn er hatte ein böses Gewissen. Es schien ihm, als wenn das Volk mutiger umherginge und trotziger dreinschaue. Darum ließ er den herzoglichen Hut von Österreich auf einer Stange in Uri aufrichten und befahl, wer vorübergehe, solle ihm Ehrerbietung erweisen; daran wolle er erkennen, wer für oder gegen Österreich sei.

Da ging Wilhelm Tell, der Schütze aus Bürglen, mit seinem Söhnchen vorüber; aber er beugte sich nicht. Sofort wurde er zum Vogte geführt, und dieser sprach ergrimmt: „Trotziger Schütze, so strafe Dich Deine eigene Kunst! Einen Apfel lege ich auf das Haupt Deines Söhnleins Walthers, den schieße herab und fehle nicht!“ Sie banden das Kind, legten ihm einen Apfel auf das Haupt und führten den Schützen hundert Schritte hinweg. Er zielte — da schwirrte die Bogensehne — da traf der Pfeil den Apfel.

Alles Volk jauchzte freudig. Gefler aber fragte den Schützen: „Wozu trägst Du noch den andern Pfeil bei Dir?“ Tell antwortete: „Hätte der erste nicht den Apfel getroffen, sondern das Haupt meines Kindes, dann hätte gewiß der andere Dein Herz nicht verfehlt.“ Darüber erschraf der Vogt, ließ den Schützen ergreifen und ihn zu Schiff nach Rütznacht führen, wohin er selbst zu fahren gedachte. Doch fürchtete der Vogt den Zusammenlauf des Volkes und fuhr schleunig ab, obwohl ein starker Wind blies. Der See ging hoch, und die Schiffsleute verzagten. Je weiter im See, desto größer die Todesnähe; denn da stiegen Uferberge jäh aus dem Abgrunde des Gewässers wie

¹ Erklärung des Ausdrucks: In der Schweiz bleibt das Vieh, das während der guten Jahreszeit auf den Bergmatten weidet, im Winter in den Ställen im Tale.

Mauern zum Himmel. In schwerer Angst ließ Gessler dem Tell die Fesseln abnehmen, damit er als guter Schiffer das Fahrzeug lenke. Aber Tell lenkte es gegen die kahle Wand des Azenberges, wo eine nackte Felsplatte wenig Schritte weit in den See hervortritt. Schwung und Sprung — Tell steht auf der Platte, das Schiff treibt hinaus auf den stürmischen See.

Nun kletterte der Erlöste den Berg hinauf und floh durch das Land Schmoz. Er dachte in seinem bekümmerten Herzen: „Wohin soll ich vor dem Zorne des Gewaltherrn fliehen? Entsinne ich auch seiner Bosheit, so hat er in der Heimat mein Weib und Kind zum Pfande. Was wird nicht Gessler gegen die Meinigen tun, wenn Landenberg schon wegen zwei zerschlagener Finger seines Knechtes dem alten Melchthal beide Augen austach? Soll eins von beiden fallen, mein unschuldig Weib und Kind und Vaterland oder der Vogt Gessler, so falle du, und Freiheit steige nieder!“ So dachte Tell und eilte mit Pfeil und Bogen nach Rütznacht und lauerte auf ihn in der Höhlen Gasse dicht beim Orte. Da kam der Vogt, da schwirrte die Bogensehne, da traf der Pfeil das Herz des Grausamen.

Das ganze Volk erschraf freudig, als es den Tod seines Unterdrückers vernahm. Die Tat Tells verlieh allen höheren Mut. Als die Neujahrsnacht gekommen war, wurde die königliche Burg bei Sarnen von den Eidgenossen eingenommen. Frühmorgens, als Landenberg zur Messe ging, kamen ihm aus Unterwalden zwanzig Männer entgegen und brachten Hühner, Lämmer und andere Gaben zum Neujahrsgeschenke. Der Vogt hieß sie in die Burg eintreten. Da stieß unterm Tore einer von ihnen ins Horn. Schnell zogen alle scharfe Eisen hervor, steckten sie auf ihre Stäbe und nahmen die Burg ein, während dreißig andere zu Hilfe kamen, die, im Gebüsche versteckt, gewartet hatten. Landenberg floh erschrocken. Sie aber fingen ihn und ließen ihn und all die Seinigen schwören, die

Waldstätte ewiglich zu meiden. Dann gestatteten sie ihm, nach Luzern abzuziehen. Keinem wurde etwas zuleide getan. Auch Geflers Zwinghof wurde eingenommen. Hoch brannten die Freudenfeuer auf den Alpen. Die Freiheit brach mit Neujahr 1308 an, und der Schweizerbund besteht noch heute.

Nach G. B. Scholle.

Verwandeln Sie die direkte Rede in die indirekte und umgekehrt!

Sie werden die Sage vom Wilhelm Tell später noch in der Klasse in Schillers Drama kennen lernen.

Schiller, 1759 geboren, hat dieses große Freiheitsdrama, das letzte seines rührigen Schaffens, kurz vor seinem Tode geschrieben; es erschien zu Neujahr 1805. Der Mythenstein nahe beim Rütli wurde 1859 als Schillerstein dem Andenken des Dichters gewidmet.

Konjugieren Sie mit jedesmaligem Wechsel der Person, Zahl und Zeit:

Ich werde von ihm bestraft — wir werden von ihnen bestraft;
du wurdest von mir bestraft usw. — ihr wurdet von uns bestraft usw.

Erzählen Sie kurz, warum, wann und unter welchen Umständen die Eidgenossen ihren Bund gründeten.

49.

Schützenlied

Aus „Wilhelm Tell“

1. Mit dem Pfeil, dem Bogen,
Durch Gebirg und Tal
Kommt der Schütz gezogen
Früh am Morgenstrahl, La, la, la . . .



Schillerstein am Vierwaldstättersee



2. Wie im Reich der Klüfte
König ist der Weis,
Durch Gebirg und Klüfte
Herrscht der Schütze frei. La, la, la . . .
3. Ihm gehört das Weite,
Was sein Pfeil erreicht;
Das ist seine Beute,
Was da kreucht und flucht. La, la, la . . .

Fr. v. Schiller.

Dieses Lied ist aus Schillers „Wilhelm Tell“ (Drama) und wird von Walther, dem ältesten Söhnchen Tells, gesungen.

Schreiben Sie dieses Lied mit Ihren eigenen Worten in gewöhnlicher Prosa.

50.

Abschied

Volkweise

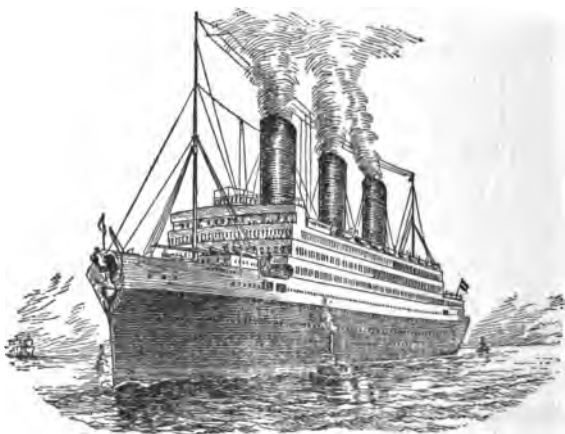
1. Muß i¹ denn, muß i denn zum Städtele 'naus,
Städtele 'naus,
Und du, mein Schatz, bleibst hier?
Wenn i komm', wenn i komm', wenn i wiederum komm',
Wiederum komm',
Rehr' i ein, mein Schatz, bei dir.
Kann i gleich net allweil bei dir sein,
Han i doch mein' Freud' an dir;
Wenn i komm', wenn i komm', wenn i wiederum komm',
Wiederum komm',
Rehr i ein, mein Schatz, bei dir.
2. Wie du weinst, wie du weinst, daß i wandere muß,
Wandere muß,
Wie wenn d' Lieb' jetzt wär' vorbei.

¹ i = ich; Städtele = Städtlein, Städtchen; 'naus = hinaus; net = nicht; allweil = immer; han = habe; au = auch; draus = draußen; en = eine; no = nun; me = man; Träubele = Trauben; mi = mich.

Sind au draus, sind au draus der Mädele viel,
Mädele viel,
Lieber Schatz, i bleib' dir treu.
Denk' du net, wenn i en andre seh',
No sei mein Lieb' vorbei;
Sind au draus usw.

3. Übers Jahr, übers Jahr, wenn me Träubele schneid't,
Träubele schneid't,
Stell' i hier mi wiedrum ein;
Bin i dann, bin i dann dein Schätzele noch,
Schätzele noch,
So soll die Hochzeit sein.
Übers Jahr, da ist mein' Zeit vorbei,
Da g'hör i mein und dein;
Bin i dann usw.

Sehr häufig wird dies Lied beim Abschied gesungen und fast stets bei der Abreise von Amerika nach Deutschland und umgekehrt von der Schiffskapelle gespielt.



Abschied (Dampfer Imperator)

SUPPLEMENTARY READING

51. Eine leichte Addition

- „Junge, was machst du da?“
— „Ich fische.“
— „Wieviel Fische hast du schon gefangen?“
— „Wenn ich diesen habe, auf den ich laure, und noch einen, dann habe ich zwei.“

52. Bitter

Ältliches Fräulein: „Wie alt bist du, Kleiner?“

Kind: „Vier Jahre.“

Fräulein: „Und weißt du, wie alt ich bin?“

Kind: „Nein; ich kann erst bis 40 zählen!“

53. Kindlicher Kummer

Ein Herr traf einen weinenden Knaben. Er fragte ihn:
„Warum weinst du denn, mein Junge?“

Und der fünfjährige Fritz antwortete: „Meine Brüder haben Ferien und ich nicht!“

— „Warum hast du denn keine Ferien?“

— „Ich gehe ja noch gar nicht in die Schule.“

54. Alle Menschen müssen arbeiten

Die Sonne geht auf. Überall in Stadt und Land erheben sich die Menschen vom Lager.

Die in der Nacht so stillen Straßen beleben sich. Tausende eilen zu ihrer Arbeit. In Scharen erscheinen die Arbeiter in

den Fabriken, auf den Bauplätzen, in den Werkstätten, in den Druckereien, in den Geschäften.

Der Zimmermann greift zur Art, der Schmied zum Hammer, der Tischler zum Hobel, der Schneider zur Nadel, der Schuhmacher zum Reisten, der Bauer zum Flegel, der Kutscher zur Peitsche, der Gärtner zum Spaten, der Schreiber zur Feder, der Maler zum Pinsel, der Gelehrte zum Buche.

Der Arzt eilt zum Kranken, der Kaufmann zum Laden, der Lehrer in die Schule, der Richter auf das Gericht, der Stadtrat auf das Rathhaus, der Beamte an seinen Posten, der Fremde zur Eisenbahn, der Soldat auf den Exercierplatz.

Alle Menschen müssen arbeiten, der eine auf diese, der andere auf jene Weise, der eine mit der Hand, der andere mit dem Kopfe. Ohne Arbeit gibt es keine Nahrung, keine Kleidung, keine Wohnung, keine Gesundheit, keine Freude, kein Glück.

55.

Weihnachten

„Einmal werden wir noch wach,
Hei! dann ist Weihnachtstag!“

So jubelt die Kinderschar vor dem schönsten deutschen Feste. Die Mutter dagegen regt fleißig die Hände und verschwindet ab und zu geheimnisvoll in dem Festzimmer, damit das Christkind alles wohl vorbereitet finde.

Endlich ist der lang ersehnte Tag gekommen. Sogar die Großen werden jetzt ungeduldig; denn sie wissen, daß auch ihrer manche Überraschung wartet. Draußen beginnt es zu dämmern, und leise fallen weiche Schneeflocken zur Erde. Besonders feierlich ertönen heute die Glocken von den Türmen, weil auch sie das liebe Christkindlein begrüßen sollen.

Die Kinder jedoch lauschen weniger diesen Klängen. Sie warten gespannt auf das Klingeln des Silberglöckchens, das sie

unter den Weihnachtsbaum ruft. Jetzt! Klinglingling! Und schon tut sich die Thür auf. Freudig betrachten sie den festlich strahlenden Tannenbaum, oder sie richten ihre Blicke auf die herrlichen Gaben, die theils unter dem Baume, theils daneben ausgebreitet sind.

Doch zuerst muß das Christkind mit einem Liebe begrüßt werden, und feierlich froh erklingt es: „Stille Nacht, heilige Nacht.“ Dann liest der Vater wohl die Weihnachtsgeschichte. Endlich führen die Eltern die wartende Schar zu den Geschenken. Da finden die Kinder nicht nur Spielsachen aller Art, sondern auch mancherlei nützliche Dinge. Bald hört man Hans jauchzen über seinen neuen Rodeschlitten, bald umarmt Gertrud die liebe Mutter in herzlichem Dank für die schöne, große Puppe, bald drückt Karl dem Vater dankbar die Hand für das treffliche Buch, das er sich schon so lange gewünscht hat. Auch Vater und Mutter haben sich ihre heimlichen Wünsche abgelauscht und schauen sich dankend ins Auge. Alle erfreuen sich außerdem an Obst und Gebäck, das die gute Mutter im Auftrage des Christkindleins auf jeden Platz gelegt hat.

In all dieser Freude wird aber auch der Armen nicht vergessen. Wissen doch die Kinder schon, wieviel arme Brüder und Schwestern sie haben. Darum gibt ein jedes gerne etwas von seinem Überfluß her, und die sorgsame Mutter ergänzt es, um auch in die Hütte einer armen Familie ein wenig Weihnachtsfreude zu bringen.

S. Holz.

56.

Die Musterschule

Ein Brief aus Frankfurt am Main

Es dürfte vielleicht die Leser interessieren, einige Zeilen von einem Amerikaner zu lesen, der jetzt Englisch an der Musterschule in Frankfurt am Main lehrt. Er schreibt:

Die Musterschule ist ein Realgymnasium, das heißt eine Schule, an der die neueren Sprachen gelehrt werden, kein Griechisch, wohl aber Latein. Diese Schule hat nur etwa 500 Schüler, ist also nicht so groß wie viele der High Schools in den großen Städten Amerikas. Sie hat ein schönes, modernes Gebäude. Das erste, was man am Eingangstor bemerkt, ist das wohlbekannte Sprichwort: „Es ist noch kein Meister vom Himmel gefallen.“ In den Gängen sieht man noch andere solche Inschriften und schöne Bilder an den Wänden.

Auch fällt uns sofort ein lateinisches Wort an jeder Tür auf. Das ist der Name des Klassenzimmers. Wir sehen z. B. die Inschrift: „Sexta,“ das heißt: die sechste Klasse, es ist aber bei uns die erste oder unterste Klasse. Denn die Deutschen zählen ihre Klassen in umgekehrter Reihenfolge, und die oberste Klasse wird „Prima“ (erste Klasse) genannt. Wenn wir in ein Klassenzimmer eintreten, sehen wir keine Mädchen, sondern nur Knaben. Die Mädchen gehen in die Mädchenschulen. Ein Amerikaner vermisst die Mädchen zuerst sehr, aber die Knabeklassen gefallen mir doch, und man kann auf diese Weise vielleicht besser arbeiten als in Schulen, wo Mädchen und Knaben in demselben Zimmer sitzen. Ob aber dieses System besser als unsere gemeinsame Erziehung ist, vermag ich noch nicht zu beurteilen. Beide Systeme haben ihre starken Vorzüge.

Die Schule fängt hier früh an, im Winter um acht Uhr, im Sommer noch eine halbe Stunde früher, also denkt nur — um halb acht morgens! Während der Wintermonate ist es hier um acht Uhr noch ganz dunkel, und man muß elektrisches Licht in den Schulzimmern brennen.

Die erste Stunde fängt immer mit einem Gebet an. Der Lehrer betet oder läßt einen der Schüler ein Gebet sagen. Ich habe meine Knaben das Vaterunser auf englisch gelehrt, und

oft wiederholen wir dieses Gebet alle zusammen. In den deutschen Schulen haben die Schüler Religionsstunde.

Nach jeder Stunde gibt es eine Pause von 15 Minuten. Alle Schüler und auch die Lehrer bringen ihr Frühstück mit und essen es während der Pausen in den Gängen oder draußen auf dem Schulhof. Wer will, kann sich auch bei der Frau des Schuldieners ein Glas Milch kaufen.

In Amerika gibt es keine Prinzen. In der Musterschule dagegen haben wir zwei allgemein beliebte Prinzen, nämlich Prinz Richard und Prinz Christoph. Ihr Vater ist Prinz Friedrich Karl von Hessen, die Mutter die Prinzessin Margarete von Preußen, die Schwester des jetzigen Kaisers. Die Knaben sind nette liebe Jungen und werden völlig wie die andern Jungen behandelt.

Ich möchte gern noch mehr von dem interessanten Leben an der Musterschule erzählen, es würde Euch aber heute zu viel werden. Mit freundlichen Grüßen aus weiter Ferne

Clair Sadyn Bell,

Austauschlehrer 1911–1912, an der Musterschule,
Frankfurt am Main.

(„Aus Nah und Fern,“ März 1912.)



Die Musterschule, Frankfurt am Main

57.

Der alte Fritz und der Bauer

Der alte Fritz war zwar ein großer König; aber einmal ist ihm doch ein Bauer über gewesen. Der säte nämlich gerade Erbsen, wie Friedrich der Große — es war in der Gegend von Potsdam — dazu kam und ihn fragte: „Na, werden sie kommen?“ — „Ja,“ sagte der Bauer, „wenn sie kommen, dann kommen sie nicht; wenn sie aber nicht kommen, dann kommen sie.“ Die Antwort hat der alte Fritz sich aber nicht zurechtlegen können, soviel er sich auch darüber den Kopf zerbrochen hat. Der Bauer aber hatte an die Tauben gedacht, welche den gesäten Erbsen nachstellen, weshalb man diese auch auf die verschiedenste Weise gegen jene schützt, und deshalb also gemeint: Ja, wenn sie (das heißt die Tauben) kommen, dann kommen sie (das heißt die Erbsen) nicht; wenn sie (das heißt die Tauben) aber nicht kommen, dann kommen sie (das heißt die Erbsen).

58.

Die Grille und die Ameise

Eine Grille kam bei strenger Kälte zu ihrer Nachbarin, der Ameise. „Frau Nachbarin,“ sagte sie, „leihet mir doch ein wenig Speise; denn ich bin hungrig und habe nichts zu essen.“ „Hast du denn keinen Vorrat für den Winter gesammelt?“ fragte die Ameise. „Ich hatte ja keine Zeit,“ war die Antwort. „Keine Zeit, Frau Grille? Was hast du denn im Sommer zu tun gehabt?“ fragte die Ameise weiter. „Ich habe gesungen und musiziert,“ erwiderte die Grille. „Nun gut,“ sagte die Ameise, „hast du im Sommer gesungen und musiziert, so magst du im Winter tanzen. Wer nicht arbeiten will, der soll auch nicht essen.“

59.

Der königliche Schatzmeister

Ein königlicher Schatzmeister wurde bei seinem Könige angeklagt, daß er die Schätze des Reiches veruntreue und die geraubten Gelder und Kostbarkeiten in einem verborgenen Gewölbe mit einer eisernen Tür aufbewahre. Der König begab sich in den Palast des Schatzmeisters, ließ sich die eiserne Tür zeigen und befahl, sie zu öffnen. Aber wie erstaunte er, als er hineintrat! Er sah nichts als vier leere Wände, einen ländlichen Tisch und einen Strohsessel. Auf dem Tische lag eine Hirtenflöte nebst einem Hirtenstabe und eine Hirtentasche. Durch das Fenster sah man auf grüne Wiesen und waldige Berge. Der Schatzmeister aber sprach: „In meiner Jugend hütete ich die Schafe. Du, o König, zogst mich an deinen Hof. Hier in diesem Gewölbe bringe ich nun täglich eine Stunde zu, erinnere mich mit Freuden meines vorigen Standes und wiederhole die Lieder, die ich ehemals bei meinen Schafen zum Lobe des Schöpfers gesungen habe. Ach! damals war ich auf meinen väterlichen Fluren bei all meiner Armut glücklicher, als in diesem Palaste bei allem Reichtume, womit die Gnade meines Königs mich überhäuft hat!“

60.

Bismarck und sein Hund Sultan

Eine so starke Persönlichkeit Bismarck nach außen hin war, so zeigte er doch bei manchen Gelegenheiten eine außerordentliche Gefühlsweichheit. Tiedemann schildert einen solchen Vorfall, den er bei einem Aufenthalt in Varzin miterlebte. Es handelte sich um den Tod von Bismarcks Hund Sultan, der auf den Fürsten einen außerordentlich starken Eindruck machte. Über die Sterbeszene und die Trauer Bismarcks wird erzählt:

Auf dem Fußboden saß der Fürst, den Kopf des sterbenden Hundes in seinem Schoß haltend. Er flüsterte ihm liebevolle Worte zu und suchte seine Tränen vor uns zu verbergen. Bald darauf starb der Hund, der Fürst erhob sich und ging auf sein Zimmer, kam an diesem Abend auch nur auf kurze Zeit wieder, um Gutenacht zu sagen. Holstein, der vor dem Schlafengehen noch bei mir war, faßte die Situation richtig in die Worte zusammen: „Der Fürst hat einen Freund verloren und fühlt sich vereinsamt.“ Am nächsten Morgen war es, als ob wir uns in einem Trauerhause befänden. Es wurde nur mit verhaltener Stimme gesprochen. Der Fürst hatte nicht geschlafen; ihn quälte unaufhörlich der Gedanke, daß er den Hund kurz vor seinem Tode noch gezüchtigt hatte. Obgleich die heute morgen vorgenommene Obduktion ergeben hatte, daß Sultan an einem Herzschlage gestorben sei, machte er sich immer wieder selbstquälerische Vorwürfe. Nach dem Frühstück stiegen wir zu Pferde, der Fürst war einsilbig, er suchte die Wege auf, wo sein lieber, alter Hund ihn zuletzt begleitet. So trabten wir lange im strömenden Regen vorwärts.

61.

Brief über die Rheinlande

Frankfurt a/M.

Im November 1912.

Lieber Kurt!

Vor einigen Tagen bin ich von meiner Reise an den Rhein zurückgekehrt und bin noch ganz erfüllt von den vielen interessanten Eindrücken, die ich in den Rheinlanden gewonnen habe. Ich habe oft an Deine Heimat, den Osten unseres Vaterlandes, gedacht und dabei einen Vergleich zwischen diesen beiden Gegenden gezogen. In den folgenden Zeilen will ich versuchen, Dir eine kleine Beschreibung von den Rheinlanden zu geben.

Der landschaftlich schönste Teil des Rheins ist die Strecke Mainz-Koblenz, da hier das Tal des Flusses durch die ganz dicht herantretenden Berge des Taunus und Hunsrück auf das Flussbett und einen kleinen Streifen Landes zu dessen beiden Seiten beschränkt wird. Ganz unvergleichlich schön sind die Taunuswälder auf der östlichen Seite des Stromes. Der Rhein ist von Mannheim bis zur Mündung in die Nordsee schiffbar, jedoch gibt es noch einige „gefährliche“ Stellen, wo Steinblöcke aus den Fluten herausragen, wie beim „Ringer Loch,“ am Fuß des Niederwalds.

Die gewaltige Bedeutung dieses großen Wassermeges für Handel und Industrie wird Dir wohl hinlänglich bekannt sein. Sie ist auch der Grund zu den mannigfachen Fehden der Fürsten und Herren geworden, die dort irgendwelchen Besitz hatten. Noch heute blicken die Ruinen dieser Herrnsitze auf den schönen Strom hernieder, der nur der Besitz eines großen, mächtigen Staates werden sollte, der in seiner majestätischen Größe alle die kleinen Herren und Herrchen verachtete, sich nur einem geeinigten Deutschland ebenbürtig fühlte. Und wahrlich, welche Schätze bringt das Rheinland hervor! Ich sehe Dich schon schmunzeln bei dem Gedanken an ein gutes Gläschen edlen Rheinweins, denn daran denkt man doch unwillkürlich bei dem Namen Rhein. Die Weinberge an den Abhängen des Taunus haben ja auch die denkbar beste Lage, da sie den ganzen Tag der Sonne ausgefetzt sind. Auf den Höhen des anderen Ufers und den Abhängen findet man auch Getreidefelder, aber im allgemeinen erst in der Gegend von Koblenz nach der Ebene zu. Das Rheintal verbreitert sich von Koblenz ab, der Gebirgscharakter macht mehr und mehr der Ebene Platz, und gleichzeitig tritt ein anderer Schlag in der Bevölkerung auf. Der Rheinländer aus dem gebirgigen Teil der Provinz liebt seine Scholle, ist dankbar für das, was sie ihm bringt, und bezieht

diese Dankbarkeit durch ein offenes, fröhliches, gastliches Wesen. Diese Leute bei einem ihrer großen Volksfeste, wie dem Erntefest, beobachten zu dürfen, ist ein wirklich herzerfreuendes Vergnügen. Etwas verschieden davon sind die Bewohner des ebenen Rheinlandes. Auch sie können den gemeinsamen Sinn zur Fröhlichkeit nicht verleugnen; aber hier hat die schwere Arbeit auf industriellen Gebieten ihren Stempel aufgedrückt. Durch die ganze norddeutsche Tiefebene geht ja eine ernstere Lebensauffassung, die auch auf die sonst so fröhlichen Rheinländer ihren leisen Schatten wirft. Es ist das auch nicht zu verwundern, wenn man an die riesigen Industriezentren denkt, wo Tausende und Abertausende tagaus, tagein ihr Leben in den düsteren, rauchigen Fabrikgebäuden zubringen; wenn man ferner an die vielen Bergleute denkt, die dort unten bei jedem Hammerschlag ihr Leben aufs Spiel setzen. Und doch hat dieses Land Hunderttausende aus andern Gegenden des Reiches durch die Aussicht auf Reichtum und Gewinn an sich gezogen. Vornehmlich sind es Ostdeutsche aus den Grenzprovinzen, die ihr Stück Land aufgegeben haben, um nun entweder Eisen und Kohle der Erde zu entreißen, oder ihren Lebensunterhalt in industriellen Betrieben zu suchen.

Infolge der riesigen Zuwanderung haben sich große Städte entwickelt. Man unterscheidet wohl am Rhein historische und industrielle Städte, je nach ihrer Gründung. Zu den ersteren gehören Mainz, Wiesbaden, Bingen, Koblenz, Bonn, Köln, auch Düsseldorf; zu den letzteren Krefeld, Elberfeld-Barmen und die übrigen Industriezentren. — Mainz ist als alte Bischofsstadt mit schönem Dom bekannt. Wiesbaden ist als Weltbad weit und breit berühmt. Bingen, an der Mündung der Nahe in den Rhein, liegt gegenüber dem Nationaldenkmal. Koblenz nimmt dank seiner hervorragenden Lage am Zusammenfluß von Mosel und Rhein eine günstige Stellung ein, ist außerdem



Kölner Dom

Sitz der Provinzialbehörden. Bonn ist durch seine Universität hinlänglich bekannt. Die größte Stadt am Rhein ist die Festung Köln mit dem hervorragendsten Schaustück deutscher Baukunst, dem gewaltigen Dom. Zu den schönsten deutschen Städten gehört Düsseldorf, die Maler- und Künstlerstadt. Krefelder Seidenwaren trifft man in allen Weltteilen, ebenso die berühmten chemischen Erzeugnisse von Elberfeld-Barmen.

So könnte ich Dir noch viel von diesem kerndeutschen Volk und Land erzählen. Ich gedenke mit hoher Freude der schönen Zeiten, die ich dort zugebracht habe, und die hoffentlich recht lehrreich für mich gewesen sind.

Vielleicht wird es Dir auch einmal vergönnt, dieses schöne Land zu besuchen, und dann erinnerst Du Dich möglicherweise auch meiner Worte darüber.

Mit besten Wünschen für Dich und die lieben Deinen grüßt Euch alle herzlich

Dein treuer Freund

Hans.

62. Ein Spaziergang unter den Linden in Berlin

Wer auch nur einen einzigen Tag in Berlin gewesen ist, hat die Straße „Unter den Linden“ gesehen, denn dort ist der Mittelpunkt des ganzen Berliner Lebens, wenn auch nicht gerade der Mittelpunkt des geschäftlichen Verkehrs. Diese Straße hat ihren Namen von vier Reihen alter Linden, die sie gleichsam in fünf nebeneinanderlaufende Straßen teilen; sie geht vom Brandenburger Tor gerade auf das Königliche Schloß zu, einen Weg von etwa zwanzig Minuten.

Haben wir einen Spaziergang unter den mächtigen Bäumen des Tiergartens gemacht, der sonst vor den Toren Berlins lag, jetzt aber ganz von einem Häusermeer umschlossen ist, und wenden uns den Linden zu, dann gelangen wir zunächst an das

Brandenburger Tor, einen achtzig Fuß hohen Säulenbau mit fünf Durchgängen nebeneinander. Den First des Torbaues krönt das in Kupfer getriebene, über sechs Meter hohe Biergespann der Siegesgöttin Viktoria. Wir schreiten zwischen Säulen durch einen der fünf Torwege und gelangen auf den Pariser Platz, den prachtvolle Gebäude umgeben; vor uns verengt sich dieser Platz zu der Straße Unter den Linden, die aber immerhin noch beinahe hundert Schritte breit ist. Wie ein Strom wogen daselbst Menschen auf und ab, Kaufleute und Offiziere, vornehme Damen, Kinder, Arbeiter, Spaziergänger, Briefträger, Schulkleute; auf den Fahrwegen neben uns rollen Droschken, Automobile und feine Kutschen, Hofwagen, Geschäftsfuhrwerke, Fahrräder, Bierkarren und Hundewagen.

Besonders lebhaft geht es da her, wo die Friedrichstraße die Linden durchschneidet; dort ist das Gedränge so dicht, daß wir eine ganze Weile warten müssen, bis in der endlosen Reihe von Fuhrwerken eine Lücke entsteht, durch die wir schnell auf die andere Seite der Straße schlüpfen. Mitten im Gewühl hält von früh bis spät ein Schutzmann hoch zu Roß, damit er gleich zur Hand sei, wenn ein Unfall oder eine Ungehörigkeit vorkommen sollte. Glänzende Kaffeehäuser und Läden mit flimmernenden Schmuckstücken, mit Gemälden und Kupferstichen, mit blühenden Blumen, mit seltenen Früchten und Leckereien ziehen unsere begehrlichen Blicke auf sich.

Wo die Lindenzweige aufhören, steht das einfache und doch großartige Erdenkmal Friedrichs des Großen, von Rauchs Meisterhand modelliert, beinahe haushoch. Oben reitet, überlebensgroß, der alte Fritz, im Krönungsmantel, den dreieckigen Hut auf dem Haupt, den Krückstock zur Seite. An dem hohen Sockel sprengen aus den vier Ecken vier Reiter: Prinz Heinrich und Herzog Ferdinand von Braunschweig, Bieten und Seydlitz; die Flächen sind mit lebensvollen Gruppen von Helden und

verdienten Männern aus der Zeit des großen Königs angefüllt, ganz unten prangen lange Reihen von Namen, deren Träger dadurch ausgezeichnet werden sollen.

Rechts von diesem Denkmal ist das einstige Wohnhaus Kaiser Wilhelms I., ein ganz einfacher, aber in edlen Formen gehaltener Bau; dort an dem Fenster zur ebenen Erde hat der alte Kaiser bis kurz vor seinem Ende gearbeitet und jeden Mittag die Wache begrüßt, die mit klingendem Spiel hier vorüber zur nahen Hauptwache zog.

Von hier bis zum Königlichen Schlosse sind keine Läden, überhaupt keine bürgerlichen Wohnhäuser mehr, nur Paläste hoher Herrschaften oder riesige öffentliche Gebäude, die Palästen gleichen; die Zwischenräume zwischen ihnen sind sehr weit, mit Denkmälern, Rasenplätzen, Blumenbeeten oder alten, schattigen Bäumen besetzt. Da liegt die Königliche Bibliothek, die Universität, das Opernhaus, der Palast, den Kaiser Friedrich bewohnte, die Hauptwache, die Ruhmeshalle, wo Siegeswaffen und Fahnen, Gemälde und Erinnerungen aller Art das Andenken an den Ruhm des Heeres wachhalten.

Wir überschreiten auf der breiten Schloßbrücke einen Arm der Spree und sind auf einer Insel; rechts von uns erhebt sich der Riesenbau des Residenzschlosses und vor dessen westlichem Portal, mit dem Rücken gegen die Spree stehend, das überaus großartige, figurenreiche Denkmal für Kaiser Wilhelm I., von dem Bildhauer Begas erdacht. Der mit Bäumen besetzte große Platz vor uns und uns zur Linken heißt Lustgarten und war dereinst der Schloßgarten, bis der Soldatenkönig Friedrich Wilhelm I. ihn zum Exercierplatz umgestaltete, aus dem später ein öffentlicher Platz wurde. Inmitten des Lustgartens steht das große Reiterbild Friedrich Wilhelms III., und ganz nach links hin bildet die lange, von achtzehn Säulen getragene, auf hoher Freitreppe sich erhebende Vorhalle des Museums den

Abschluß. Wo der alte, etwas dürftige Dom gestanden hatte, erhebt sich jetzt ein stolzer, kuppelgekrönter neuer Dom, den Kaiser Wilhelm II. hat bauen lassen.

Der älteste Teil des Schlosses ist dicht an dem andern Arm der Spree gelegen und sieht schwarz und düster aus, recht wie eine alte Mitterburg: hat doch Kurfürst Friedrich II., genannt der Eisenzahn, jene Burg um 1440 als Zwingburg gebaut, wider den Willen der Berliner, um die Stadt unter sein Joch zu zwingen; heutzutage ist es aber der Stolz und die Ehre Berlins, die Residenz der preussischen Könige und deutschen Kaiser zu sein, denn diesem Umstand vornehmlich hat Berlin seine Größe und seinen Ruhm zu danken.

63.

Der Konjunktiv

In Briefform

Hanau a/M., am 23. 10. 12.

Lieber Freund!

Nun hätte ich endlich ein paar Minuten übrig, um Deinen Brief zu beantworten. Wenn Du wüßtest, wie ich mit Arbeiten überhäuft bin! Ich denke mir oft, wenn ich Leute treffe, die viel freie Zeit haben: Hättest Du's doch auch einmal so gut!

Du möchtest nun gerne wissen, wie weit die umschreibende Konjunktivform mit „würde“ zulässig ist. Es besteht ein Kampf zwischen den einfachen Formen wie ich fände, sähe, gösse, stünde usw. und den umschreibenden Bildungen mit „würde.“ Wer, wie Du, viel in deutschen Zeitungen liest, findet bald, daß das „würde“ übermüchert. Unsere Sprachgelehrten denken in dieser Sache verschieden; was die einen als zulässig bezeichnen, nennen andere einen Unfug. Im allgemeinen richte Dich nach folgender Regel: Vermeide die Umschreibung mit „würde“ in Nebensätzen, besonders nach dem Bindewort „wenn.“ Man kann wohl sagen, daß diese Regel den Sprachgebrauch der besten



Unter den Eichen, Berlin

deutschen Schriftsteller wiedergibt. Die nicht umschreibenden Formen sind zudem klarschöner. Vergleiche z. B. Matth. 13, 26: Was hilfe es dem Menschen, so er die ganze Welt gewönne und nähme doch Schaden an seiner Seele? Und wie häßlich klänge Psalm 23, 4: Und ob ich schon wandern würde im finstern Thal, anstatt: Und ob ich schon wanderte im finstern Thal, fürchte ich kein Unglück usw. Oder aus dem Liede von der Glocke: O daß sie ewig grünen bliebe, die schöne Zeit der jungen Liebe! O daß sie ewig grünen bleiben würde, nein, das wäre einfach unerträglich. Also, es lebe der alte, einfache und klarschöne Konjunktiv!

Mit den besten Grüßen

Dein Freund H. H.

(Dr. Friedrich Eißner.)

64.

Eine Dankagung

*Für die unbefriedigendste
Bewertung der Zeit in so reinem Maße
wie die Aufmerksamkeit gegen die
vergessenen Zeit.*

Martin May sen. und Frau.

Jambing, November 1912.

65.

Ein Rundschreiben

Im Zustande der Konvaleszenz nach längerer Erkrankung vermag ich leider nicht, wie ich es gern wollte, allen denen, die mir so viele Freundlichkeiten während meines Aufenthalts in Amerika erwiesen haben, zu dieser festlichen Zeit des Jahres einige Zeilen zu schreiben. Ich muß mich daher damit begnügen, auf diesem Wege meinen herzlichen Dank auszusprechen. Zugleich seien Sie versichert, daß ich oft und gerne Ihrer allergebente, und daß mir die in Amerika verbrachten Monate eine angenehme Erinnerung für mein ganzes Leben sein werden.

Mit besten Glückwünschen für das neue Jahr, das Ihnen allen recht viel Gutes — insbesondere stete Gesundheit und Zufriedenheit — bringen möge, grüßt freundlichst

Ihr ergebener

Max Walter.

Frankfurt a. M., im Dezember 1912

Musterschule

SONGS

66. Du, du liegst mir im Herzen (Siehe § 16)

Vollst. Lieb.
Für 4st. gem. Schülerchor gef. v. G. Weigand.

Mäßig.

1. Du, du liegst mir im Herzen, du, du
2. So, so, wie ich dich lie - be, so, so
3. Doch, doch darf ich dir trau - en, dir, dir
4. Und, und wenn in der Fer - ne mir, mir

liegst mir im Sinn; du, du machst mir viel
lie - be auch mich! Die, die zärt - lich - sten
mit leicht - tem Sinn? Du, du kannst auf mich
dein Bild er - scheint, dann, dann wünscht' ich so

Schmer - zen, weißt nicht, wie gut ich dir bin; ja, ja
Trie - be füh - le ich ein - zig für dich; ja, ja
bau - en, weißt ja, wie gut ich dir bin; ja, ja
ger - ne, daß uns die Lie - be ver - eint; ja, ja

ja, ja, ja, weißt nicht, wie gut ich dir bin.
 ja, ja, ja, füh - le ich ein - zig für dich.
 ja, ja, ja, weißt ja, wie gut ich dir bin.
 ja, ja, ja, daß uns die Lie - be ver - eint.

67. Die Sonn' erwacht (Siehe § 22)

P. A. Wolf, 1784-1828.

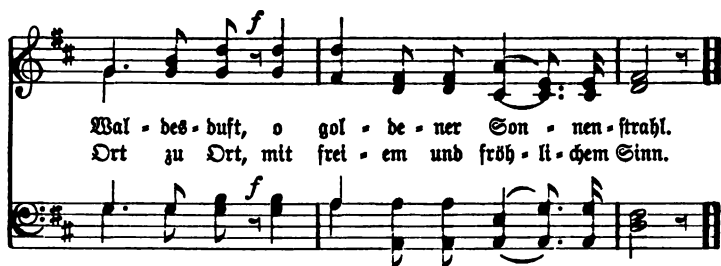
Karl Maria von Weber, 1786-1826.

Aus „Preziosa.“

Mäßig.

1. Die Sonn' er - wacht, mit ih - rer Pracht er -
 2. Mit Sing und Sang, die Welt ent - lang! Wir

füllt sie die Ber - ge, das Thal. O Mor - gen - luft, o
 fra - gen wo - her nicht, wo - hin? Es treibt uns fort von



Wal - des - bußt, o gol - de - ner Son - nen - strahl.
Ort zu Ort, mit frei - em und fröh - li - chem Sinn.


68. Der Lindenbaum (Siehe § 25)

Wilh. Müller, 1822.
Einfach und innig.


Franz Schubert, 1827.



1. Am Brun - nen vor dem Lo - re, da steht ein Lin - den -
2. Ich mußt' auch heu - te wan - dern vor - bei in tie - fer
3. Die kal - ten Win - de blie - sen mir grab' ins An - ge -



baum; ich träumt in sei - nem Schat - ten so man - chen sü - ßen
Nacht, da hab' ich noch im Dun - kel die Au - gen zu - ge -
fißt, der Gut flog mir vom Kop - fe, ich wen - de - te mich



Traum; ich schnitt in sei - ne Rin - de so man - ges lie - be
 macht. Und sei - ne Zwei - ge rausch - ten, als rie - fen sie mir
 nicht. Nun bin ich man - ge Stun - de ent - fernt von je - nem



Wort, es zog in Freud' und Lei - de zu
 zu: Komm her zu mir, Ge - sel - le, hier
 Ort, und im - mer hör' ich's rau - schen: du



ihm mich im - mer fort, zu ihm mich im - mer fort.
 find'st du bei - ne Ruh'! hier find'st du bei - ne Ruh'!
 fan - dest Ru - he dort! du fan - dest Ru - he dort!

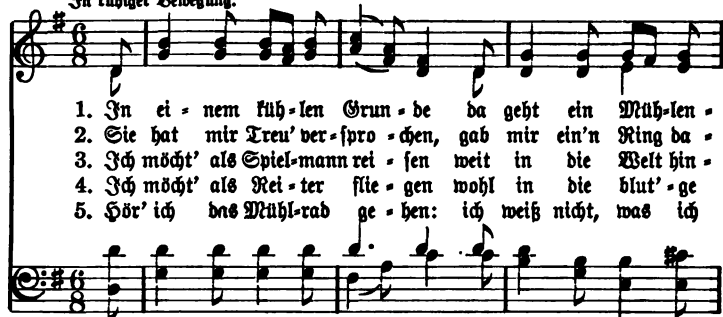
69. Das zerbrochene Ringlein (Siehe § 30)

J. v. Eichendorff, 1810.

F. Gnd, 1814.

Aus „Freisch gesungen“ von Heinrich v. Pfaff.

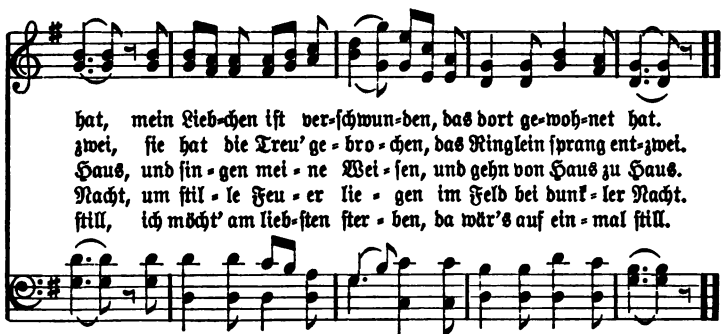
In ruhiger Bewegung.



1. In ei - nem kü - len Grun - de da geht ein Mül - len -
 2. Sie hat mir Treu' ver - spro - chen, gab mir ein'n Ring da -
 3. Ich möcht' als Spiel - mann rei - sen weit in die Welt hin -
 4. Ich möcht' als Rei - ter flie - gen wohl in die blut' - ge
 5. Hör' ich das Mül - rad ge - hen: ich weiß nicht, was ich



rad, mein Lieb - chen ist ver - schun - den, das dort ge - woh - net
 bei, sie hat die Treu' ge - bro - chen, das Ring - lein sprang ent -
 aus, und sin - gen mei - ne Wei - sen, und gehn von Haus zu
 Schlacht, um stil - le Feu - er lie - gen im Feld bei dunk - ler
 will - ich möcht' am lieb - sten ster - ben, da wär's auf ein - mal



hat, mein Lieb - chen ist ver - schun - den, das dort ge - woh - net hat.
 zwei, sie hat die Treu' ge - bro - chen, das Ringlein sprang ent - zwei.
 Haus, und sin - gen mei - ne Wei - sen, und gehn von Haus zu Haus.
 Nacht, um stil - le Feu - er lie - gen im Feld bei dunk - ler Nacht.
 still, ich möcht' am lieb - sten ster - ben, da wär's auf ein - mal still.

fu - chen, das war mein Sinn, das war mein Sinn.
 leuch - tend, wie Aug - kein schön, wie Aug - kein schön.
 Wel - len ge - bro - chen sein? ge - bro - chen sein?
 trug ich's am hüb - schen Haus, am hüb - schen Haus.
 im - mer und blüht so fort, und blüht so fort.

71. Du bist wie eine Blume. A. (Siehe § 37)

Felix Mendelssohn, 1797-1856.

Robert Schumann, 1810-1856.

Langsam.



Du bist wie ei - ne Blu - me so hold und schön und



rein; ich schau dich an, und Weh-mut schleicht mir ins Herz hin -



ein. Mir ist, als ob ich die Hän - de aufs Haupt dir le - gen



sollt', be-tend, daß Gott dich er-hal-te so rein und schön und hold.

Du bist wie eine Blume. B.

Langsam, innig.

Franz Liszt, 1811-1886.



Du bist wie ei - ne Blu - me so hold und



schön und rein. Ich schau dich an, und Weh - mut schleicht

4



mir ins Herz hin - ein. Mir ist, als ob ich die Hän -

1 1



de aufs Haupt dir le - gen sollt', be - tend, daß dich

3



Gott er - hal - te so rein und schön und hold.

72.

Treue Liebe (Siehe § 42)

Ach, wie ist's möglich dann

Thüring. Volkslied.
Sinnig, bewegt.

Friedr. Rüden, 1827.

2
4



1. Ach, wie ist's mög - lich dann, daß ich dich las - sen kann!
2. Blau ist ein Blü - me - lein, das heißt Ver - giß - nicht - mein;
3. Wär' ich ein Wä - ge - lein, wollt' ich bald bei dir sein,

2
4




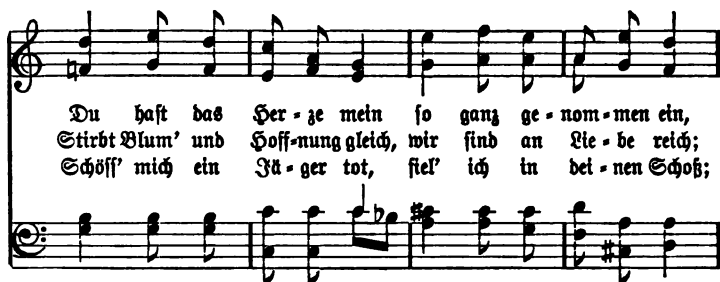
2



Hab' dich von Her - zen lieb, das glau - be mir!
dies Blü - me - lein leg' ans Herz und denk' an mich!
scheut' Fall und Sa - bicht nicht, flög' schnell zu dir.

2





Du hast das Her - ze mein so ganz ge - nom - men ein,
 Stirbt Blum' und Hoff - nung gleich, wir sind an Lie - be reich;
 Schöff' mich ein Zä - ger tot, fiel' ich in dei - nen Schoß;



daß ich kein' an - dre lieb als dich al - lein.
 denn die stirbt nie bei mir, das glau - be mir.
 fähst du mich trau - rig an, gern stirb' ich dann.

73. Lieb Heimatland, ade! (Siehe § 47)

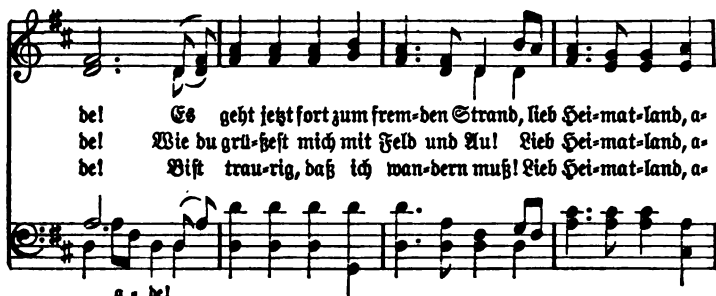
Aug. Dittelhoff, 1851.

Vollst. f. 4st. gem. Schülerchor gef. v. F. Weigand.

Im Wanderschritt.



1. Nun a - de, du mein lieb Sei - mat - land! Lieb Sei - mat - land a -
 2. Wie du lachst mit dei - nes Him - mels Blau, lieb Sei - mat - land a -
 3. Be - glei - test mich, du lie - ber Fluß, lieb Sei - mat - land a -



de! Es geht jetzt fort zum frem-den Strand, lieb Sei-mat-land, a-
 de! Wie du grü-ßest mich mit Feld und Au! Lieb Sei-mat-land, a-
 de! Bist trau-rig, daß ich wan-bern muß! Lieb Sei-mat-land, a-

a - de!



de! Und so sing' ich denn mit fro - hem Mut, wie man
 de! Gott weiß, zu dir steht stets mein Sinn, doch
 de! Vom moos'-gen Stein am wald'-gen Tal, da

a - de!



fin - get, wenn man wan-bern tut. Lieb Sei-mat-land, a - de!
 jetzt zur Fer - ne zieht's mich hin. Lieb Sei-mat-land, a - de!
 grüß' ich dich zum lez - ten - mal. Lieb Sei-mat-land, a - de!

74.

Der Schütz (Siehe § 49)

Schützenlied aus „Wilhelm Tell.“

Fr. v. Schiller, 1759-1805.

Lebhaft.

F. A. Weber, 1766-1821.

Für 4st. gem. Schülerchor gef. v. F. Beigand.

mf

1. Mit dem Pfeil, dem Bo - gen, durch Ge - birg und Thal
 2. Wie im Reich der Luf - te Kö - nig ist der Weib,
 3. Ihm ge - hört das Wei - te, was sein Pfeil er - reicht;

mf

kommt der Schütz ge - zo - gen früh am Mor - gen - strahl.
 durch Ge - birg und Klü - te herrscht der Schüt - ze frei.
 das ist sei - ne Deu - te, was da kreucht und fliegt.

mf

La la la la la la la la la la la la la la la.

mf

pp



La la la la la la la la la la la la la la la.

pp

75.

Abschied (Siehe § 50)

Schwäb. Volkslied.

mf


Sitzend.



1. Muß i denn, muß i denn zum Städ - te - le 'naus,
 2. Wie du weinst, wie du weinst, daß i wan - de - re muß,
 3. Ü - bers Jahr, übers Jahr, wenn me Träu - be - le schneid't,

mf

pp *p* *mf*



Städ - te - le 'naus, und du, mein Schatz, bleibst hier! Wenn i
 wan - de - re muß, wie wenn d' Lieb' fest wär' vor - bei. Sind au
 Träu - be - le schneid't, stell' i hier mi wie-drum ein; bin i

pp *p* *mf*

pp

komm', wenn i komm', wenn i wie - de - rum komm', wie - de - rum
 draus, sind au draus der Mä - de - le viel, Mä - de - le
 dann, bin i dann dein Schät - ze - le noch, Schät - ze - le

mf

komm', fehr' i ein, mein Schatz, bei dir. Kann i gleich nit all - weil
 viel, lie - ber Schatz, i bleib' dir treu. Den' du net, wenn i en
 noch, so soll die Hoch - zeit sein. Ü - bers Jahr, da ist mein'

mf

f

bei dir sein, han i doch mei' Freud an dir! Wenn i komm', wenn i
 an - dre seh', no sei mein Lieb' vor - bei; sind au draus, sind au
 Zeit vor - bei, da g'hör i mein und dein; bin i dann, bin i

f *mf*



komm', wenn i komm', wenn i wie - der - um komm',
 drauß, sind au drauß der Mü - de - le viel,
 dann, bin i dann dein Schät - ze - le noch,



wie - de - rum komm', fehr' i ein mein Schatz bei dir.
 Mü - de - le viel, lie - ber Schatz, i bleib' dir treu.
 Schät - ze - le noch, so soll die Hoch - zeit sein.

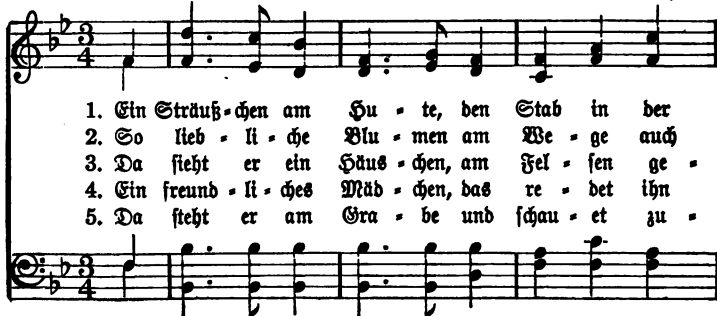
76.

Der Wanderer

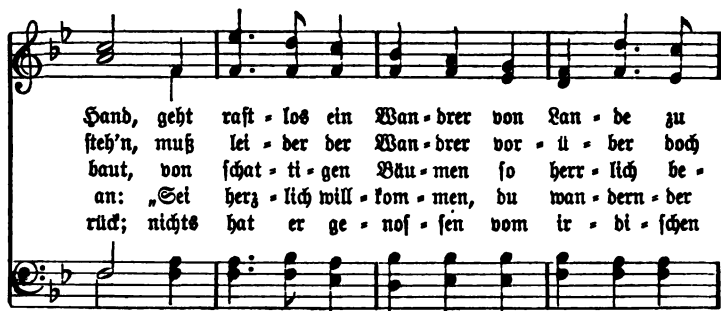
Konrad Kottler, 1825 (1801-1851).

Volkslied.

Volksweise.



1. Ein Sträuß - chen am Hu - te, den Stab in der
 2. So lieb - li - che Blu - men am We - ge auch
 3. Da sieht er ein Häus - chen, am Fel - sen ge -
 4. Ein freund - li - ches Mäd - chen, das re - det ihn
 5. Da steht er am Gra - be und schau - et zu -



Sand, geht rast - los ein Wan - drer von Lan - de zu
 steh'n, muß lei - der der Wan - drer vor - u - ber doch
 baut, von schat - ti - gen Bäu - men so herr - lich be -
 an: „Sei herz - lich will - kom - men, du wan - dern - der
 rüd; nichts hat er ge - nos - sen vom ir - bi - schen



Land. Er zieht vie - le Stra - ßen, er sieht man - chen
 geh'n; sie blüh - ten so herr - lich, sie winz - ten ihm
 laubt: Da könnt's ihm ge - fal - len, da sehnt er sich
 Mann!" Sie sieht ihm ins Au - ge, er drückt ihr die
 Glück. Und hat er voll - en - det die ir - bi - sche



Ort: doch fort muß er wie - der, muß wei - ter fort!
 hin; doch fort muß er wie - der, muß wei - ter zieh'n.
 hin; doch fort muß er wie - der, muß wei - ter zieh'n.
 Sand; doch fort muß er wie - der ins frem - de Land.
 Bahn, so tritt er ein' an - de - re Wan - der - schaft an.

77.

Ich hab' mich ergeben

Hans Ferd. Naumann,
1797-1874.

Mäßig und lustig.

Nach der Weise: „Wir hatten gebauet
ein künftiges Haus.“
Für 4st. Schülchor gef. v. G. Weigand.

1. Ich hab' mich er - ge - ben mit Herz und mit Hand,
2. Mein Herz ist ent - glom - men, dir treu zu - ge - wandt,
3. Will hal - ten und glau - ben an Gott fromm und frei,
4. Ach Gott, tu er - he - ben mein jung Her - zens - blut
5. Laß Kraft mich er - wer - ben in Herz und in Hand,

dir Land voll Lieb und Le - ben, mein deut - sches Va - ter - land,
du Land der Frei'n und From - men, du herr - lich' Her - manns - land
will, Va - ter - land, dir blei - ben auf e - wig fest und treu!
zu fri - schem, freud' - gen Le - ben, zu frei - em, from - men Mut!
zu le - ben und zu ster - ben fürs heil' - ge Va - ter - land!

dir Land voll Lieb und Le - ben, mein deut - sches Va - ter - land.
du Land der Frei'n und From - men, du herr - lich' Her - manns - land!
will, Va - ter - land, dir blei - ben auf e - wig fest und treu!
zu fri - schem, freud' - gen Le - ben, zu frei - em, from - men Mut!
zu le - ben und zu ster - ben fürs heil' - ge Va - ter - land!

78.

Grufz

Heinrich Heine, 1797-1856.

Felix Mendelssohn-Bartholdy,
1809-1847.

1. Rei - se zieht durch mein Ge - mü't lieb - li - ches Ge - läu - te;
2. Kling hin - aus bis an das Haus, wo die Blu - men sprie - ßen;

Klin - ge, Mei - nes Früh - lings - lied, Kling hin - aus ins Wei - tel
wenn du ei - ne Ro - se schau'st, sag, ich lass' sie grü - ßen.

79.

Die Heimat

Nach Germ. v. Hermannsthal,
1799-1875.Fr. Brückner, 1811-1894.
Aus „Frisch gesungen“ von Heinrich u. Pfaff.

1. Wenn ich den Wan - drer fra - ge: „Wo kommst du her?“
2. Wenn ich den Wan - drer fra - ge: „Wo ziehst du hin?“
3. Wenn ich den Wan - drer fra - ge: „Wo blüht dein Glück?“
4. Und wenn er mich nun fra - get: „Was brüht dich schwer?“

pp

„Von Hau - se, von Hau - se,“ spricht er und seuf - zet schwer;
 „Nach Hau - se, nach Hau - se,“ spricht er mit fro - hem Sinn;
 „Im Hau - se, im Hau - se,“ spricht er mit feuch - tem Blick;
 „Ich kann nicht nach Hau - se, hab lei - ne Sei - mat mehr;

pp

p *mf* *p*

„von Hau - se, von Hau - se,“ spricht er und seuf - zet schwer.
 „nach Hau - se, nach Hau - se,“ spricht er mit fro - hem Sinn.
 „im Hau - se, im Hau - se,“ spricht er mit feuch - tem Blick.
 ich kann nicht nach Hau - se, hab' lei - ne Sei - mat mehr.“

p *mf* *p*

80.

Morgen muß ich fort von hier

Nach dem Volksliede, um 1890 bekannt.
 Aus „Des Knaben Wunderhorn,“ 1808.

Fr. Schöber, 1789-1860.

Langsam.

p

1. Mor - gen muß ich fort von hier und muß Ab - schied neh - men;
 2. Wenn zwei gu - te Freun - de sind, die ein - an - der ken - nen,
 3. Rüs - set dir ein Rüs - te - lein Wan - gen, Mund und Hän - de,

p

mf

o, du al-ler-schön-ste Bier, Schei-den, das bringt Grä-men.
 Sonn' und Mond be-we-gen sich, e-he sie sich tren-nen.
 den-te, daß es Seuf-zer sei'n, die ich zu dir sen-be:

p *mf*

Da ich dich so treu ge-liebt, u-ber al-le Ma-ßen,
 Wie-viel grö-ßer ist der Schmerz, wenn ein treu ge-lieb-tes Herz
 Tau-send schid' ich täg-lich aus, die da we-hen um dein Haus,

f *p*

soll ich dich ver-laf-sen? Soll ich dich ver-laf-sen?
 in die Frem-de zie-het! In die Frem-de zieh-et!
 weil ich dein ge-ben-te, weil ich dein ge-ben-te.

ABSTRACT OF GERMAN GRAMMAR

Formenlehre

Alle Wörter, die konjugiert werden können, heißen Verba (Zeitwörter).

Alle Wörter, die dekliniert werden können, heißen Nomina. Es gibt mehrere Arten der Nomina:

- a. Substantiva (Hauptwörter. Groß schreiben!)
- b. Pronomina (Fürwörter)
- c. Artikel, bestimmt und unbestimmt
- d. Adjektiva
- e. Numeralia (Zahlwörter).

Wörter, die nicht flektiert werden können, sind:

- a. Adverbia
- b. Präpositionen
- c. Konjunktionen
- d. Interjektionen.

I. Die Deklination

A. Es gibt 3 Genera (Geschlechter): Maskulinum (männlich), Femininum (weiblich) und Neutrum (sächlich).

B. Es gibt 2 Numeri (Zahlen): Singular (Einzahl) und Plural (Mehrzahl).

C. Es gibt 4 Kasus (Fälle): Nominativ, Genitiv, Dativ und Akkusativ.

Man unterscheidet 2 Arten der Substantiv-Deklination: die starke und die schwache Deklination.

Es gibt auch eine sogenannte gemischte Deklination. Fremdwörter und Eigennamen sind besonders zu berücksichtigen.

Pronomina

1. Personalpronomina (dazu Reflexivpronomen)
2. Possessivpronomina
3. Demonstrativpronomina
4. Relativpronomina
5. Interrogativpronomina
6. Indefinitpronomina.

Declination der Adjektive

Jedes attributive Adjektiv kann stark und schwach dekliniert werden. Das als Prädikat gebrauchte Adjektiv ist flektionslos.

Komparation (Steigerung) des Adjektivs

- a. Positiv
- b. Komparativ
- c. Superlativ.

Qualitative Adverbien können auch kompariert (gesteigert) werden.

Declination der Numeralia (Zahlwörter)

Die Zahlwörter zerfallen in Cardinalia und Ordinalia. Letztere werden wie die Adjektive dekliniert.

Präpositionen

Alle echten Präpositionen regieren den Dativ oder den Akkusativ. Unechte Präpositionen haben den Genitiv bei sich.

II. Die Konjugation

A. Es gibt 3 Personen (erste Person usw.).

B. Es gibt 2 Numeri (Zahlen): Singular (Einzahl) und Plural (Mehrzahl) (ist je ein Numerus).

C. Es gibt 6 Tempora (Zeiten):

Präsens (ist ein Tempus)

Imperfekt

Futurum (I.)

Perfekt

Plusquamperfekt

Futurum II.

D. Es gibt 2 Genera verbi (Zustandsformen):

Aktiv (ist ein Genus verbi) und

Passiv.

E. Es gibt 3 Modi (Aus sageformen):

Indikativ (ist ein Modus)

Konjunktiv

Imperativ; sowie noch die infiniten Verbalformen:

Infinitiv und

Partizipium (des Präsens und des Perfekts).

Man unterscheidet zwei Arten der Konjugation: die starke und die schwache Konjugation. Es gibt also starke und schwache Verben.

Es gibt auch eine sogenannte gemischte Konjugation.

Man unterscheidet auch Komposita (zusammengesetzte Verben) mit Vorsilben, die vom Verb teils untrennbar, teils trennbar sind.

Es gibt ferner Hilfsverben, sowie modale Hilfsverben, reflexive und unpersönliche Verben.

Wortbildungslehre

Auf zweierlei Weise werden aus den Stämmen neue Wörter gebildet:

1. Durch Veränderung der Vokale in den Stammsilben;
2. Durch Erweiterung der Stammsilben:

a. durch Suffixe

b. durch Präfixe.

Außer den mit Suffixen und Präfixen gebildeten Wörtern gibt es auch Zusammensetzungen von selbständigen Wörtern (Bestimmungswort und Grundwort).

Satzlehre

I. Der einfache Satz

Jeder Satz enthält ein Subjekt und ein Prädikat.

Nach dem Inhalt teilt man die Sätze ein in:

1. Aussagesätze
2. Fragesätze
3. Begehrungssätze (Befehl und Wunsch).

Interpunktion

Nach Aussagesätzen steht ein Punkt, nach Fragesätzen ein Fragezeichen, nach Begehrungssätzen ein Ausrufungszeichen.

Vor direkter Rede steht gewöhnlich ein Doppelpunkt. Anfang und Ende der direkten Rede werden durch „Anführungsstriche“ gekennzeichnet.

Ergänzung des Verbums

Das Verbum kann ergänzt werden:

1. durch ein Objekt
2. durch eine adverbiale Bestimmung.

Es gibt adverbiale Bestimmungen:

- | | |
|-------------------------------|--------------------------------|
| a. des Ortes (lokal) | e. des Grundes (kausal) |
| b. der Art (modal) | f. des Zwecks (final) |
| c. der Zeit (temporal) | g. der Folge (konsekutiv) |
| d. des Mittels (instrumental) | h. der Einräumung (konjessiv). |

Dazu kommen die Pronominal-Adverbien (womit, wozu usw.; damit, dazu usw.).

(Nomina können durch Attribute ergänzt werden.)

II. Der zusammengesetzte Satz

Man unterscheidet Hauptsätze und Nebensätze.

Die Sätze sind entweder koordiniert (beigeordnet), oder der eine ist dem andern subordiniert (untergeordnet).

Es gibt daher koordinierende und subordinierende Konjunktionen.

Nebensätze werden vom Hauptsatz stets durch ein Komma getrennt.

Auf das Tempus des Konjunktivs ist besonders in der indirekten Rede zu achten.

Wortstellung

Es gibt im Deutschen drei Arten der Wortstellung (Wortfolge):

1. Regelmäßige Wortfolge (normale)
2. Inversion
3. Die Wortfolge im Nebensatz.

GRAMMATICAL TABLES

- I. Declension of the Definite Article:
Der-words.
- II. Declension of the Indefinite Article:
Ein-words.
- III. Declension of the Personal Pronouns.
- IV. Declension of the Interrogative Pronouns.
- V. Declension of the Relative Pronouns.
- VI. Declension of Nouns:
 - A. Weak.
 - B. Strong.
 - C. Mixed.
- VII. Declension of Adjectives:
 - A. Strong.
 - B. Weak (and Mixed).
- VIII. Comparison of Adjectives and Adverbs.
- IX. Numerals.
- X. Prepositions.
- XI. Conjunctions.
- XII. Conjugation of Auxiliaries of Tense: *haben, sein, werden*.
- XIII. Conjugation of Modal Auxiliaries.
- XIV. Conjugation of Weak Verbs: Active and Passive.
- XV. Conjugation of Reflexive Verbs.
- XVI. Irregular Weak Verbs.
- XVII. Compound Verbs: Inseparable, Separable (Variable).
- XVIII. Conjugation of Strong Verbs and List of Strong Verbs.

I. Declension of the Definite Article.

	<i>Singular</i>			<i>Plural</i>
	MASCULINE	FEMININE	NEUTER	
<i>Nom.</i>	der	die	das	die
<i>Gen.</i>	des	der	des	der
<i>Dat.</i>	dem	der	dem	den
<i>Acc.</i>	den	die	das	die

Der-WORDS

Like *der*, *die*, *das* are declined:

dieser, diese, dieses; solcher, solche, solches; mancher, manche, manches;
 jener, jene, jenes; welcher, welche, welches; jeder, jede, jedes
 (Plural: alle).

II. Declension of the Indefinite Article.

	<i>Singular</i>			<i>Plural</i>
	MASCULINE	FEMININE	NEUTER	
<i>Nom.</i>	ein	eine	ein	(einige)
<i>Gen.</i>	eines	einer	eines	(einiger)
<i>Dat.</i>	einem	einer	einem	(einigen)
<i>Acc.</i>	einen	eine	ein	(einige)

Ein-WORDS

Like *ein*, *eine*, *ein* are declined:

kein, keine, kein	mein, meine, mein	unser, uns(e)re, unser
	dein, deine, dein	euer, eure, euer
	{ sein, seine, sein	ihr, ihre, ihr
	{ ihr, ihre, ihr	(Ihr, Ihre, Ihr)
	{ sein, seine, sein	

III. Declension of the Personal Pronouns.

Singular

	1st Person	2d Person	3d Person		
			MASCULINE	FEMININE	NEUTER
<i>Nom.</i>	ich	du	er	sie	es
<i>Gen.</i>	meiner	deiner	seiner	ihrer	seiner
<i>Dat.</i>	mir	dir	ihm	ihr	ihm
<i>Acc.</i>	miß	diß	ihn	sie	es

Plural

	1st Person	2d Person	3d Person	
<i>Nom.</i>	wir	ihr	sie	(Sie)
<i>Gen.</i>	unser	euer	ihrer	(Ihrer)
<i>Dat.</i>	uns	euch	ihnen	(Ihnen)
<i>Acc.</i>	uns	euch	sie	(Sie)

IV. Declension of the Interrogative Pronouns.

<i>Nom.</i>	wer	was
<i>Gen.</i>	wessen	—
<i>Dat.</i>	wem	—
<i>Acc.</i>	wen	was

V. Declension of the Relative Pronouns.

	<i>Singular</i>			<i>Plural</i>
	MASCULINE	FEMININE	NEUTER	
<i>N.</i>	der, welcher	die, welche	das, welches	die, welche
<i>G.</i>	dessen	deren	dessen	deren
<i>D.</i>	dem, welchem	der, welcher	dem, welchem	denen, welchen
<i>A.</i>	den, welchen	die, welche	das, welches	die, welche

VI. Declension of Nouns.¹

A. WEAK: the -a declension. (No Umlaut in Plural.)

Singular

<i>Nom.</i>	die Frau, die Lehrerin	der Knabe, der Mensch
<i>Gen.</i>	der Frau, der Lehrerin	des Knaben, des Menschen
<i>Dat.</i>	der Frau, der Lehrerin	dem Knaben, dem Menschen
<i>Acc.</i>	die Frau, die Lehrerin	den Knaben, den Menschen

Plural

<i>Nom.</i>	die Frauen, die Lehrerinnen	die Knaben, die Menschen
<i>Gen.</i>	der Frauen, der Lehrerinnen	der Knaben, der Menschen
<i>Dat.</i>	den Frauen, den Lehrerinnen	den Knaben, den Menschen
<i>Acc.</i>	die Frauen, die Lehrerinnen	die Knaben, die Menschen

B. STRONG

FIRST CLASS: the No-ending class.

Singular

<i>Nom.</i>	der Vater, der Vogel	die Mutter, die Tochter	das Mädchen
<i>Gen.</i>	des Vaters, des Vogels	der Mutter, der Tochter	des Mädchens
<i>Dat.</i>	dem Vater, dem Vogel	der Mutter, der Tochter	dem Mädchen
<i>Acc.</i>	den Vater, den Vogel	die Mutter, die Tochter	das Mädchen

Plural

<i>Nom.</i>	die Väter, die Vögel	die Mütter, die Töchter	die Mädchen
<i>Gen.</i>	der Väter, der Vögel	der Mütter, der Töchter	der Mädchen
<i>Dat.</i>	den Vätern, den Vögeln	den Müttern, den Töchtern	den Mädchen
<i>Acc.</i>	die Väter, die Vögel	die Mütter, die Töchter	die Mädchen

SECOND CLASS: the -e class.

Singular

<i>Nom.</i>	der Zahn, der Tag	die Hand	das Jahr
<i>Gen.</i>	des Zahnes, des Tages	der Hand	des Jahres
<i>Dat.</i>	dem Zahn(e), dem Tag(e)	der Hand	dem Jahr(e)
<i>Acc.</i>	den Zahn, den Tag	die Hand	das Jahr

¹ Nouns are to be found in the vocabulary.

Plural

<i>Nom.</i>	die Böhne, die Tage	die Hände	die Jahre
<i>Gen.</i>	der Böhne, der Tage	der Hände	der Jahre
<i>Dat.</i>	den Böhnen, den Tagen	den Händen	den Jahren
<i>Acc.</i>	die Böhne, die Tage	die Hände	die Jahre

THIRD CLASS: the *-er* class (*always* Umlaut in Plural).

Singular

<i>Nom.</i>	das Buch	der Mann
<i>Gen.</i>	des Buches	des Mannes
<i>Dat.</i>	dem Buch(e)	dem Mann(e)
<i>Acc.</i>	das Buch	den Mann

Plural

<i>Nom.</i>	die Bücher	die Männer
<i>Gen.</i>	der Bücher	der Männer
<i>Dat.</i>	den Büchern	den Männern
<i>Acc.</i>	die Bücher	die Männer

C. MIXED DECLENSION

Singular

<i>Nom.</i>	der Staat	das Auge, das Ohr
<i>Gen.</i>	des Staates	des Auges, des Ohres
<i>Dat.</i>	dem Staat(e)	dem Auge, dem Ohr(e)
<i>Acc.</i>	den Staat	das Auge, das Ohr

Plural

<i>Nom.</i>	die Staaten	die Augen, die Ohren
<i>Gen.</i>	der Staaten	der Augen, der Ohren
<i>Dat.</i>	den Staaten	den Augen, den Ohren
<i>Acc.</i>	die Staaten	die Augen, die Ohren

VII. Declension of Adjectives.

A. STRONG (like the definite article).

Singular

<i>Nom.</i>	lieber Vater	liebe Frau	liebes Kind
<i>Gen.</i>	liebes (-en) Vaters	lieber Frau	liebes (-en) Kindes
<i>Dat.</i>	liebem Vater	lieber Frau	liebem Kind(e)
<i>Acc.</i>	lieben Vater	liebe Frau	liebes Kind

Plural

<i>Nom.</i>	liebe Väter	liebe Frauen	liebe Kinder
<i>Gen.</i>	lieber Väter	lieber Frauen	lieber Kinder
<i>Dat.</i>	lieben Vätern	lieben Frauen	lieben Kindern
<i>Acc.</i>	liebe Väter	liebe Frauen	liebe Kinder

B. WEAK (and MIXED)

Singular

<i>Nom.</i>	der liebe Vater ein lieber Vater	die liebe Frau eine liebe Frau	das liebe Kind ein liebes Kind
<i>Gen.</i>	des lieben Vaters eines lieben Vaters	der lieben Frau einer lieben Frau	des lieben Kindes eines lieben Kindes
<i>Dat.</i>	dem lieben Vater einem lieben Vater	der lieben Frau einer lieben Frau	dem lieben Kind(e) einem lieben Kind(e)
<i>Acc.</i>	den lieben Vater einen lieben Vater	die liebe Frau eine liebe Frau	das liebe Kind ein liebes Kind

Plural

<i>Nom.</i>	die lieben (keine)	{ Väter Frauen Kinder
<i>Gen.</i>	der lieben (keiner)	{ Väter Frauen Kinder
<i>Dat.</i>	den lieben (keinen)	{ Vätern Frauen Kindern
<i>Acc.</i>	die lieben (keine)	{ Väter Frauen Kinder

Like *der liebe Vater*, etc., are declined:

derjenige	diejenige	dasjenige	diejenigen
derselbe	dieselbe	daselbe	dieselben
der mein(ig)e	die mein(ig)e	das mein(ig)e	die mein(ig)en, etc.

VIII. Comparison of Adjectives and Adverbs.

<i>Adjective</i>			<i>Adverb</i>		
POSITIVE	COMPARATIVE	SUPERLATIVE	POSITIVE	COMPARATIVE	SUPERLATIVE
reich	reicher	der reichste	reich	reicher	am reichsten
arm	ärmer	der ärmste	arm	ärmer	am ärmsten
kalt	kälter	der kälteste	kalt	kälter	am kältesten
kurz	kürzer	der kürzeste	kurz	kürzer	am kürzesten
gut	besser	der beste	gut	besser	am besten
viel	(mehr)	der meiste	viel	mehr	am meisten

Adjectives in the comparative or superlative are declined in the same manner as adjectives in the positive degree.

For the English predicate superlative without *the*, German uses the *am*-form.

IX. Numerals.

Cardinals

1 eins	11 elf	30 dreißig
2 zwei	12 zwölf	40 vierzig
3 drei	13 dreizehn	50 fünfzig
4 vier	14 vierzehn	60 sechzig
5 fünf	15 fünfzehn	70 siebenzig
6 sechs	16 sechzehn	80 achtzig
7 sieben	17 siebenzehn	90 neunzig
8 acht	18 achtzehn	100 hundert
9 neun	19 neunzehn	999 neunhundert neunundneunzig
10 zehn	20 zwanzig	1000 tausend

Ordinals

1st, der erste	11th, der elfte
2d, der zweite	19th, der neunzehnte
3d, der dritte	20th, der zwanzigste
4th, der vierte	21st, der einundzwanzigste
5th, der fünfte	30th, der dreißigste
6th, der sechste	40th, der vierzigste
7th, der sieb(en)te	100th, der hundertste
8th, der achte	101st, der hunderterste
9th, der neunte	200th, der zweihundertste
10th, der zehnte	1000th, der tausendste

X. Prepositions.

WITH THE DATIVE	WITH THE ACCUSATIVE	WITH DATIVE OR ACCUSATIVE	WITH THE GENITIVE
mit	durch	an	während
nach	für	auf	wegen
bei	ohne	hinter	trotz
von	gegen	neben	(an)statt
zu	um	in	
aus		über	
seit		unter	
außer		vor	
		zwischen	

E.g. Ich stehe an dem Fenster, aber ich gehe an das Fenster.

XI. Conjunctions.*Coordinating*

und	aber	sondern
oder	denn	(allein)

E.g. Wir liefen auf die Straße, denn unser Lehrer hatte es befohlen.

The other conjunctions are subordinating

E.g. Wir liefen auf die Straße, weil unser Lehrer es befohlen hatte.

Cf. Wir liefen auf die Straße, die noch ganz naß war.

Subordinating

als	daß	ob	während
(bevor) ehe	so daß	als ob	weil
bis	indem	obgleich, obwohl	wenn
da	nachdem	seit, seitdem	wenngleich
damit		sobald als	wie

XII. Conjugation of Auxiliaries of Tense.

haben

	INDICATIVE		SUBJUNCTIVE
PRESENT	ich habe du hast er (fie, es) hat wir haben { ihr habt Sie haben fie haben		ich habe du habest er (fie, es) habe wir haben { ihr habet Sie haben fie haben
PRETERIT (PAST) or IMPERFECT	ich hatte du hattest er (fie, es) hatte wir hatten { ihr hattet Sie hatten fie hatten		ich hätte du hättest er (fie, es) hätte wir hätten { ihr hättet Sie hätten fie hätten
PERFECT	ich habe . . . gehabt du hast . . . gehabt, etc.		ich habe . . . gehabt du habest . . . gehabt, etc.

PLUPERFECT	ich hätte . . . gehabt	ich hätte . . . gehabt
	du hättest . . . gehabt, etc.	du hättest . . . gehabt, etc.
FUTURE	ich werde . . . haben	ich werde . . . haben
	du wirst . . . haben	du wirst . . . haben
	er (sie, es) wird . . . haben	er (sie, es) werde . . . haben
	wir werden . . . haben, etc.	wir werden . . . haben, etc.
FUTURE PERFECT	ich werde . . . gehabt haben, etc.	ich werde . . . gehabt haben, etc.
CONDITIONAL		
PRESENT CONDITIONAL	ich würde . . . haben	ich würde . . . gehabt haben
	du würdest . . . haben	du würdest . . . gehabt haben
	er (sie, es) würde . . . haben	er (sie, es) würde . . . gehabt haben
	wir würden . . . haben, etc.	wir würden . . . gehabt haben, etc.
IMPERATIVE	habe	haben
	hast	gehabt haben
	haben Sie	haben
		gehabt

Sêin

INDICATIVE

PRESENT

ich bin
 du bist
 er (fie, es) ist
 wir find
 { ihr seib
 { Sie find
 fie find

SUBJUNCTIVE

ich sei
 du sei(e)st
 er (fie, es) sei
 wir seien
 { ihr seiet
 { Sie seien
 fie seien

PRETERIT (PAST)

OR

IMPERFECT

ich war
 du warst
 er (fie, es) war
 wir waren
 { ihr wart
 { Sie waren
 fie waren

ich wäre
 du wärest
 er (fie, es) wäre
 wir wären
 { ihr wäret
 { Sie wären
 fie wären

PERFECT

ich bin . . . gewesen
 du bist . . . gewesen, etc.

ich sei . . . gewesen
 du sei(e)st . . . gewesen, etc.

PLUPERFECT	ich war . . . gewesen	ich wäre . . . gewesen
	du warst . . . gewesen, etc.	du wärest . . . gewesen, etc.
FUTURE	ich werde . . . sein	ich werde . . . sein
	du wirst . . . sein	du werdest . . . sein
	er (sie, es) wird . . . sein	er (sie, es) werde . . . sein
	wir werden . . . sein, etc.	wir werden . . . sein, etc.
FUTURE PERFECT	ich werde . . . gewesen sein, etc.	ich werde . . . gewesen sein, etc.

CONDITIONAL

PRESENT CONDITIONAL	PERFECT CONDITIONAL
ich würde . . . sein	ich würde . . . gewesen sein
du würdest . . . sein	du würdest . . . gewesen sein
er (sie, es) würde . . . sein	er (sie, es) würde . . . gewesen sein
wir würden . . . sein, etc.	wir würden . . . gewesen sein, etc.
IMPERATIVE	INFINITIVE
sei	sein
seib	PERFECT INFINITIVE gewesen sein
seien Sie	PRESENT PARTICIPLE seiend
	PAST PARTICIPLE gewesen

Werden**INDICATIVE****PRESENT**

ich werde
 du wirst
 er (sie, es) wird
 wir werden
 { ihr werdet
 { Sie werden
 sie werden

PRETERIT (PAST)

OR

IMPERFECT

ich wurde (ward)
 du wurdest (wardest)
 er (sie, es) wurde (ward)
 wir wurden
 { ihr wurdet
 { Sie wurden
 sie wurden

PERFECT

ich bin . . . geworden
 du bist . . . geworden, etc.

SUBJUNCTIVE

ich werde
 du werdest
 er (sie, es) werde
 wir werden
 { ihr werdet
 { Sie werden
 sie werden

ich würde
 du würdest
 er (sie, es) würde
 wir würden
 { ihr würdet
 { Sie würden
 sie würden

ich sei . . . geworden
 du sei(e)st . . . geworden, etc.

PLUPERFECT	ich war . . . geworden	ich wäre . . . geworden
	du warst . . . geworden, etc.	du wärest . . . geworden, etc.
FUTURE	ich werde . . . werden	ich werde . . . werden
	du wirst . . . werden	du werdest . . . werden
	er (sie, es) wird . . . werden	er (sie, es) werde . . . werden
	wir werden . . . werden, etc.	wir werden . . . werden, etc.
FUTURE PERFECT	ich werde . . . geworden sein, etc.	ich werde . . . geworden sein, etc.

CONDITIONAL

PRESENT CONDITIONAL		PERFECT CONDITIONAL	
ich würde . . . werden		ich würde . . . geworden sein	
du würdest . . . werden		du würdest . . . geworden sein	
er (sie, es) würde . . . werden		er (sie, es) würde . . . geworden sein	
wir würden . . . werden, etc.		wir würden . . . geworden sein, etc.	
IMPERATIVE		INFINITIVE	
werde		werden	
werdet		werden	
werden Sie		werden	
		PERFECT INFINITIVE	geworden sein
		PRESENT PARTICIPLE	werdend
		PAST PARTICIPLE	geworden

XIII. Conjugation of Modal Auxiliaries.

INFINITIVE	PRESENT INDICATIVE	PRETERIT		PAST PARTICIPLE
		INDICATIVE	SUBJUNCTIVE	
können (to be able)	ich kann du kannst er (sie, es) kann wir können { ihr könnt Sie können sie können	ich konnte du konntest er (sie, es) konnte wir konnten { ihr konntet Sie konntet sie konntet	ich könnte du könntest er (sie, es) könnte wir könnten { ihr könntet Sie könntet sie könnten	gekonnt or können
mögen (to like)	ich mag du magst er (sie, es) mag wir mögen, etc.	ich mochte du mochtest er (sie, es) mochte wir mochten, etc.	ich möchte du möchtest er (sie, es) möchte wir möchten, etc.	gemoßt or mögen
dürfen (to be allowed)	ich darf du darfst er (sie, es) darf wir dürfen, etc.	ich durfte du durftest er (sie, es) durfte wir durften, etc.	ich dürfte du dürftest er (sie, es) dürfte wir dürften, etc.	gedurft or dürfen

müssen (<i>to have to</i>)	ich muß du mußt er (ſie, eſ) muß wir müſſen, etc.	ich mußte du mußtelt er (ſie, eſ) mußte wir müßten, etc.	gemußt or muſſen
wollen (<i>to want to</i>)	ich will du wiſſſt er (ſie, eſ) will wir wollen, etc.	ich wollte du wollteſt er (ſie, eſ) wollte wir wollten, etc.	gewollt or wollen
ſollen (<i>to ought to</i>)	ich ſoll du ſollſt er (ſie, eſ) ſoll wir ſollen, etc.	ich ſollte du ſollteſt er (ſie, eſ) ſollte wir ſollten, etc.	geſollt or ſollen

PRESENT SUBJUNCTIVE

ich könne, etc.	ich möge, etc.
ich müſſe, etc.	ich ſolle, etc.

XIV. Conjugation of Weak Verbs (Regular).

ACTIVE

	INDICATIVE		SUBJUNCTIVE
PRESENT	ich lobe du lobst er (fie, es) lobt wir loben { ihr lobt { Sie loben fie loben		ich lobe du lobest er (fie, es) lobe wir loben { ihr lobet { Sie loben fie loben
PRETERIT	ich lobte du lobtest er (fie, es) lobte wir lobten { ihr lobtet { Sie lobten fie lobten		ich lobte du lobtest er (fie, es) lobte wir lobten { ihr lobtet { Sie lobten fie lobten
PERFECT	ich habe . . . gelobt du hast . . . gelobt, etc.		ich habe . . . gelobt du habest . . . gelobt, etc.

PLUPERFECT	ich hatte . . . gelobt	ich hätte . . . gelobt
	du hättest . . . gelobt, etc.	du hättest . . . gelobt, etc.
FUTURE	ich werde . . . loben	ich werde . . . loben
	du wirst . . . loben, etc.	du werdest . . . loben, etc.
FUTURE PERFECT	ich werde . . . gelobt haben, etc.	ich werde . . . gelobt haben, etc.

CONDITIONAL

PRESENT CONDITIONAL	PERFECT CONDITIONAL
ich würde . . . loben	ich würde . . . gelobt haben
du würdest . . . loben, etc.	du würdest . . . gelobt haben, etc.
IMPERATIVE	INFINITIVE
lobe	loben
lobt	
loben Sie	
	PERFECT INFINITIVE
	gelobt haben
	PRESENT PARTICIPLE
	lobend
	PAST PARTICIPLE
	gelobt

PASSIVE

INDICATIVE

PRESENT

ich werde . . . gelobt
 du wirst . . . gelobt
 er (sie, es) wird . . . gelobt
 wir werden . . . gelobt
 { ihr werdet . . . gelobt
 { Sie werden . . . gelobt
 sie werden . . . gelobt

SUBJUNCTIVE

ich werde . . . gelobt
 du werdest . . . gelobt
 er (sie, es) werde . . . gelobt
 wir werden . . . gelobt
 { ihr werdet . . . gelobt
 { Sie werden . . . gelobt
 sie werden . . . gelobt

PRETERIT

ich wurde (ward) . . . gelobt
 du wurdest (wardest) . . . gelobt
 er (sie, es) wurde (ward) . . . gelobt
 wir wurden . . . gelobt
 { ihr wurdet . . . gelobt
 { Sie wurden . . . gelobt
 sie wurden . . . gelobt

ich würde . . . gelobt
 du würdest . . . gelobt
 er (sie, es) würde . . . gelobt
 wir würden . . . gelobt
 { ihr würdet . . . gelobt
 { Sie würden . . . gelobt
 sie würden . . . gelobt

PERFECT

ich bin . . . gelobt worden
 du bist . . . gelobt worden, etc.

ich sei . . . gelobt worden
 du sei(e)st . . . gelobt worden, etc.

PLUPERFECT	ich war . . . gelobt worden	ich wäre . . . gelobt worden
	du warst . . . gelobt worden, etc.	du wärest . . . gelobt worden, etc.
FUTURE	ich werde . . . gelobt werden	ich werde . . . gelobt werden
	du wirst . . . gelobt werden, etc.	du werdest . . . gelobt werden, etc.
FUTURE PERFECT	ich werde . . . gelobt worden sein, etc.	ich werde . . . gelobt worden sein, etc.
CONDITIONAL		
PRESENT CONDITIONAL		PERFECT CONDITIONAL
ich würde . . . gelobt werden	ich würde . . . gelobt werden sein	
du würdest . . . gelobt werden, etc.	du würdest . . . gelobt worden sein, etc.	
IMPERATIVE		INFINITIVE
werde gelobt		gelobt werden
werdet gelobt		PERFECT INFINITIVE
werden Sie gelobt		gelobt worden sein
		PRESENT PARTICIPLE
		PAST PARTICIPLE

XV. Conjugation of Reflexive Verbs.

PRESENT

INDICATIVE

ich	setze mich
du	setzt dich
er (sie, es)	setzt sich
wir	setzen uns
ihr	setzt euch
Sie	setzen sich
sie	setzen sich

SUBJUNCTIVE

ich	setze mich
du	setzest dich
er (sie, es)	setze sich
wir	setzen uns
ihr	setzet euch
Sie	setzen sich
sie	setzen sich

PRETERIT

ich	setzte mich
du	setztest dich
er (sie, es)	setzte sich
wir	setzten uns, etc.

ich	setzte mich
du	setztest dich
er (sie, es)	setzte sich
wir	setzten uns, etc.

PERFECT

ich	habe mich gesetzt
du	hast dich gesetzt, etc.

ich	habe mich gesetzt
du	habe dich gesetzt, etc.

PLUPERFECT

ich	hätte mich gesetzt
du	hättest dich gesetzt, etc.

ich	hätte mich gesetzt
du	hättest dich gesetzt, etc.

FUTURE	ich werde mich setzen du wirst dich setzen, etc.	ich werde mich setzen du wirst dich setzen, etc.
FUTURE PERFECT	ich werde mich gesetzt haben, etc.	ich werde mich gesetzt haben, etc.

CONDITIONAL

PRESENT CONDITIONAL	PERFECT CONDITIONAL
ich würde mich setzen du würdest dich setzen, etc.	ich würde mich gesetzt haben du würdest dich gesetzt haben, etc.

IMPERATIVE	INFINITIVE
setze dich setzt euch setzen Sie sich	sich setzen
	PERFECT INFINITIVE
	sich gesetzt haben
	PRESENT PARTICIPLE
	sich setzend
	PAST PARTICIPLE
	sich gesetzt

XVI. Irregular Weak Verbs.

INFINITIVE	PRETERIT	PAST PARTICIPLE
brennen	brannte	gebrannt
rennen	rannte	ist gerannt
kennen	kante	gekannt
nennen	nannte	genannt
senden	sandte	gesandt
wenden	wandte	gewandt
bringen	brachte	gebracht
denken	dachte	gedacht
wissen (ich weiß)	wußte	gewußt

Note: Kennen Sie den alten Mann?

Nein, ich kenne ihn nicht, aber ich weiß, wo er wohnt.

XVII. Compound Verbs.

I. INSEPARABLE

Verbs compounded with one of the six *unaccented* prefixes:

be-	ent-	er-
ge-	ver-	zer-

are conjugated like the simple verbs. But the *past participle* is *without the augment* ge-.

Cf. Verbs in -ieren (marschieren, marschierte, marschiert).

Note: ent- becomes emp- in: empfangen, empfehlen, empfinden.

II. SEPARABLE

The prefix is a part of speech and is accented.

PRESENT — ich mache die Tür zu.

PRETERIT — du machtest die Tür zu.

FUTURE — er wird die Tür zumachen.

PERFECT — wir haben die Türen zugemacht.

PLUPERFECT — ihr hättet die Türen zugemacht.

PERF. COND. — sie würden die Türen zugemacht haben.

Note: Als ich die Tür zumachte, ging er fort.

III. VARIABLE

The particles:

durch, über, unter,
um und wieder

are either separable, accented, or inseparable, unaccented.

E.g.

SEPARABLE

übersetzen	} to set over (<i>literal</i> meaning)
setzte über	
übergesetzt	

INSEPARABLE

übersetzen	} to translate (<i>figurative</i> meaning)
übersetzte	
übersetzt	

XVIII. Conjugation of Strong Verbs.

PRESENT	INDICATIVE	SUBJUNCTIVE
	ich nehme	ich nehme
	du nimmst	du nimmst
	er (sie, es) nimmt	er (sie, es) nehme
	wir nehmen	wir nehmen
	{ ihr nehmt	{ ihr nehmet
	{ Sie nehmen	{ Sie nehmen
	sie nehmen	sie nehmen
PRETERIT	ich nahm	ich nähme
	du nahmst	du nahmst
	er (sie, es) nahm	er (sie, es) nähme
	wir nahmen	wir nahmen
	{ ihr nahmt	{ ihr nähmet
	{ Sie nahmen	{ Sie nähmen
	sie nahmen	sie nahmen
PERFECT	ich habe . . . genommen, etc.	ich habe . . . genommen, etc.
PLUPERFECT	ich hätte . . . genommen, etc.	ich hätte . . . genommen, etc.

FUTURE	ich werde . . . nehmen, etc.	ich werde . . . nehmen, etc.
FUTURE PERFECT	ich werde . . . genommen haben, etc.	ich werde . . . genommen haben, etc.

CONDITIONAL

PRESENT CONDITIONAL	PERFECT CONDITIONAL
ich würde . . . nehmen, etc.	ich würde . . . genommen haben, etc.
IMPERATIVE	INFINITIVE
nimm	nehmen
nehmt	PERFECT INFINITIVE
nehmen Sie	genommen haben
	PRESENT PARTICIPLE
	nehmend
	PAST PARTICIPLE
	genommen

List of Strong Verbs

INFINITIVE	PRETERIT	PAST PARTICIPLE
backen, bake (bäckt)	bäck, backte	gebacken
befehlen, command (befiehlt)	befahl	befohlen
beginnen, begin	begann	begonnen
beißen, bite	biß	gebissen
biegen, bend	böge	gebogen
bieten, offer	böt	geboten
binden, bind	band	gebunden
bitten, beg	bät	gebeten
blasen, blow (bläst)	blies	geblasen
bleiben, remain	blieb	ist geblieben
braten, roast (brät)	briet	gebraten
brechen, break (bricht)	brach	gebrochen
dringen, press	drang	ist gedrungen
empfehlen, recommend (empfiehlt)	empfohl	empfohlen
erschrecken, become frightened (erschrickt)	erschrak	ist erschrocken
essen, eat (isst)	aß	gegessen
fahren, drive (fährt)	fuhr	ist gefahren
fallen, fall (fällt)	fiel	ist gefallen
fangen, catch (fängt)	fang	gefangen
fechten, fight (kämpft)	focht	gefochten
finden, find	fanb	gefunden
fliegen, fly	flög	ist geflogen
fliehen, flee	floh	ist geflohen
fließen, flow	flöß	ist geflossen
fressen, eat (of animals) (frisst)	fräß	gefressen
frieren, freeze	fror	gefroren
gebären, give birth to (gebirt)	gebär	geboren
geben, give (gibt)	gab	gegeben
gehen, go	ging	ist gegangen
gelingen, succeed (es gelingt mir)	es gelang	es ist gelungen
gelten, be worth (gilt)	galt	gegolten
genesen, recover	genas	ist genesen
genießen, enjoy	genöß	genossen
geschehen, happen (geschieht)	geschah	ist geschehen
gewinnen, gain	gewann	gewonnen
gießen, pour	göß	gegossen

INFINITIVE	PRETERIT	PAST PARTICIPLE
gleichen, resemble	glich	geglichen
gleiten, glide	glitt	ist geglitten
graben, dig (gräbt)	grub	gegraben
greifen, seize	griff	gegriffen
halten, hold (hält)	hielt	gehalten
hängen, hang (<i>intrans.</i>) (hängt)	hing (<i>intr. and tr.</i>)	gehangen (<i>intr. and tr.</i>)
hauen, hew, strike	hieb	gehauen
heben, lift	hob (hüb)	gehoben
heißen, call, be called	hieß	geheißen
helfen, help (hilft)	half	geholfen
klingen, sound	klang	geklingen
kommen, come	kam	ist gekommen
kriechen, creep	kroch	ist gekrochen
laden, invite, load (ladet, lädt)	lud	geladen
lassen, let (läßt)	ließ	gelassen
laufen, run (läuft)	lief	ist gelaufen
leiden, suffer	litt	gelitten
leihen, lend	lieh	geliehen
lesen, read (liest)	las	gelesen
liegen, lie	lag	gelegen
lügen, lie (tell a lie)	lög	gelogen
messen, measure (mißt)	mäß	gemessen
nehmen, take (nimmt)	nahm	genommen
pfeifen, whistle	pfiff	gepfiffen
preisen, praise	pries	gepriesen
raten, advise (rät)	riet	geraten
reiben, rub	rieb	gerieben
reißen, tear	riß	gerissen
reiten, ride	ritt	ist geritten
riechen, smell	roch	gerochen
rufen, call	rief	gerufen
saufen, drink (<i>of animals</i>) (säuft)	soff	gesoffen
schaffen, create	schuf	geschaffen
scheiden, part	schied	(hat) ist geschieden
scheinen, seem	schien	geschienen
schelten, scold (schilt)	schalt	gescholten
schießen, shoot	schuß	geschossen
schlafen, sleep (schläft)	schief	geschlafen
schlagen, strike (schlägt)	schlug	geschlagen
schleichen, sneak	schlich	ist geschlichen

INFINITIVE	PRETERIT	PAST PARTICIPLE
schließen, shut	schloß	geschlossen
schnellen, sling	schnell	geschlungen
schmelzen, melt (schmilzt)	schmolz	(hat) ist geschmolzen
schneiden, cut	schnitt	geschnitten
schreiben, write	schrieb	geschrieben
schreien, cry	schrie	geschrien
schreiten, stride	schritt	ist geschritten
schweigen, be silent	schwie	geschwiegen
schwimmen, swim	schwamm	ist geschwommen
schwinden, vanish	schwand	ist geschwunden
schwingen, swing	schwang	geschwungen
schwören, swear	schwür, schwor	geschworen
sehen, see (sieht)	sah	gesehen
singen, sing	sang	gesungen
sinken, sink	sank	ist gesunken
sinnen, think	sann	gesonnen
sitzen, sit	säß	gesehen
spinnen, spin	spann	gesponnen
sprechen, speak (spricht)	sprach	gesprächten
sprossen, sprout	sproß	gesprossen
springen, spring	sprang	ist gesprungen
stechen, prick (sticht)	stach	gestochen
stehen, stand	stand	gestanden
stehlen, steal (stiehlt)	stahl	gestohlen
steigen, climb, mount	stieg	ist gestiegen
sterben, die (stirbt)	starb	ist gestorben
stoßen, push (stößt)	stieß	gestoßen
streichen, stroke	strich	gestrichen
streiten, contend	stritt	gestritten
tragen, carry (trägt)	trug	getragen
treffen, hit, meet (trifft)	traf	getroffen
treiben, drive	trieb	getrieben
treten, tread (tritt)	trat	ist getreten
trinken, drink	trank	getrunken
tun, do (tut)	tat	getan
verderben, ruin, spoil (verdirbt)	verbarb	ist verderben (<i>intrans.</i>)
vergessen, forget (vergibt)	vergass	hat verderben (<i>trans.</i>)
verlieren, lose	verlor	vergeben
wachsen, grow (wächst)	wuchs	verloren
		ist gewachsen

INFINITIVE	PRETERIT	PAST PARTICIPLE
wäſchen, wash (wäſcht)	wüſch	gewäſchen
weichen, yield	wiſch	iſt gewichen
weiſen, show	wieſ	gewieſen
werfen, throw (wirft)	warf	geworfen
wiegen, weigh	wög	gewogen
zeihen, accuse	zieh	geziehen
ziehen, draw; move	zog	iſt gezogen (<i>intrans.</i>)
		hat gezogen (<i>trans.</i>)
zwingen, force	zwang	gezwungen

VOCABULARY

EXPLANATIONS. In the following vocabulary—which includes the Supplementary Reading—words will be found in alphabetical order. The gender of the nouns is indicated by the preceding article, and the endings of the genitive singular and the nominative plural follow in parentheses. The principal parts of the strong verbs are given, and in case of strong verbs which change the vowel in the second and third persons singular of the present tense, the third person singular is given to indicate this root-vowel change. In case of verbs which take *sein* as an auxiliary, the fact is indicated in the principal parts.

A

der **Abend** (-s, -e), evening; night.
die **Abenddämmerung** (-, -en), night-fall.

das **Abendrot** (-s), sunset glow.

aber, but, however.

abfahren (er fährt ab; fuhr ab, ist abgefahren), to depart, leave.

die **Abfahrt** (-, -en), departure, start.

abfließen (floß ab, ist abgeflossen), to flow off.

der **Abgeordnete** (-n, -n), deputy, representative.

der **Abgrund** (-s, -e), abyss.

der **Abhang** (-es, -e), slope.

abholen, to fetch, meet.

ablauschen, to learn one's secret.

ablegen, to take off, lay off.

abmähen, to mow off, cut (with a scythe).

abpflücken, to pluck off, break, pick.

die **Abreise** (-, -n), departure.

der **Abschied** (-s, -e), farewell, leave, departure; — nehmen, to bid farewell, take leave.

der **Abschluß** (-[es, -[ie), closure, background.

abschneiden (schnitt ab, abgeschnitten), to cut off.

abschreiben (schrieb ab, abgeschrieben), to copy.

die **Abstimmung** (-, -en), ballot, vote.

das **Abteil** (-s, -e), (railroad) compartment.

abtrocknen, to wipe dry, dry.

abwechselfeln, to alternate, do (something) alternately.

abwesend, absent, missing.

abziehen (zog ab, abgezogen; *aux.* haben *and* sein), to take off; to move away.

abschultern, to shrug one's shoulders.

achten, to respect, esteem; to pay attention.

der **Acker** (-s, -e), field, grain field.

ähnlich, similar.

die **Ähre** (-, -n), ear (of corn).

die **Akademie** (-, -n), college, academy.

all (-er, -e, -es), all, entire, whole, each, everybody, everything.

allein, *adj. and adv.*, alone; *conj.*, only, but.

- allerlei, divers, sundry.
 allgemein, general.
 das Alltagskleid (-es, -er), every-day suit or dress.
 alsbald, immediately, forthwith.
 alsdann, then.
 als ob or wenn, as if.
 also, therefore, consequently.
 alt, old.
 altdeutsch, Old-German.
 ältlich, elderly, oldish.
 die Altstadt (-, -e), old part of a city.
 die Amelise (-, -n), ant.
 der Amtmann (-es, -er), high magistrate; justice.
 an (*dat. and acc.*), at, on, by, to, near, against, in, upon.
 anblicken, to look (at), view.
 anbrechen (er bricht an; brach an, ist angebrochen), to begin, break in, dawn.
 das Andenken (-s, -), memory.
 ander (der, die, das -e; ein -er, eine -e, ein -es), other.
 die Änderung (-, -en), change, alteration.
 die Anekdote (-, -n), anecdote, story.
 der Anfang (-s, -e), beginning.
 anfangen (er fängt an; fing an, angefangen), to begin, commence.
 angeben (er gibt an; gab an, angegeben), to declare, state, mention.
 angehen (ging an, ist angegangen), to concern.
 der Angehörige (-n, -n), relative, relation.
 angenehm, agreeable, pleasant.
 das Angesicht (-s, -e), face.
 angestammt, hereditary.
 die Angst (-, -e), fear, anxiety; — haben, to fear, be afraid.
 anklagen, to accuse.
 anklopfen, to knock (at a door).
 ankommen (kam an, ist angekommen), to arrive.
 die Ankunft (-, -e), arrival.
 anlässlich, on the occasion of, à propos of.
 die Anlegestelle (-, -n), landing place, pier.
 anleimen, to glue on.
 anpassen, to fit, suit; to accommodate, adjust.
 anpochen, to knock (at a door).
 die Adresse (-, -n), (form of) address.
 die Adresseform (-, -en), form of address.
 anschauen, to look or gaze at.
 ansehen (er sieht an; sah an, angesehen), to look at, view, visit.
 anstatt (*gen.*), instead of.
 antworten, to answer, reply.
 die Antwort (-, -en), answer.
 anwesend, present.
 anziehen (zog an, angezogen), to put on, dress.
 anzünden, to light.
 die Arbeit (-, -en), work, task.
 arbeiten, to work.
 arbeitssam, industrious.
 die Arbeitsamkeit (-), industry, diligence.
 der Arbeitstag (-es, -e), work day.
 arm, poor, miserable, wretched.
 der Arm (-[e]s, -e), arm.
 das Ärmchen (-s, -), little arm.
 ärmlich, poor, miserable.
 armselig, miserable, wretched, paltry.

- die Armut (-), poverty.
 die Art (-, -en), kind.
 der Arzt (-es, -e), physician.
 die Asche (-, -n), ashes.
 der Ast (-es, -e), branch (of a tree).
 die Au (-, -en), meadow.
 auch, also, too, likewise, even.
 auf, *prep.* (*dat. and acc.*), on, upon,
 in, at, by, for, to, towards; *adv.*,
 up, upwards.
 aufbauen, to build up, rebuild, re-
 construct.
 aufbewahren, to keep, preserve.
 der Aufenthalt (-s, -e), stay;
 abode, residence.
 aufsteigen (flog auf, ist aufgestiegen),
 to fly up; to be opened quickly.
 die Aufgabe (-, -n), lesson, assign-
 ment; task.
 aufgeben (er gibt auf; gab auf, aufge-
 geben), to give up, check; to send,
 despatch.
 aufgehen (ging auf, ist aufgegangen),
 to rise.
 aufhaben (er hat auf; hatte auf, aufge-
 habt), to have home work (as-
 signed).
 aufhören, to cease, stop.
 aufmachen, to open.
 aufmerksam, attentive.
 aufnehmen (er nimmt auf; nahm auf,
 aufgenommen), to take up, re-
 ceive.
 aufpassen, to pay attention, watch.
 aufrecht, erect, straight, upright.
 aufrichten, to erect, set up.
 aufstehen (stand auf, ist aufgestanden),
 to arise, get up.
 aufstellen, to set, put up, arrange.
 der Auftrag (-es, -e), order.
 auftreten (er tritt auf; trat auf, ist
 aufgetreten), to step up; to ap-
 pear.
 aufzählen, to enumerate.
 aufzehren, to consume.
 das Auge (-s, -n), eye.
 der Augenblick (-s, -e), moment,
 instant.
 das Äuglein (-s, -), small eye; bud.
 aus (*dat.*), out of, from, of, by, for,
 on account of.
 der Ausdruck (-es, -e), expression.
 ausdrücken, to express.
 auseinander, asunder, apart.
 der Ausflug (-es, -e), excursion.
 ausgedehnt, extended, extensive.
 ausgehen (ging aus, ist ausgegangen),
 to walk or go out; to intend, aim.
 auslassen (er läßt aus; ließ aus, aus-
 gelassen), to omit, leave out.
 auslöschen, to extinguish, put out.
 ausraufen, to pull or tear out.
 ausroden, to clear.
 ausruhen, to rest.
 ausschicken, to send out.
 aussehen (er sieht aus; sah aus, aus-
 gesehen), to appear, look like.
 aussenden (sandte aus, ausgesandt),
 to send out.
 außer (*dat.*), out of, outside of; be-
 sides, except.
 außerdem, besides, moreover.
 außergewöhnlich, unusual, extraor-
 dinary.
 außerordentlich, extraordinary.
 aussetzen, to expose.
 die Aussicht (-, -en), view; pros-
 pect.
 ausstechen (er sticht aus; stach aus,
 ausgestochen), to prick out; to put
 out.
 aussteigen (stieg aus, ist ausgestiegen),

to get out, alight; to leave (the train).

ausstrecken, to stretch out.

auswendig, outward, without; —
lernen, to learn by heart, commit
to memory.

auszeichnen, to distinguish, honor.
der Automat (—en, —en), automatic
machine, penny-in-the-slot (ma-
chine).

B

der Bach (—es, —e), brook.

baden (er bäd; bad, gebaden), to
bake.

das Badezimmer (—s, —), bath-
room.

die Bahn (—, —en), track, path;
road.

der Bahnhof (—s, —e), (railroad)
station.

die Bahnhofspolizei (—), station or
office of the railroad police,
terminal police station.

der Bahnsteig (—es, —e), platform.

die Bahnsteigkarte (—, —n), (rail-
way-)platform ticket.

die Bahn(steig)sperre (—, —n), gate
(to the platform).

balb, soon.

der Balken (—s, —), beam, rafter.

der Balkon (—s, —e), balcony.

der Ball (—s, —e), ball.

die Bank (—, —en), bank.

bauen, to build; — auf, to count
upon.

der Bauer (—n or —s, —n), farmer,
peasant.

der Bauernjunge (—n, —n), young
peasant, country lad.

das Bauernvolk (—es, —er), country
folk or people.

die Baukunst (—, —e), architecture.

der Baum (—es, —e), tree.

der Bauplatz (—es, —e), builders'
yard, building place or plot.

die Baute (—, —n), building, struc-
ture.

der Beamte (—n, —n); ein —r, official,
officer; magistrate; employee.

die Bedeutung (—, —en), significance.

sich beeilen, to hasten.

finden (befand, befunden), to find;
sich —, to be, feel.

befolgen, to follow, obey.

begegnen (aux. sein), to meet, pass.

begehrlich, longing, greedy.

begleiten, to accompany.

sich begnügen, to be satisfied.

begraben (er begräbt; begrub, begrä-
ben), to bury.

begrüßen, to greet.

behalten (er behält; behielt, behalten),
to keep, retain.

behandeln, to treat.

behaupten, to maintain.

beherrschen, to rule, govern.

behüten, to protect, keep.

bei (dat.), at the side of, by, in
connection with, with, at.

beide (—e, —es), both, two.

der Beifall (—s), applause, approval.

das Bein (—es, —e), leg.

beinahe, almost.

das Beispiel (—s, —e), example; zum
— (z. B.), for example.

beistehen (stand bei, beigestanden), to
assist, support.

beißen (biß, gebissen), to bite.

beitragen (er trägt bei; trug bei, bei-
getragen), to contribute, add.

bekannt, well known, famous.
 der Bekannte (-n, -n; ein -r), acquaintance; friend.
 bekommen (bekam, bekommen), to get, obtain.
 bestimmen, to grieve.
 belegen, to occupy, cover, secure.
 beliebt, popular.
 bellen, to bark, bay, yelp.
 bemerken, to observe, notice.
 die Bemme (-, -n), slice (of bread).
 bereit, ready.
 der Berg (-es, -e), mountain.
 der Bergmann (-es, -leute), miner.
 die Bergmatte (-, -n), Alpine meadow.
 berichten, to report, tell.
 berufen (berief, berufen), to call, appoint.
 berühmt, famous.
 die Beschäftigung (-, -en), occupation, pursuit.
 bescheiden, modest.
 beschließen (beschloß, beschlossen), to decide.
 beschränken, to limit.
 beschreiben (beschrieb, beschrieb), to describe.
 der Besitz (-es), possession.
 besonders, especially, particularly, extraordinarily.
 besser, *compar.* of gut.
 beste, *superl.* of gut.
 bestehen (bestand, bestanden), to exist, last, endure.
 bestellen, to order.
 bestimmen, to determine, order.
 bestrafen, to punish.
 die Bestrafung (-, -en), punishment.
 besuchen, to visit; to go; to frequent.

beten, to pray, say one's prayers.
 betrachten, to observe, view, look round.
 beträchtlich, considerable, important.
 betreiben (betrieb, betrieben), to carry on.
 der Betrieb (-es, -e), concern, management.
 das Bett (-es, -en), bed.
 biegen, to bend, bow.
 die Beute (-, -n), booty, spoil, prey.
 bevölkern, to populate.
 die Bevölkerung (-, -en), population.
 bewahren, to keep, preserve.
 die Bewegung (-, -en), motion; sich in — setzen, to start.
 bewohnen, to inhabit.
 der Bewohner (-s, -), inhabitant, citizen.
 bewundern, to admire.
 bezahlen, to pay.
 bezeichnen, to term, express, stamp.
 bezeigen, to show.
 beziehen (bezog, bezogen), to draw, receive.
 die Bibliothek (-, -en), library.
 der Bierkarren (-s, -), brewery cart.
 der Bienenstock (-[e]s, -e), beehive.
 das Bild (-es, -er), image, picture.
 bilden, to form; to be formed, consist of.
 der Bildhauer (-s, -), sculptor.
 die Bildung (-, -en), formation.
 binden (band, gebunden), to bind.
 das Bindewort (-s, -er), conjunction.
 bisher, so far, hitherto.
 ein bißchen, a little.
 bisweilen, sometimes.

bitte, please.
 blasen (er bläst; blies, geblasen), to blow; to sound.
 blau, blue.
 bleiben (blieb, ist geblieben), to remain, stay, continue.
 der Blick (-[e]s, -e), glance, look.
 blinken, to gleam, sparkle.
 blühen, to blossom, flourish.
 das Blümchen (-s, -), little flower.
 die Blume (-, -n), flower.
 blutig, bloody; blood stained.
 der Boden (-s, -e), bottom; floor; attic.
 die Bogensehne (-, -n), bowstring.
 der und das Bonbon (-s, -s), sweets, sweetmeat, confectionery.
 böse, bad, evil, wicked, malicious; angry.
 die Bosheit (-, -en), malice, wickedness, wrath.
 die Botschaft (-, -en), message; frohe —, glad tidings.
 brauchen, to use; to want, need.
 brav, good, worthy, excellent.
 breitgestreckt, wide stretched.
 brennen (brannte, gebrannt), to burn.
 der Brief (-[e]s, -e), letter.
 die Briefform (-, -en), form of a letter.
 brieflich, by letter.
 der Briefträger (-s, -), letter-carrier, postman.
 das Brot (-es, -e), bread.
 die Brotmaschine (-, -n), bread cutter.
 das Brotmesser (-s, -), bread knife.
 die Brücke (-, -n), bridge.
 der Bruder (-s, -e), brother.
 der Brunnen (-s, -), well, fountain, spring.

das Buch (-es, -er), book.
 der Buchdrucker (-s, -), printer.
 die Buchdruckerei (-, -en), printing-office.
 die Buche (-, -n), beech.
 buchstabieren, to spell.
 sich bücken, to stoop, bend.
 der Bund (-es, -e), union.
 der Bundesrat (-es), Federal Council.
 das Bündnis (-[f]es, -[f]e), treaty; alliance.
 die Burg (-, -en), castle, citadel.
 der Bürger (-s, -), citizen, burgher.
 die Burgruine (-, -n), ruins of a castle.
 der Bursche (-n, -n), fellow, lad.
 der Busch (-es, -e), shrub.
 das Buschwerk (-s), brushwood, thicket.
 die Butter (-), butter.

C

der Chor (-s, -e), chorus; im —, altogether.
 die Cousine (-, -n), (lady) cousin.

D

da, there.
 das Dach (-es, -er), roof.
 die Dachrinne (-, -n), gutter; eaves.
 die Dachstube (-, -n), top room, garret.
 dagegen, against; nichts — haben, to have no objection.
 dahinscheiden (schied dahin, ist dahingefahren), to de cease.
 dahinten, back, behind (there).
 damals, at that time.

dämmern, to spread a feeble light;
es dümmert: (in the morning),
 it dawns; (in the evening), night
 sets in.

dampfen, to steam.

der Dampfer (-s, -), steamer, boat.

die Dampfschiffahrtsgesellschaft (-,
 -en), steamboat company.

danf (*gen. or dat.*), thanks to.

danfbar, thankful, grateful, ob-
 liged.

die Danfsagung (-, -en), grateful
 acknowledgment.

dann, then.

darunter, thereunder, underneath.

das Datum (-s, *Data or Daten*),
 date.

davonlaufen (er läuft davon; lief da-
 von, ist davongelaufen), to run
 away, take to one's heels.

decken, to cover; to set, lay.

die Demut (-), humility, humble-
 ness.

denkbar, imaginable, conceivable.

denken (dachte, gedacht), to think.

das Denkmal (-s, -e or -er), monu-
 ment.

denn, for; because.

die Depesche (-, -n), telegram.

vergleichen, the like, such.

der-(die-, das-)selbe, the same.

besgl.-besgleichen, likewise.

deshalb, therefore.

deutlich, distinct, accurate.

dicht, tight; dense; close(ly).

der Dichter (-s, -), poet.

die Dichtung (-, -en), poetry; fiction.

dieß, thick; heavy; big.

der Dieb (-es, -e), thief.

der Diener (-s, -), servant.

der Dienst (-es, -e), service.

der Dienstmann (-es, -er or -leute),
 porter.

der Dienstraum (-es, -e), office.

dieß (-er, -e, -es), this, this one,
 the latter.

dießjährig, this year's.

das Diktat (-s, -e), dictation.

diktieren, to dictate.

das Ding (-es, -e), thing.

doch, but, yet, still; anyhow; never-
 theless, though.

der Dom (-es, -e), cathedral.

das Dörfchen (-s, -), little village.

der Dorn (-es, -en or -er), thorn.

dort, there.

Dr.-Doktor (-s, -en), doctor.

das Drama (-s, *Dramen*), drama.

drängen, to press, rush.

draußen, outside.

dreieckig, three cornered, triangular.

dreinschauen, to look on; trotzig —,
 to put on a defiant look.

drofchen (er drofcht; drofch, gedrofchen),
 to thrash.

die Dreschmaschine (-, -n), thrash-
 ing machine.

drücken, to oppress.

die Druderei (-, -en), printing-of-
 fice.

dulden, to endure, tolerate, suffer.

duffel, dark.

das Dunkel (-s), darkness.

dünn, thin, light.

durch (*acc.*), through, by, by means
 of, across.

der Durchgang (-es, -e), passage,
 corridor, gate.

der Durchgangswagen (-s, -), cor-
 ridor carriage (of a railroad),
 Pullman car.

durchnehmen (er nimmt durch; nahm

durch, durchgenommen), to go through, treat, deal (with); to discuss.
 dürfen (er darf; durft, geburft), to dare, be permitted, ought.
 dürftig, indigent, paltry, insignificant.
 düster, gloomy, dark, sad.

E

ebenbürtig, of equal birth or rank.
 die Ebene (-, -n), plain.
 ebenfalls, likewise, also.
 ebenso, likewise, just as.
 die Ecke (-, -n), corner; nach allen -n und Enden, in every direction.
 der Edelmann (-s, -leute), nobleman.
 ehemals, formerly.
 ehren, to honor.
 der Ehrenmann (-es, -er), man of honor.
 die Ehrerbietung (-, -en), reverence, respect.
 das Ehrgefühl (-s), sense of honor.
 die Eiche (-, -n), oak.
 der Eidgenosse (-n, -n), confederate.
 der Eifer (-s), zeal.
 eigen, own; proper; peculiar, special; strange, curious.
 das Eigentum (-es, -er), property, possession.
 die Eile (-), haste, speed, hurry; — haben, to be in a hurry.
 eilen, to hurry, hasten.
 ein (eine, ein), a, an, one; adv., in, into.
 einander, another, one another, each other.
 sich einbilden, to imagine.

einbrechen (er bricht ein; brach ein, ist eingebrochen), to break in(to).
 einbringen (brachte ein, eingebracht), to bring in, introduce.
 der Eindruck (-es, -e), impression.
 einfach, simple.
 sich einfinden (sah sich ein, eingefunden), to arrive, appear.
 das Eingangstor (-es, -e), main entrance.
 die Einheit (-, -en), unity; union.
 einig, some.
 einkaufen, to buy, purchase.
 einkehren (aux. sein), to turn in, come in.
 einladen ([er lädt ein]; lud ein, eingeladen), to invite.
 die Einladung (-, -en), invitation.
 einlegen, to put in; ein Veto —, to veto.
 einmal, once, once upon a time, one time, just, only; on the one side; noch —, once more; auf —, at once.
 einnehmen (er nimmt ein; nahm ein, eingenommen), to take in, receive; to take possession of, seize, capture; to eat.
 einrichten, to build, arrange.
 einsam, lonesome, lonely.
 einschmelzen (er schmilzt ein; schmolz ein, eingeschmolzen), to melt down.
 einsilbig, monosyllabic; taciturn.
 einst, once upon a time.
 einsteigen (stieg ein, ist eingestiegen), to step in; to take one's seat.
 einstellen, to stop, discontinue; to set; sich —, to come, appear.
 einstig, former, late.
 eintreten (er tritt ein; trat ein, ist eingetreten), to enter.

der Einzelstaat (-es, -en), individual state.

einzig, only; unique.

das Eis (-es), ice.

eisgrau, hoary (with age).

der Eisenbahnbeamte (-n, -n), railroad official.

der Eisenbahnwagen (-s, -), railroad car.

das Eisenbahnwesen (-s), railroad affairs, railroad system.

elend, miserable, pitiful.

die Eltern (*pl. only*), parents.

der Empfang (-es, -e), reception; in — nehmen, to fetch, receive, get.

emporsteigen (stieg empor, ist emporgestiegen), to rise.

das Ende (-s, -n), end; zu — sein, to be over.

endlich, finally.

eng, narrow, close, tight.

der Enkel (-s, -), grandson, grandchild.

die Enkelin (-, -nen), granddaughter.

entfernt, far away, remote, distant.

entfliehen (entfloß, ist entflohen), to flee, run away, make off.

entgegen, against.

entlang (*acc.*), along.

entreißen (entriß, entrißen), to snatch or wrest from.

entronnen (entrannt, ist entronnen), to escape.

entstehen (entstand, ist entstanden), to arise, originate, become, be caused.

entweder, either.

entwickeln, to develop.

die Entwicklung (-, -en), development.

entzweispringen (sprang entzwei, ist entzweigesprungen), to break.

der Erbe (-n, -n), heir.

erblicken, to see, behold.

die Erbse (-, -n), pea.

das Erbtell (-s, -e), inheritance.

die Erde (-, -n), earth, ground, soil.

das Erdgeschoss (-ßes, -ße), ground floor.

erfahren (er erfährt; erfuhr, erfahren), to hear, learn, come to know.

erfreuen, to delight.

erfüllen, to (ful)fill; to grant; to inspire, penetrate.

ergänzen, to complete, supplement, supply.

ergeben, truly, respectfully.

ergeben (er ergibt; ergab, ergeben), to result, prove, show.

ergötzen, to delight.

ergreifen (ergriff, ergriffen), to seize.

ergütmen, to grow angry, become enraged.

erhalten (er erhält; erhielt, erhalten), to keep; to preserve.

erheben (erhob, erhoben), to raise.

erhöhen, to raise.

erinnern, to remind; sich —, to remember, recollect.

die Erinnerung (-, -en), remembrance, token, souvenir.

erkennen (erkannte, erkannt), to recognize, see, acknowledge.

erklären, to declare, explain.

erklingen (erklang, ist erkungen), to resound.

die Erkrankung (-, -en), being taken ill, illness.

erlassen (er erläßt; erließ, erlassen), to decree, enact.

erlauben, to permit, allow.
 erleben, to experience.
 erlösen, to redeem, free.
 ermöglichen, to enable, make possible.
 ernennen (ernannte, ernannt), to name, appoint.
 das Erntefest (-es, -e), harvest-home or feast.
 erreichen, to reach.
 erscheinen (erschien, ist erschienen), to appear.
 erschleppen, to drag, move with difficulty.
 erschrecken (er erschrickt; erschrak, ist erschrocken), to be frightened, be startled, be terrified.
 erschrecken, to frighten, terrify.
 ersehnen, to long for.
 ersetzen, to supply, replace, substitute.
 ersinnen (ersann, erdachte), to contrive, conceive.
 erst, firstly, for the first time; not until; only; really; but just; der, die, das -e, the first; -er, -e, -es, first, foremost.
 das Erstaunen (-s), astonishment.
 ertönen (*aux.* sein), to sound, ring.
 ertrinken (ertrank, ist ertrunken), to be drowned.
 erwachen (*aux.* sein), to awake.
 erwählen, to choose, elect.
 erwähnen, to mention.
 erwarten, to await, expect, wait (for).
 erweisen (erwies, erwiesen), to show, render.
 erweitern, to enlarge, extend.
 erwidern, to reply.
 das Erz (-es, -e), ore; brass, bronze.

erzählen, to tell, relate.
 das Erzeugnis (-isses, -isse), product.
 die Erziehung (-, -en), education.
 der Esel (-s, -), donkey.
 essen (er isst; aß, gegessen), to eat; zu Abend -, to eat supper; zu Mittag -, to eat dinner, dine.
 das Essen (-s, -), meal.
 der Esser (-s, -), eater.
 das Esszimmer (-s, -), dining-room.
 etwa, about.
 etwas, something, somewhat, some, anything.
 ewiglich, forever.
 der Exerzierplatz (-es, -e), drill ground.

F

die Fabrikanlage (-, -n), factory.
 die Fahrkarte (-, -n), ticket.
 der Fahrplan (-s, -e), time-table.
 das Fahrrad (-es, -er), bicycle.
 die Fahrt (-, -en), trip, journey.
 der Fahrweg (-es, -e), driveway, carriage road.
 das Fahrzeug (-[e]s, -e), vessel, vehicle, craft.
 der Falke (-n, -n), falcon, hawk.
 fallen (er fällt; fiel, ist gefallen), to fall.
 die Familie (-, -n), family.
 fangen (er fängt; fing, gefangen), to catch.
 die Farbe (-, -n), color.
 fasten, to fast, abstain from food.
 faul, idle, lazy; foul.
 die Feder (-, -n), pen; feather.
 die Feinde (-, -n), feud.
 fehlen, to fail; to lack; to be absent; to miss; was fehlt dir? what is the matter with you?

- feierlich, solemn.
 feiern, to celebrate.
 der Feiertag (-es, -e), holiday.
 das Feiertagskleid (-es, -er), holiday dress or attire; best clothes.
 das Feld (-es, -er), field.
 der Felsen (-s, -), rock.
 die Felsplatte (-, -n), ledge or shelf of a rock.
 das Fenster (-s, -), window.
 die Ferien (*pl. only*), vacation, holidays.
 die Ferne (-, -n), distance.
 fertig, ready.
 die Fessel (-, -n), chain, fetter.
 fest, firm, fast, secure, safe.
 das Fest (-es, -e), holiday, festival, feast.
 die Festung (-, -en), fortress.
 das Feuer (-s, -), fire.
 feurig, fiery, burning.
 finden (sand, gefunden), to find.
 der Finger (-s, -), finger.
 der First (-es, -e), ridge of a roof.
 die Fläche (-, -n), surface, plain side.
 die Flagge (-, -n), flag.
 der Fleck (-es, -e) or der Flecken (-s, -), spot, stain.
 der Flegel (-s, -), flail.
 der Fleiß (-es), industry, diligence.
 fleißig, diligent, industrious.
 fliegen (flog, ist geflogen), to fly.
 fliehen (floh, ist geflohen), to flee.
 flimmern, to glitter, sparkle.
 die Flotte (-, -n), navy.
 flüchtig, fugitive; hasty, flying.
 flugs, quickly, instantly.
 die Flur (-, -en), meadow, field.
 der Fluß (-ßes, -ße), river, stream; flow, circulation.
 der Flughafen (-s, -), (river) harbor.
 flüstern, to whisper.
 die Folge (-, -n), sequence; consequence, result.
 folgen (*aux. sein*), to follow; to obey.
 fort, away, off; on; forward.
 fortfahren (er fährt fort; fuhr fort, ist fortgefahren), to continue.
 fortlaufen (er läuft fort; lief fort, ist fortgelaufen), to run away.
 fortreiben (trieb fort, fortgetrieben), to drive away; to carry or urge on.
 fortwährend, lasting, continuous, constant; continually.
 die Frage (-, -n), question.
 fragen, to ask, inquire.
 der Frankenkönig (-s, -e), king of the Franks.
 die Frau (-, -en), woman, wife, lady.
 das Frauenabteil (-s, -e), railroad compartment for women.
 frei, free, open; independent; in's Freie, into the country.
 die Freiheit (-, -en), freedom, privilege.
 freilassen, to release; to leave open, omit.
 die Freimarkte (-, -n), postage stamp.
 der Freistaat (-es, -en), free or independent state, republic.
 die Freitreppe (-, -n), (large) outside staircase.
 fremd, strange, foreign; der Fremde, stranger.
 der Fremdling (-s, -e), stranger, foreigner.

- fressen (er frisst; fraß, gefressen), to eat (*of beasts*).
 die Freude (-, -n), joy, gladness, delight, pleasure.
 das Freudenfeuer (-s, -), bonfire.
 freuen, to be glad, please, give pleasure; sich — auf, to look forward to.
 der Freund (-es, -e), friend.
 die Freundlichkeit (-, -en), kindness.
 der Friede(n) (-ns, -n), peace.
 frieren (fror, gefroren; *aux.* haben and sein), to freeze; to be cold.
 frisch, fresh, vigorous, lively.
 froh, happy, joyous.
 die Fröhlichkeit (-, -en), happiness, mirth.
 fruchtbar, fertile, prolific.
 früh, early; —er, formerly.
 der Frühling (-s, -e), spring.
 frühstücken, to breakfast.
 fühlen, to feel.
 führen, to lead, take.
 der Führer (-s, -), guide.
 das Fuhrwerk (-es, -e), vehicle.
 füllen, to fill.
 für (*acc.*), for.
 fürchten, to fear; sich —, to be afraid.
 der Fürst (-en, -en), prince.
 das Fürstentum (-es, -er), principality.
 der Fuß (-es, -e), foot.
 der Fußboden (-s, -e), floor(ing).
 das Futter (-s, -), fodder.
- G
- die Gabe (-, -n), gift.
 der Gang (-es, -e), hall, passage, corridor; walk.
 ganz, whole; entire; very, quite.
 gar, quite, entirely; — nicht, not at all; — nichts, nothing whatsoever.
 die Garbe (-, -n), sheaf.
 der Garten (-s, -e), garden.
 die Gasse (-, -n), (narrow) street, lane.
 der Gast (-es, -e), guest.
 gastlich, hospitable.
 das Gebäck (-[e]s, -e), pastry.
 das Gebäude (-s, -), building.
 geben (er gibt; gab, gegeben), to give.
 das Gebet (-es, -e), prayer.
 das Gebirge (-s, -), mountain range, mountains.
 geboren, born; by birth, native.
 gebrauchen, to use.
 die Geburt (-, -en), birth.
 der Geburtstag (-es, -e), birthday.
 das Gedächtnis (-[s]es, -[s]e), memory.
 gedenken (gedachte, gedacht), to think, expect.
 das Gedicht (-es, -e), poem.
 das Gedränge (-s), crowd, throng.
 sich gedulden, to wait patiently, have patience.
 geeignet, suitable, fitting.
 gefährlich, dangerous.
 gefallen (er gefällt; gefiel, gefallen; *dat.*), to please, like, suit.
 die Gefühlsweichheit (-), delicate feeling.
 gegen (*acc.*), against; towards.
 die Gegend (-, -en), region, territory.
 gegenseitig, each other, mutually.
 das Gegenstück (-es, -e), contrary, opposite.

das **Gegenteil** (-es, -e), opposite.
 gegenüber, *prep. (dat.) or adv.*, opposite.

geheim, secret.

geheimnisvoll, secret, mysterious.

gehen (ging, ist gegangen), to go.

gehören, to obey.

gehören (*dat.*), to belong to.

gehorsam, obedient.

der Geizhals (-es, -e), miser.

gelangen (*aux.* sein), to get, arrive, reach.

das Geldstück (-es, -e), coin, money.

die Gelegenheit (-, -en), occasion.

die Gelehrsamkeit (-, -en), learning, scholarship.

der Gelehrte (-n, -n; ein -er), scholar; gelehrt, learned.

das Geleis (-es, -e), track.

das Gemälde (-s, -), painting.

gemeinsam, common, joint.

gemeinschaftlich, common, together, mutual.

gemütlich, cheerful, cozy, good-natured, easy.

genau, accurate, minute, exact.

genug, enough, sufficient.

das Gepäck (-es, -e), baggage.

die Gepäckabfertigung (-, -en), baggage office.

das Gepäckstück (-es, -e), piece of baggage.

g(e)rade, straight, right, erect.

geraten (er gerät; geriet, ist geraten), to happen, get.

geräumig, spacious.

das Gericht (-s, -e), court (of justice).

der Gerichtsdiener (-s, -), usher of the court, bailiff.

gering, small, little.

gern (lieber, am liebsten), with pleasure, gladly; — haben, to like.

die Gerste (-), barley.

das Gerstenfeld (-es, -er), barley field.

das Geschäft (-es, -e), business, affair.

geschäftlich, commercial.

geschehen (es geschieht; geschah, ist geschehen), to happen, occur.

die Geschichte (-, -n), story; history.

das Geschirr (-es, -e), vessel, dishes, earthenware, pottery.

geschwind, quick, speedy, fast.

die Geschwister (*pl. only*), brother(s) and sister(s).

der Gesell(e) (-en, -en), companion, fellow, journeyman.

das Gesetz (-es, -e), law, bill.

das Gesicht (-es, -er), face.

gespannt, intensely.

das Gespräch (-s, -e), conversation.

gestatten, to permit.

gestern, yesterday.

das Gestrüpp (-s, -e), underwood, bushes.

die Gesundheit (-, -en), health.

das Getreide (-s, -), grain, corn.

der Gewaltherr (-n, -en), tyrant.

das Gewässer (-s, -), (body of) water.

das Gewerbe (-s, -), trade.

der Gewinn (-es, -e), profit.

gewinnen (gewann, gewonnen), to gain.

das Gewirr (-s), confusion.

gewiß, certain, sure.

das Gewissen (-s, -), conscience.

gewöhnlich, ordinary, usual.

gewohnt, accustomed, usual.

das Gewölbe (-s, -), vault.

das Gewölk (-s), clouds.
 das Gewühl (-s, -e), dense crowd, tumult.
 glänzen, to shine, glitter.
 glauben, to believe.
 gleich, equal, alike, even; immediately; although.
 gleichen (gleich, geglichen), to resemble, be equal or like.
 gleichsam, so to speak, as it were, to some extent.
 gleichzeitig, at the same time.
 das Glied (-es, -er), member, link, part, limb.
 die Glocke (-, -n), bell.
 das Glück (-es), fortune, luck; happiness.
 glücklich, fortunate, lucky; happy, glad.
 der Glückwunsch (-es, -e), congratulation.
 glühend, to glow.
 der Goldklumpen (-s, -), lump of gold, nugget.
 der Gott (-es, -er), god; Lord.
 das Grab (-es, -er), grave.
 graben (er gräbt; grub, gegraben), to dig.
 die Grabinschrift (-, -en), epitaph.
 die Grabung (-, -en), excavation.
 grau, gray; grizzled.
 grausam, cruel.
 die Grenze (-, -n), limit, boundary.
 der Greuel (-s, -), cruelty.
 die Grille (-, -n), cricket.
 der Grimm (-es), anger.
 grob, rough, rude, uncouth, coarse.
 der Grobian (-s, -e), rude or ill-bred fellow.
 groß, large, big, tall.
 großartig, grand, imposing.

die Großeltern (pl. only), grandparents.
 der Großherzog (-s, -e), grand duke.
 das Großherzogtum (-s, -er), grand duchy or dukedom.
 die Großmutter (-, -n), grandmother.
 der Großvater (-, -n), grandfather.
 der Grund (-es, -e), reason; valley, grove; auf — geraten, to run aground.
 gründen, to found, start, establish.
 grünend, to green, flourish.
 der Gruß (-es, -e), greeting, regard.
 grüßen, to greet, salute.
 gültig, good, valid.
 günstig, favorable.
 gut (besser, best), good, well; — sein, to love, like.
 das Gut (-es, -er), possession, property.
 das Gymnasium (-s, -en), German higher school in which the classical languages are emphasized.

§

das Haar (-es, -e), hair; aufs —, to a hair, exactly, precisely.
 die Habe (-), possession; Hab und Gut, goods and chattels.
 haben (er hat; hatte, gehabt), to have.
 der Habicht (-s, -e), hawk.
 der Hafer (-s, -), oats.
 der Hahn (-es, -e), rooster.
 halb, half.
 das Halbjahr (-es, -e), half year.
 der Halm (-es, -e), stalk, blade.
 halten (er hält; hielt, gehalten), to hold; to keep; to stop.

- die **Hand** (-, -e), hand.
 der **Handel** (-s), commerce.
hangen or **hängen** (er hängt; hing, gehangen), *intrans.*, to hang (down), be suspended.
hängen, *trans.*, to hang, suspend.
 die **Hansestadt** (-, -e), city of the (old) Hanseatic league.
hart, hard; rough, severe.
häßlich, ugly.
hauen (hieb, gehauen), to hew, hit; to strike, beat.
häufig, frequent.
 das **Haupt** (-es, -er), head.
 der **Hauptbahnhof** (-s, -e), central or union station.
 der **Haupteingang** (-es, -e), main entrance.
 das **Hauptgebiet** (-s, -e), principal territory, main part.
 der **Hauptmann** (-es, -leute), captain, leader.
hauptsächlich, chiefly.
 der **Hauptsatz** (-es, -e), principal clause.
 die **Hauptstadt** (-, -e), capital.
 der **Hauptteil** (-es, -e), principal part.
 die **Hauptwache** (-, -n), main guard house or station.
 das **Haus** (-es, -er), house; zu —, at home; von — aus, originally, by birth.
 die **Hausaufgabe** (-, -n), home lesson, home work.
 der **Hausflur** (-s, -e), (entrance-) hall.
haushoch, high as a house, gigantic.
häuslich, domestic, at home.
 das **Heft** (-es, -e), copy-book.
hehr, sublime, august, lofty.
heilig, sacred; der **Heilige** (-n, -n), saint.
 das **Heimatland** (-es, -er), home or native country, fatherland.
heimlich, secret.
heiß! hurrah.
heißen (ieß, geheißen), to be called; to order, command; to mean.
 der **Heldeumut** (-es), heroism, valor.
heldenmütig, heroic.
hell, bright, clear.
 der **Helm** (-es, -e), helmet.
her, hither, this way, near; since, ago.
herab, down.
heran, hither, up to, near, on.
herabrausen (*aux.* sein), to hum, buzz, roar near or in.
herauf, up, upwards; up here.
heraus, out.
herauskommen (kam heraus, ist herausgekommen), to come out; to come of, develop.
herbringen (brachte her, hergebracht), to bring, bring hither or out or here.
 der **Herbst** (-es, -e), autumn.
hergeben (er gibt her; gab her, hergegeben), to give up.
hergehen (ging her, ist hergegangen), to happen, go on; es geht lebhaft her, there is much life.
 der **Herr** (-n, -en), master, lord; gentleman; Mr.
 der **Herrensit** (-es, -e), manor house, lordly estate.
 die **Herrin** (-, -nen), mistress.
herrschen, to rule; to prevail, pre-dominate.
hersagen, to recite.
herunter, down.

hervor, out, forth.

hervorragend, eminent, remarkable.

hervortreten (er tritt hervor; trat hervor, ist hervorgetreten), to step forward; to stand out in bold relief.

das Herz (-ens, -en), heart.

herzlich, hearty.

herzoglich, ducal, of a duke.

das Herzogtum (-s, -er), duchy, dukedom.

der Herzschlag (-es, -e), apoplexy.

heute, to-day.

heutig, of to-day, of the present time.

heutzutage, to-day, nowadays.

die Hexe (-, -n), witch, sorceress.

der Himmel (-s, -), heaven, sky.

hin, to, towards, thither, there.

hinauffsteigen (stieg hinauf, ist hinaufgestiegen), to step or walk up, ascend.

hinausgehen (ging hinaus, ist hinausgegangen), to leave the room, go out.

hinausziehen (zog hinaus, ist hinausgezogen), to go or march out.

hindurch, through.

hineinschauen, to look into, peep in(to).

die Hingebung (-), self-denial, resignation.

hingehen (er geht hin; ging hin, ist hingegangen), to go thereto or thither.

hinlänglich, sufficient, adequate, ample.

das Hinscheiden (-s), death.

hinten, behind, in the rear.

hinter (dat. and acc.), behind, after.

der Hinterfuß (-es, -e), hind foot.

hinterlassen (er hinterläßt; hinterließ, hinterlassen), to leave behind.

die Hintertür (-, -en), back door.

hinunter, down.

hinuntersteigen (stieg hinunter, ist hinuntergestiegen), to descend, go down.

hinweg, away.

die Hirtenflöte (-, -n), shepherd's flute.

der Hirtenstab (-es, -e), shepherd's staff.

die Hirtentasche (-, -n), shepherd's purse or pouch.

die Hitze (-), heat, season of hot weather.

der Hölzel (-s, -), plane.

hoch (höher, höchst), high, tall; up.

hochgebaut, of high construction or build.

hochgespannt, of high tension, intense, high.

hochheben (hob hoch, hochgehoben), to raise, lift.

höchstlich, highly, extremely, exceedingly.

der Hochmut (-s), haughtiness, pride.

die Hochschule (-, -n), university.

die Hochzeit (-, -en), wedding.

der Hof (-es, -e), yard; court.

hoffentlich, (as) I hope.

die Hoffnung (-, -en), hope; in der —, hoping.

höflich, polite.

die Höhe (-, -n), height; in die — kommen, to rise, get up high.

hohl, hollow.

höhnisch, scornful.

hold, sweet, lovely, gracious.

holen, to get, fetch.

der **Honig** (-[e]s), honey.
 hören, to hear; to listen.
 das **Horn** (-s, -er), horn; bugle;
 ins — stoßen, to sound the
 horn.
 hübsch, pretty, fine.
 der **Hügel** (-s, -), hill.
 das **Huhn** (-es, -er), hen, chicken.
 der **Hund** (-es, -e), dog.
 der **Hundewagen** (-s, -), cart drawn
 by dogs.
 die **Hungersnot** (-, -e), famine.
 hungrig, hungry.
 der **Hut** (-es, -e), hat.
 das **Hutabziehen** (-s), taking off the
 hat.
 die **Hütte** (-, -n), cottage.

I

ihre (der, die, das —), hers, its,
 theirs; (with cap.), yours; die
 Ihrigen, their families.
 immer, always, ever, continually.
 immerhin, no matter, still.
 in (dat.), in, at; (acc.), into.
 indem, whilst, while; since, as, be-
 cause.
 das **Industriezentrum** (-s, -tren),
 center of industrial activity.
 infolge (gen.), in consequence of,
 on account of.
 infolgedessen, consequently, owing
 to this (fact).
 innen, inside; der, die, das innere, in-
 side.
 insbesondere, especially, in particu-
 lar.
 die **Inscription** (-, -en), inscription,
 epigraph; epitaph.
 interessieren, to interest.

die **Interpunktion** (-, -en), punctua-
 tion, putting in the stops.
 das **Interpunktionszeichen** (-s, -),
 punctuation mark.
 inwendig, inside.
 irden, earthen.

J

der **Jäger** (-s, -), hunter.
 die **Jagd** (-, -en), hunting, hunt.
 jäh, precipitous, steep.
 das **Jahr** (-es, -e), year.
 die **Jahreszeit** (-, -en), season.
 das **Jahrhundert** (-s, -e), cen-
 tury.
 jährlich, annually.
 jammern, to lament.
 jauchzen, to shout, yell triumphant-
 ly.
 je, at a time, each; (before com-
 paratives), the; — . . . desto, the
 . . . the.
 jeder (-e, -es), each, every.
 jedermann, everybody, everyone.
 jed(es)mals, in each case; every
 time.
 jedoch, however, nevertheless, yet.
 jeglich (-er, -e, -es), everyone.
 jetzt, now.
 jetztig, present.
 das **Joch** (-es, -e), yoke.
 die **Jugend** (-), youth.
 jung, young.
 der **Junge** (-n, -n), boy.

K

kahl, bare, naked.
 der **Kaiser** (-s, -), emperor.
 die **Kaiserherrlichkeit** (-, -en), im-
 perial glory or splendor.

die Kaiserkrönung (-, -en), coronation of the emperor.

der Kaiserstuhl (-s, -e), imperial hall; hall of the emperors.

kalt, cold.

der Kamerad (-s or -en, -en), comrade.

kämmen, to comb.

der Kampf (-es, -e), struggle, fight.

das Kännchen (-s, -), little can or jug.

der Kanton (-s, -e), canton, individual state of Switzerland.

die Kappe (-, -n), cap.

der Karren (-s, -), cart.

die Karte (-, -n), card; chart, map.

der Käse (-s, -), cheese.

der Kasten (-s, -), box.

die Katze (-, -n), cat.

kaufen, to buy, purchase.

das Kaufhaus (-es, -er), department store.

kein, no, not any, not a; —mal, not once, never.

der Keller (-s, -), cellar, basement.

kennen (kannte, gekannt), to know.

der Kerker (-s, -), prison.

kerndeutsch, thoroughly German, German to the core.

keuchen, to pant, gasp.

das Kind (-es, -er), child.

das Kindeskind (-es, -er), grandchild.

die Kindheit (-), childhood.

kindlich, childlike.

die Kiste (-, -n), box.

der Klang (-es, -e), sound.

Klangschön, of beautiful tone.

die Klasse (-, -n), class, class room.

das Kleid (-es, -er), dress, garment; clothes.

klein, small, little; short; im —en, in small forms, in miniature; der Kleine, the little one.

klettern (*aux.* haben and sein), to climb.

klängen (Klang, geklungen), to sound.

das Klingeln (-s), ringing.

die Kluft (-, -e), gap, cleft, abyss.

der Knabe (-n, -n), boy.

der Knüttel (-s, -), clog, club, cudgel.

kochen, to cook, boil.

der Koffer (-s, -), trunk.

die Kohle (-, -n), coal.

kommen (kam, ist gekommen), to come, arrive, get to.

der König (-s, -e), king.

können (er kann; konnte, gekonnt), can, to be able; to know, understand.

der Kopf (-es, -e), head.

das Korn (-es, -er), seed; grain.

die Kornähre (-, -n), ear of corn.

der Körper (-s, -), body.

körperlich, bodily, physical.

die Kostbarkeit (-, -en), precious thing, object of great value.

köstlich, precious, valuable.

der Kragen (-s, -), collar.

krähen, to crow.

die Krankheit (-, -en), illness.

kratzen, to scratch; blutig —, to scratch one till the blood flows.

der Kreis (-es, -e), circle.

der Kreuzzug (-es, -e), crusade.

kriechen (er kriecht; kroch, ist gekrochen), to creep, crawl.

der Krieg (-es, -e), war.

die Kriegserklärung (-, -en), declaration of war.

die Kriegsflotte (-, -n), (imperial) navy.

der Krönungsmantel (-s, -), coronation cloak.

der Krückstock (-es, -e), stick (with a crook), crutch stick.

die Küche (-, -n), kitchen.

die Kuh (-, -e), cow.

der Kulturboden (-s), ground of traditional culture.

der Kummer (-s), grief, trouble.

kümmern, to grieve, trouble; sich nicht — um, to pay no heed, not to mind.

kundgeben (er gibt kund; gab kund, kundgegeben), to notify, make known.

die Kunst (-, -e), art, craft.

der Kupferstich (-es, -e), copper etching or engraving.

kuppelgekrönt, crowned with a dome or cupola.

kurz, short.

kürzlich, recently, not long ago.

küssen, to kiss.

die Kutsche (-, -n), carriage.

der Kutscher (-s, -), driver.

L

lächeln, to smile.

lachen, to laugh.

der Laden (-s, -), store.

laden ([er lädt]; lud, geladen), to load, put on.

die Lage (-, -n), position.

das Lager (-s, -), resting-place, bed.

das Lamm (-es, -er), lamb.

das Land (-es, -e or -er), land; country.

der Landgraf (-en, -en), landgrave.

ländlich, rural, country-like.

der Landmann (-es, -leute), farmer.

landschaftlich, in regard to a landscape or scenery.

lang, long.

lange, a long time; so — (als), as long as.

die Länge (-, -n), length.

langsam, slow.

lassen (er läßt; ließ, gelassen), to let, leave; to let go; to cause or have (done).

die Laube (-, -n), arbor, pergola.

lauern, to lurk, watch, wait.

der Lauf (-es, -e), run, course.

laufen (er läuft; lief, ist gelaufen), to run.

lauschen, to listen.

laut, loud.

lauten, to sound, read; to be, run.

läuten, to ring; es läutet, the bell rings.

das Leben (-s, -), life.

die Lebensauffassung (-, -en), view or conception of life.

das Lebensjahr (-es, -e), year of life.

der Lebensunterhalt (-s), subsistence.

lebensvoll, full of life or vigor.

lebhaft, lively, active.

die Leckerei (-, -en), daintiness.

leer, empty, bare, void.

legen, to lay, put; sich —, to lie down.

die Lehre (-, -n), teaching, lesson, moral, advice.

lehren, to teach.

der Lehrer (-s, -), teacher, professor.

die Lehrerin (-, -nen), (female) teacher.

lehrreich, instructive.

das Leid (-es), grief, sorrow; in Freud' und —e, in joy and sorrow; zuleide tun, to harm, hurt.

leider, unfortunately.

leihen (lieh, geliehen), to lend, give.

leise, low, soft, gentle.

der Leisten (-s, -), last, boot-tree.

leuten, to direct, steer, govern; der Mensch denkt, Gott lenkt, man proposes, God disposes.

lernen, to learn.

lesen (er liest; laß, gelesen), to read.

das Lesebuch (-es, -e), reading lesson.

leuchten, to light, gleam, beam, radiate.

die Leute (pl.), people, men.

das Licht (-es, -e or -er), light.

lieb, dear; — haben, to love.

lieber (adv.), rather.

lieblos, to caress.

das Lied (-es, -er), song.

liegen (lag, gelegen), to lie.

der Lindenbaum (-s, -e), linden-tree, lime-tree.

links (-e or -er, -e, -es), left.

das Lob (-es), praise; glory.

die Lokomotive (-, -n), engine.

lösen, to loosen; to solve; to buy.

die Lücke (-, -n), gap, breach, opening.

lügen (log, gelogen), to lie, tell a lie.

lustig, happy, pleasant, funny, amusing.

M

machen, to make, do.

mächtig, mighty, powerful, tremendous.

das Mädchen (-s, -), girl.

mahlen, to grind.

das Mal (-es, -e), sign, mark; time; zum ersten —e, (for) the first time.

manch (-er, -e, -es), many (a), many a one, much.

manchmal, sometimes.

der Mann (-es, -er), man, person.

mannhaft, manly.

mannigfach, manifold, many.

die Mark (-), mark, coin—about 24 cents.

der Markt (-es, -e), market, market-place, public square.

das Maß (-es, -e), measure.

mäßig, moderate.

die Maus (-, -e), mouse.

der Mäuseturm (-es, -e), Mouse Tower.

das Meer (-es, -e), ocean.

das Mehl (-s), flour.

meiden (mied, gemieden), to avoid.

meinige (der, die, das —), mine; die Meinigen, my people, my family.

meinen, to mean, think.

meist (superl. of mehr), most; —ens, mostly, generally, for the most part.

der Meister (-s, -), master.

die Menge (-, -n), great quantity or number; crowd, mass.

der Mensch (-en, -en), human being. menschlich, human.

merken, to notice.

die Messe (-, -n), mass.

das Messer (-s, -), knife.

miauen, to mew.

die Milch (-), milk.

die Mission (-, -en), mission.

mit (dat.), prep., with; adv., along.

das Mitglied (-es, -er), member.

der Mitschüler (-s, -), schoolmate. mittags, at noon.

die **Mitte** (-), center, middle, midst.
mitteilen, to inform, communicate,
 advise.

die **Mitteilung** (-, -en), communica-
 tion, information.

das **Mittelalter** (-s, -), middle ages,
 medieval period.

der **Mittelpunkt** (-[e]s, -e), center.
mitten, midway, (in) the middle of.

die **Ritternacht** (-, -e), midnight.

mitwirken, to cooperate, take part.

mögen (er mag; mochte, gemocht), to
 like, desire, be willing; to be per-
 mitted.

möglich, possible; —ft, as . . . as pos-
 sible.

der **Monat** (-s, -e), month.

moosig, mossy.

die **Moral** (-), moral.

morgen, to-morrow.

die **Morgendämmerung** (-, -en),
 dawn, break of day.

der **Morgenglanz** (-es), glory or
 splendor of the morning.

die **Morgenluft** (-, -e), morning
 air.

das **Morgenrot** (-s), red morning
 sky, aurora.

morgens (adv.), in the morning.

der **Morgenstrahl** (-s, -en), morn-
 ing ray.

die **Morgensstunde** (-, -n), hour in
 the morning, early hour.

müde, tired.

die **Mühe** (-, -n), trouble, pains,
 effort, labor.

die **Mühle** (-, -n), mill.

das **Mühl(en)rad** (-es, -er), mill-
 wheel.

der **Müller** (-s, -), miller.

der **Mund** (-es, -e or -er), mouth.

münden (aux. sein), to run or flow
 (into).

mündlich, orally.

die **Mündung** (-, -en), mouth (of a
 river).

die **Münze** (-, -n), coin.

das **Museum** (-s, Museen), museum.

die **Musik** (-), music.

der **Musikant** (-en, -en), musician,
 player, bandsman.

müssen (er muß; mußte, gemußt),
 must, should, ought to; to be
 obliged, have to.

der **Mut** (-es), mood, spirit, cour-
 age, disposition; nicht wohl zumute
 sein, not to be at ease, to feel un-
 comfortable.

mutig, courageous, bold.

die **Mutter** (-, -), mother.

N

nach (dat.), to, towards; after.

der **Nachbar** (-s, -n), neighbor.

nachmachen, to imitate.

der **Nachmittag** (-s, -e), afternoon.

nachsprechen (er spricht nach; sprach
 nach, nachgesprochen), to say a
 thing after a person.

nachstellen, to lay snares, be after
 something.

die **Nacht** (-, -e), night.

nächtlich, at night, nightly.

die **Nadel** (-, -n), needle.

nah (näher, nächst), near, close (by).

die **Nähe** (-), nearness, neighbor-
 hood; in der —, near at hand,
 close by.

die **Nahrung** (-, -en), food.

der **Name** (-ns, -n), name; namens,
 by name.

namentlich, especially, particularly.
nämlich, namely, to wit, that is to say.
das Naschläschen (-s, -), thievish cat; person fond of dainties.
das Nasenbluten (-s), bleeding of the nose.
naß, wet.
der Nationalfeiertag (-es, -e), national holiday.
das Nationallied (-es, -er), national anthem or hymn.
natürlich, of course, naturally.
neben (*dat. or acc.*), near, next to, beside.
der Nebenfluß (-ßes, -ße), tributary.
der Nebensatz (-es, -e), subordinate clause.
der Nefte (-n, -n), nephew.
nehmen (er nimmt; nahm, genommen), to take; sich in acht —, to be careful; Schaden —, to come to grief.
neidisch, jealous, envious.
neigen, to bend, bow.
nennen (nannte, genannt), to name, call.
neu, new.
das Neujahrsgeſchenk (-s, -e), New Year's present.
die Neujahrsnacht (-, -e), New Year's night.
nicht, not.
die Nichte (-, -n), niece.
niederschreiben (ſchrieb nieder, niedergeschrieben), to write down.
niederſteigen (ſtieg nieder, iſt niedergeſtiegen), to descend, come down.
niedrig, low.

niemals, never.
niemand, no one, nobody.
noch, still; yet.
nochmals, once more.
nördlich, northerly, to the north of.
nordweſtlich, northwest(erly).
die Not (-, -e), need; trouble, difficulty.
nun, now; hence, so, therefore.
nunmehr, now.
nur, only, merely, scarcely, just; auch —, even; nicht — . . ., ſondern auch, not only . . . but.
der Nutzen (-s, -), use, benefit, profit.
nützen, to be of use, be useful.

D

die Obduktion (-, -en), post-mortem examination; eine — vornehmen, to make, etc.
oben, above, at the top, up.
ober (-e or -er, -e, -es), upper.
der Oberbefehl (-s, -e), chief command.
der Oberbefehlshaber (-s, -), commander-in-chief.
oberhalb (*gen.*), above.
der Oberschenkel (-s, -), thigh.
obig, above(mentioned).
das Obst (-es), fruit.
offen, open; frank, sincere.
öffentlich, public.
der Offizier (-s, -e), officer.
öffnen, to open.
oft, often.
ohne (*acc.*), without.
das Ohr (-es, -en), ear.
der Onkel (-s, -), uncle.

der Ort (-es, -e and -er), place, spot, village.

die Orthographie (-, -[e]n), orthography, correct spelling.

der Osten (-s), east.

P

das Paar (-es, -e), pair, couple.

ein paar, a few.

die Papierhandlung (-, -en), stationery store.

patzen, to splash, clap.

die Pause (-, -n), pause; recess.

die Peitsche (-, -n), whip.

das Pfand (-es, -er), pledge, security.

der Pfeil (-s, -e), arrow.

der Pfennig (-s, -e), the smallest German coin, 100 mark=about $\frac{1}{2}$ cent.

das Pferd (-es, -e), horse.

pflanzen, to plant.

das Pflaster (-s, -), pavement.

pflügen, to take care, nurse; to cultivate; to be accustomed, use.

die Pflichterfüllung (-, -en), performance of a duty.

die Pflichttreue (-), dutifulness, devotion to one's duty.

der Pflug (-es, -e), plow.

der Pinsel (-s, -), brush.

der Platz (-es, -e), place, seat; public square.

plötzlich, suddenly, unexpected.

politisch, political.

das Postamt (-es, -er), post-office.

der Posten (-s, -n), post.

die Postkarte (-, -n), post(al) card.

das Postwesen (-s), postal affairs, mail service.

die Pracht (-), splendor, magnificence.

prächtigt, splendid, excellent.

prachtvoll, wonderful, very beautiful, magnificent.

prangen, to be resplendent, glitter, shine.

der Preis (-es, -e), price; prize, reward.

privat, private.

der Professor (-s, -en), professor.

protestantisch, Protestant.

die Provinz (-, -en), province.

die Provinzialbehörde (-, -n), provincial government.

der Punkt (-es, -e), period.

die Puppe (-, -n), doll.

purpurn, purple; crimson.

Q

quälen, to vex, torture.

der Querbahsteig (-s, -e), cross platform.

R

ragen, to project, stand or loom out.

der Rasenplatz (-es, -e), lawn.

der Rat (-es, -e), advice; mit — und Tat, by word and deed.

raten (er rät; riet, geraten), to guess; to advise.

das Rathaus (-es, -er), city hall.

das Rätsel (-s, -), riddle.

die Ratte (-, -n), rat.

der Räuber (-s, -), robber.

rauchig, smoky.

der Raum (-es, -e), room, hall.

rechnen, to count, calculate, reckon.

recht, right; real(ly).

das Recht (-es, -e), right, privilege.

die Rede (-, -n), speech, remark.

reden, to speak, talk.

der Regen (-s, -), rain.

das Regenwasser (-s, -), rain water.

das Regenwetter (-s, -), rainy weather.

regieren, to rule, govern, reign.

regnen, to rain.

reich, rich.

das Reich (-es, -e), realm, empire.

der Reichsbeamte (-n, -n), official of the empire.

das Reichsgesetz (-es, -e), law of the Empire.

das Reichsheer (-es, -e), Imperial army.

der Reichskanzler (-s, -), Imperial Chancellor.

das Reichsland (-es, -e), territory of the Empire; *pl.*, Imperial Provinces.

der Reichstag (-es, -e), (Imperial) Diet, Parliament.

der Reichsvogt (-es, -e), Imperial bailiff or magistrate, regent.

der Reichtum (-s, -er), riches, wealth, possession.

reif, ripe.

die Reihe (-, -n), row, turn; an die — kommen, a person's turn is coming.

die Reihenfolge (-, -n), succession, sequence, order.

der Reim (-es, -e), rime.

rein, clean, pure.

die Reise (-, -n), journey.

reisen (*aux.* sein and haben), to travel.

der Reisende (-n, -n; ein -r), traveler.

reißen (riß, gerissen), to tear.

der Reiter (-s, -), rider, horseman.

das Reiterbild (-es, -er), equestrian statue.

die Religionsstunde (-, -n), religious lesson or instruction.

der Rest (-es, -e), rest, remnant, relic.

retten, to save, rescue.

rheinaufwärts, down the Rhine.

rheinaufwärts, up the Rhine.

richten, to judge; to direct, fix; sich — nach, to follow.

der Richter (-s, -), judge.

die Richtung (-, -en), direction.

der Riesenbau (-s, -e), gigantic structure or building.

riesig, gigantic, immense.

die Rinde (-, -n), bark.

das Rittergewand (-es, -er), cloak of a knight.

der Rittmeister (-s, -), cavalry captain.

der Robelshitten (-s, -), sled.

der Roggen (-s, -), rye.

das Römerlager (-s, -), Roman camp.

die Rose (-, -n), rose.

rot, red.

rotbäutig, with ruddy cheeks.

der Rücken (-s, -), back.

rufen (rief, gerufen), to call, cry.

die Ruhe (-), rest, quiet.

der Ruhetag (-es, -e), day of rest, holiday.

ruhig, quiet, calm, still.

die Ruhmeshalle (-, -n), hall of fame.

rührig, active, agile.

rumpeln, to rumble, rattle.

der Rumpf (-es, -e), rump, trunk, body.

das Rundschreiben (-s, -), circular letter.

S

die Sache (-, -n), thing, affair.

säen, to sow.

die Säge (-, -n), saw.

die Sage (-, -n), legend, myth, tale.

sagen, to say, speak, talk.

das Salz (-es, -e), salt.

der Sänger (-s, -), singer, member of a singing society.

der Satz (-es, -e), sentence.

sauber, clean.

das Sauerkraut (-es), sauerkraut.

die Säule (-, -n), pillar, column.

der Säulenbau (-s, -e), structure supported by columns.

säumen, to wait, hesitate.

schaden, to harm, hurt; es schadet nichts, it does not matter; schade! (it is) a pity.

das Schaf (-es, -e), sheep.

schaffen (schuf, geschaffen), to create.

das Schaffen (-s), activity, working, productiveness.

der Schaffner (-s, -), conductor, ticket collector.

schalkisch, roguish, waggish.

der Schalter (-s, -), booking office, ticket window; window (in post-office).

das Schaltjahr (-es, -e), leap year.

die Schar (-, -en), troop; host, multitude.

der Schatten (-s, -), shadow.

der Schatz (-es, -e), treasure; love, darling.

der Schatzmeister (-s, -), treasurer.

das Schauspiel (-s, -e), spectacle.

das Schaustück (-s, -e), show piece, specimen.

scheiden (schied, hat and ist geschieden), to depart, decess; to separate.

scheinen (chien, geschienen), to appear, seem, look.

schellen, to ring (the bell).

schenten, to give (a person a thing), present (a person with a thing).

schertzen, to joke, jest, make fun.

scheuen, to shy; to fear.

schicken, to send.

die Schiene (-, -n), rail.

schießen (schuß, geschossen), to shoot.

die Schifffahrt (-, -en), navigation.

schiffbar, navigable.

die Schiffsapelle (-, -n), band (on a steamboat).

schildern, to describe.

schimmern, to glimmer, gleam, loom in the distance.

die Schlacht (-, -en), battle.

schlafen (er schläft; schlief, geschlafen), to sleep, rest.

der Schlafwagen (-s, -), sleeper.

der Schlag (-es, -e), blow, stroke, hit, knock; type or race of men.

schlagen (er schlägt; schlug, geschlagen), to strike, hit, beat.

schlank, slender.

schlecht, bad, poor.

schleichen (schlich, ist geschlichen), to creep, crawl.

die Schleife (-, -n), bow.

schlendern (aux. sein), to loiter, stroll.

schleudern, to sling; to throw; to hurl.

schleunig, quick, rapid.

schließlich, at last, finally.

schlimm, bad, ill, evil.

- der Schlittschuh (-s, -e), skate; —
 laufen, to skate.
 das Schloß (-fles, -fser), castle.
 schlüpfen (*aux.* sein), to slip.
 der Schluß (-fles, -fse), end.
 schmähslich, disgraceful.
 schmal, narrow.
 schmecken, to taste.
 der Schmerz (-es, -en), pain.
 der Schmuck (-s, -e), ornament,
 adornment.
 die Schmuckfacke (-, -n), trinket,
 jewel.
 schmunzeln, to smile.
 der Schnee (-s), snow.
 der Schneeball (-s, -e) or der
 Schneeballen (-s, -), snowball.
 der Schneemann (-s, -er), snow
 man.
 schneiden (schneide, geschnitten), to cut.
 schneien, to snow.
 schnell, quick, rapid.
 der Schnellzug (-es, -e), express-
 train.
 die Schnitte (-, -n), slice.
 die Schokolade (-, -n), chocolate.
 die Scholle (-, -n), clod, lump;
 ground.
 schon, already.
 schön, beautiful; pretty; nice, fine.
 der Schöpfer (-s, -), creator.
 der Schornstein (-es, -e), chimney,
 flue.
 der Schuß (-es, -e), lap.
 die Schranke (-, -n), barrier, gate.
 schreiben (schreibe, geschrieben), to
 write.
 die Schreibsachen (*pl.*), writing ma-
 terial.
 schreien (schrie, geschrien), to cry
 (out).
- schreiten (schritt, ist geschritten), to
 step, walk.
 schriftlich, in writing.
 der Schriftsteller (-s, -), author.
 der Schritt (-es, -e), step.
 die Schulaufgabe (-, -n), lesson;
 häusliche —, home lesson or work
 (for school).
 der Schuldiener (-s, -), janitor (of
 a school).
 die Schule (-, -n), school.
 der Schüler (-s, -), pupil; die —in
 (-, -nen), (girl) pupil.
 der Schulhof (-es, -e), playground
 (of a school).
 der Schulkamerad (-s or -en, -en),
 schoolmate.
 die Schulter (-, -n), shoulder.
 die Schüssel (-, -n), bowl, dish.
 schütteln, to shake.
 der Schütz(e) (-en, -en), marksman.
 schützen, to protect.
 der Schutzmann (-es, -leute), police-
 man.
 die Schwalbe (-, -n), swallow.
 schwarz, black.
 schweigend, silent.
 die Schweiz (-), Switzerland.
 schwer, heavy, difficult, hard, seri-
 ous.
 schwerfällig, heavy, clumsy, pon-
 derous.
 schwirren (*aux.* sein), to whiz, whirl.
 schwören (schwur, geschworen), to
 swear.
 der Schwung (-es), leap; — und
 Sprung, with a bold leap.
 der Schwur (-es, -e), oath.
 der See (-s, -n), lake.
 segnen, to bless.
 sehen (er sieht; sah, gesehen), to see.

sehr, very, much, greatly.

die Seidenware (-, -n), silk goods, silks.

sein (er ist; war, ist gewesen), to be.

sein (-e, -), his.

seinige (der, die, das —), his; die Seinen, his people.

die Seite (-, -n), side, part; zur — stehen, to assist.

selbst, self, myself, yourself, himself, itself, etc.; even.

selbständig, independent.

selbstredend, of course.

selbstverständlich, of course, evident.

die Semmel (-, -n), roll.

senden (sandte, gesandt), to send.

setzen, to place, put.

sicher, sure, certain, secure.

sicherlich, certainly, surely, without doubt.

die Sicht (-), sight; in — kommen, to come in sight, loom into view.

siebenjährig, seven years.

die Siedelung (-, -en), settlement.

die Siegesgöttin (-, -nen), goddess of victory.

die Silbe (-, -n), syllable.

singen (sang, gesungen), to sing.

der Sinn (-es, -e), sense; mind, intellect; intention.

der Sirup (-[e]s, -e), syrup.

sitzen (saß, gegessen), to sit.

die Sitzung (-, -en), session, meeting.

so, so, thus, like that, in this manner, such a.

soeben, just now, this minute.

sosfort, immediately.

sogar, even.

sogleich, immediately.

der Sohn (-es, -e), son.

suchen (-er, -e, -es), such; — einer, such a.

der Soldat (-en, -en), soldier.

sollen, to owe, be obliged; to be or have to; (aux.), shall, should, ought, must.

der Sommer (-s, -), summer.

sondern, but.

der Sonderzug (-es, -e), special or excursion train.

der Sonnenaufgang (-s, -e), sunrise.

der Sonnenuntergang (-s, -e), sunset.

sonst, else, otherwise, besides, moreover, formerly.

sonstig, other.

die Sorgfalt (-), care.

sorgsam, careful, cautious.

sowie, (just) as or . . . as well, as . . .

sparen, to save, economize.

spät, late.

der Spaten (-s, -), spade.

der Spatz (-en, -en), sparrow.

der Spaziergang (-es, -e), walk, walking.

der Speicher (-s, -), attic, storeroom.

die Speise (-, -n), food.

der Speisewagen (-s, -), dining-car.

der Sperling (-s, -e), sparrow.

das Spiegelbild (-es, -er), (reflected) image, reflexion.

das Spiel (-es, -e), playing, game; music; auf — setzen, to risk.

spielen, to play.

der Spielfamerad (-en, -en), playmate.

der Spielmann (-es, -leute), minstrel.

- die **Spieleſache** (-, -n), toy.
 die **Spitze** (-, -n), point, head.
 die **Sprache** (-, -n), language; die neueren -n, modern languages.
 der **Sprachgebrauch** (-es, -e), usage of a language.
 der **Sprachgelehrte** (-n, -n), linguist, philologist.
ſprechen (er ſpricht; ſprach, geſprochen), to ſpeak, ſay, talk.
ſprengen (aux. haben and ſein), to burſt; to gallop.
 das **Sprichwort** (-s, -er), proverb.
ſpringen (ſprang, iſt geſprungen), to ſpring, jump, leap.
 der **Spruch** (-s, -e), ſaying, maxim.
ſpulen, to haunt (a place).
 der **Staat** (-es, -en), ſtate.
 die **Stadt** (-, -e), town, city.
 das **Städtchen** (-s, -), ſmall town.
ſtädtiſch, of a town; urban; municipal.
 der **Stadtmuſikant** (-en, -en), town muſician.
 der **Stall** (-es, -e), ſtable.
 der **Stand** (-es, -e), ſtanding, condition.
 das **Ständchen** (-s, -), ſerenade.
 die **Stange** (-, -n), pole.
ſtark, ſtrong, ſevere.
 der **Statthalter** (-s, -), governor.
ſtattlich, ſtately, portly, commanding.
ſtechen (er ſticht; ſtach, geſtochen), to ſtick, pierce, ſting, prick, ſtab.
ſtecken, to ſtick; to put, place; to fix.
ſtehen (ſtand, geſtanden), to ſtand.
ſtehlen (er ſtiehlt; ſtahl, geſtohlen), to ſteal, rob.
ſteigen (ſtieg, iſt geſtiegen), to mount, aſcend; to get in.
 der **Steinblock** (-es, -e), rock, boulder.
 die **Stelle** (-, -n), place, ſpot; paſſage.
ſtellen, to place, put, ſet; ſich -, to ſtep, ſtand; Fragen -, to aſk queſtions.
 der **Stempel** (-s, -), ſtamp; einen - aufbrücken, to give its ſtamp.
ſterben (er ſtirbt; ſtarb, iſt geſtorben), to die.
 die **Sterbſzene** (-, -n), ſcene of death or mourning.
 der **Stern** (-es, -e), ſtar.
ſtet, ſteady, conſtant.
ſtets, always.
 die **Stimme** (-, -n), voice.
 der **Stoß** (-es, -e), ſtick, cane, club; floor or ſtory (of a houſe).
ſtoßen, to come to a ſtandſtill, ſtop, diſcontinue, ſlacken.
 das **Stoßwerk** (-s, -e), ſtory, floor.
ſtolz, proud, lofty; haughty.
 der **Stolz** (-es), pride; haughtineſs, arrogance.
 die **Stoppel** (-, -n), ſtubble.
ſtoßen (er ſtößt; ſtieß, geſtoßen), to hit, ſtrike.
ſtraß, ſtraightway.
 der **Strand** (-es, -e), ſtrand, ſhore.
 die **Straße** (-, -n), ſtreet.
 die **Strecke** (-, -n), ſtretch, diſtance.
ſtrecken, to ſtretch.
ſtreicheln, to pat, caress.
 der **Streifen** (-s, -), ſtripe; ſtrip.
ſtreiten (ſtritt, geſtritten), to diſpute, quarrel; to fight.
ſtreuen, to ſtrew, ſpread.
 das **Stroh** (-es), ſtraw.
 der **Strom** (-[e]s, -e), ſtream, river.

fließen (*aux.* sein), to flow, stream;
to crowd.

die Stromschnelle (-, -n), rapid,
shoot.

die Strophe (-, -n), stanza, verse.

der Strumpf (-es, -e), stocking.

die Stube (-, -n), room.

das Stück (-es, -e), piece; lesson.

das Studierzimmer (-s, -), study
(room).

die Stufe (-, -n), step.

die Stulle (-, -n), slice (of bread).

die Stunde (-, -n), hour, period;
recitation.

stürzen (*aux.* haben *and* sein), to
thrust, throw.

suchen, to seek, search.

der Süden (-s), south.

das Südenbe (-s, -n), south(ern)
end.

die Suppe (-, -n), soup.

süß, sweet.

T

die Tafel (-, -n), table; board.

der Tag (-es, -e), day.

das Tagegeld (-es, -er), daily fee,
allowance.

täglich, daily.

das Tal (-es, -er), valley.

die Tanne (-, -n), fir-tree.

die Tante (-, -n), aunt.

die Tapferkeit (-, -en), fortitude.

die Tasse (-, -n), cup.

die Taube (-, -n), pigeon, dove.

taugen, to be good for, be of use.
tauglich, fit, fitted, suited; körperlich
—, able-bodied.

der Teil (-es, -e), part.

teilen, to divide.

teilnehmen (er nimmt teil; nahm teil,

teilgenommen), to take part in,
participate in.

teils, partly.

das Telegraphenwesen (-s), tele-
graphs, telegraph service.

telegraphieren, to telegraph, wire.

das Telephonwesen (-s), telephones,
telephone service or system.

der Teller (-s, -), plate.

tief, deep, low.

das Tiegeltchen (-s, -), little bowl,
saucepan.

das Tier (-es, -e), animal, beast.

der Tisch (-es, -e), table.

der Tischler (-s, -), joiner, cabinet-
maker.

die Tochter (-, -n), daughter.

die Todesnähe (-), proximity of
death, pressing danger, great
peril.

der Topf (-es, -e), pot.

das Topfbrett (-s, -er), shelf for
pots (and dishes).

die Töpferware (-, -n), pottery,
crockery.

der Topfmarkt (-es, -e), market or
fair for crockery.

das Tor (-es, -e), gate, door.

töten, to kill.

tot-schießen (schuß tot, totgeschossen),
to shoot, kill.

traben (*aux.* haben *and* sein), to trot.

träge, lazy.

tragen (er trägt; trug, getragen), to
carry; to wear.

die Trambahn (-, -en), street-car.

die Träne (-, -n), tear.

die Traube (-, -n), grape, bunch of
grapes.

trauen, to trust, confide.

die Trauer (-), affliction, grief.

der Traum (-es, -e), dream.
 träumen, to dream.
 traurig, sad.
 treffen (er trifft; traf, getroffen), to
 hit (the goal, the right thing);
 to meet, come upon.
 trefflich, striking, excellent.
 treiben (trieb, getrieben), to drive;
 to emboss, cast.
 die Treppe (-, -n), stairs, staircase;
 flight of stairs.
 der Treppenhall (-s, -e), landing
 (of the staircase).
 treten (er tritt; trat, ist getreten), to
 step.
 die Treue (-), loyalty, fidelity,
 faith(fulness).
 der Trieb (-es, -e), inclination.
 das Trinken (-s), drinking; drink,
 beverage; Essen und —, meal.
 das Trinkgeld (-es, -er), gratuity,
 tip.
 trocken, dry, bare.
 trommeln, to drum.
 trösten, to console, comfort.
 trotz (*gen.*), in spite of.
 trotzig, defiant, obstinate.
 tüchtig, fit, suitable; vigorous;
 thorough; well.
 tun (er tut; tat, getan), to do, make,
 perform.
 die Tür (-, -en), door.
 der Turm (-es, -e), tower.
 der Turnunterricht (-s), instruction
 in gymnastics.

II

das Übel (-s, -), evil, wrong.
 üben, to practise, drill, exercise.
 über (*dat. and acc.*), across, over,

above, higher than; on account
 of; about, by way of.
 überall, everywhere.
 der Überfluß (-sses), abundance, su-
 perfluity.
 überhäufen, to overload, overbur-
 den, heap upon, overwhelm.
 überlebensgroß, above life size.
 übernachten, to pass or spend the
 night, get a night's shelter.
 die Überraschung (-, -en), surprise.
 die Überschrift (-, -en), title (of a
 story).
 übersehen (er überliest; über sah, über-
 sehen), to look over; to over-
 look.
 überwuchern, to grow profusely,
 overrun, choke up.
 übrig, over; — haben, to have to
 spare.
 die Übung (-, -en), practice, exer-
 cise, drill.
 das Ufer (-s, -), bank (of a river,
 etc.).
 die Uhr (-, -en), clock; watch.
 um (*acc.*), around, about, near,
 concerning, over, past; in order
 to, for.
 umarmen, to embrace.
 umgeben (er umgibt; umgab, umge-
 ben), to surround.
 die Umgebung (-, -en), environ-
 ment, surroundings.
 umgekehrt, reversely, inversely.
 umgestalten, to alter, transform.
 umhängen, to hang around, hang
 over one's shoulder.
 umhergehen (ging umher, ist umher-
 gegangen), to go or walk around.
 umkehren (*aux. sein and haben*), to
 turn around, reverse.

umschließen (umschloß, umschlossen),
to enclose, surround.

umschreibend, paraphrasing, periph-
rastic.

die Umschreibung (-, -en), para-
phrase.

der Umstand (-es, -e), circumstance,
case, fact.

unangemeldet, without being pre-
viously announced.

unaufhörlich, incessant, constant.

unbeschreiblich, indescribable.

und, and.

uneigennützig, unselfish, disinter-
ested, noble-hearted.

die Uneigennützigkeit (-, -en), un-
selfishness, disinterestedness;
noble-heartedness.

unerträglich, unbearable, intolerable.

der Unfall (-s, -e), accident.

der Unfug (-), wrong, offence, nui-
sance.

ungebuldig, impatient.

ungefähr, about, approximately.

die Ungehörigkeit (-, -en), impro-
priety.

ungehorsam, disobedient.

das Ungeheuer (-s, -e), monster.

das Unglück (-es, -e), misfortune,
accident.

die Uniform (-, -en), uniform.

die Universität (-, -en), university.

unnötig, unnecessary, superfluous.

unnötigerweise, unnecessarily.

unnütz, useless; bad.

das Unrecht (-s), wrong.

unser (-[e]re, -), our.

unten, below, beneath, down-stairs.

unter (*dat. and acc.*), below, among,
underneath.

unterdessen, meanwhile.

unterdrücken, to suppress.

der Unterdrücker (-s, -), oppressor.

untergehen (ging unter, ist unterge-
gangen), to go down, descend; to
set.

sich unterhalten (er unterhält; unter-
hält, hat unterhalten), to con-
verse.

die Unterhaltung (-, -en), conversa-
tion.

der Unterricht (-s), lesson; instruc-
tion.

unterrichten, to instruct, teach.

die Unterrichtsstunde (-, -n), lesson.

der Unterschenkel (-s, -), part of the
leg below the knee, shank.

der Unterschied (-s, -e), difference.

unvergleichlich, incomparable, un-
paralleled.

unweit (*gen.*), not far.

unwillkürlich, involuntary, instinc-
tive.

unzählig, innumerable, countless.

unzerstörbar, indestructible, im-
perishable.

der Urheber (-s, -), author, origi-
nator; die schalkischen —, the rogues
who were the cause of it all.

die Ursache (-, -n), cause.

B

der Vater (-s, -), father.

die Vaterstadt (-, -e), home city,
native town.

verabreden, to agree.

verächtlich, contemptuous.

die Verachtung (-, -en), contempt.

die Veranlassung (-, -en), cause, in-
stigation, occasion.

die **Beugung** (-, -en), bow, reverence.

verbinden (verband, verbunden), to bind, combine, connect.

verbreitern, to widen (out), broaden.

verbrennen (verbrannte, verbrannt), to burn.

verbringen (verbrachte, verbracht), to spend.

verdanken, to owe (gratitude).

verderben (er verdirbt; verderb, verderben), to spoil, perish, corrupt, ruin, destroy.

das **Verderben** (-s), destruction.

verdienen, to merit.

vereinigen, to unite, combine, join.

vereinsamen, to isolate; sich vereinsamt fühlen, to feel lonely.

verengen, to narrow, contract.

verfallen (er versällt; versiel, ist verfallen), to decay, crumble down, fall to pieces, deteriorate.

die **Verfassung** (-, -en), constitution.

verfehlen, to miss, fail.

verfolgen, to pursue, persecute.

die **Vergangenheit** (-, -en), past.

das **Vergehen** (-s, -), crime, offence.

vergeffen (er vergißt; vergaß, vergesse(n)), to forget.

das **Vergißmeinnicht** (-s, -e), forget-me-not.

der **Vergleich** (-es, -e), comparison.

vergleichen (verglich, verglichen), to compare.

das **Vergnügen** (-s, -), pleasure; — machen, to please.

vergnügt, happy, pleasant.

vergönnen, to grant, allow.

verhalten, suppressed, subdued.

das **Verhältnis** (-ßes, -ße), relation, proportion.

der **Verkehr** (-s), traffic.

verkörpern, to embody, personify.

verlassen (er verläßt; verließ, verlassen), to leave, forsake.

verleihen (verlieh, verliehen), to lend; to confer, bestow, give.

verleugnen, to deny.

der **Verlust** (-es, -e), loss.

vermeiden (vermied, vermieden), to avoid.

vermögen (er vermag; vermochte, vermocht), to be able.

vernehmen (er vernimmt; vernahm, vernommen), to perceive, hear.

verneinen, to deny.

verschieden, different.

verschwinden (verschwand, ist verschwunden), to disappear.

versetzen, to reply; to move (to a higher class); to displace, shift; to transplant (trees).

versichern, to assure.

versorgen, to supply.

versprechen (er verspricht; versprach, versprochen), to promise.

das **Versteck** (-s, -e), hiding-place.

verstecken, to hide, conceal.

verstehen (verstand, verstanden), to understand.

verteidigen, to defend.

vertreiben (vertrieb, vertrieben), to drive away; to expel; die Zeit —, to pass the time.

der **Vertreter** (-s, -), representative.

verüben, to commit.

veruntreuen, to embezzle.

verwalten, to rule, manage the affairs.

verwandeln, to change.

der Verwandte (-n, -n; ein -er), relative.

sich verwundern, to be astonished; to wonder.

verzagen, to despair.

der Vetter (-s, -n), cousin.

das Vieh (-es), cattle.

viel (mehr, meist), much, many.

das Viergespann (-es, -e), four-horse chariot.

viertel, quarter.

der Vierteldollar (-s, -[s]), quarter (of a dollar).

das Vierteljahr (-es, -e), quarter of a year, three months.

die Viertelstunde (-, -n), quarter of an hour.

der Vierwaldstätter See, Lake of Lucerne.

violett, violet; purple blue.

das Vögelchen (-s, -), little bird.

das Volkslied (-es, -er), folk song.

der Volksmund (-es), public opinion; im —, popular saying.

völlig, complete, full, entire.

vollziehen (vollzog, vollzogen), to execute; sich —, to be carried on or accomplished.

von (dat.), of, from, by, in, on, upon, concerning.

vor (dat. and acc.), before, in front of, in the presence of, on account of, with, from, against; ago.

vorbei, (in passing) by; past, over.

vorbeireiten (ritt vorbei, ist vorbeigeritten), to ride by or past.

der Vorderfuß (-es, -e), forefoot.

die Vorderseite (-, -n), front side.

der Vorfall (-es, -e), occurrence, incident.

die Vorhalle (-, -n), vestibule, portico.

vorhin, a little while ago, just recently.

vorig, former, last, previous.

vorkommen (kam vor, ist vorgekommen), to come before; to occur, happen.

vorlesen (er liest vor; las vor, vorgelesen), to read aloud.

voru, in front, facing.

vornehm, distinguished, aristocratic.

vornehmlich, chiefly, principally.

der Vorrat (-s, -e), supply, provisions.

vorfragen, to whisper a thing to a person.

der Vorschlag (-s, -e), proposition.

vorschlagen (er schlägt vor; schlug vor, vorgeschlagen), to propose, move, present.

vorsichtig, cautious.

der Vorsitzende (-n, -n; ein -r), chairman, speaker.

versprechen (er spricht vor; sprach vor, vorgesprochen), to pronounce to or for.

die Vorstellung (-, -en), conception.

der Vorteil (-s, -e), advantage.

vorüber, along, past, over, gone by.

vorübergehen (ging vorüber, ist vorbeigegangen), to pass by.

der Vorwurf (-s, -e), reproach.

W

die Wache (-, -n), watch, guard.

wachen, to be awake, watch.

wachhalten (er hält wach; hielt wach, wachgehalten), to keep awake.

wachsen (er wächst; wuchs, ist gewachsen), to grow.

die Waffengattung (-, -en), kind of arms, branch of military service.

wagen, to wager, dare.

der Wagen (-s, -), wagon; car.

das Wagenabteil (-s, -e), compartment (of a railroad car).

die Wahl (-, -en), choice, election.

wählen, to choose, elect.

der Wähler (-s, -), voter, elector.

während (*gen.*), during.

die Wahrheit (-, -en), truth.

wahrnehmen (er nimmt wahr; nahm wahr, wahrgenommen), to perceive, be like.

der Wald (-es, -er), forest, wood; grove.

der Waldesduft (-es, -e), fragrance of the woods.

walbig, wooded, woody.

die Waldstätte (*pl.*), forest cantons.

die Wand (-, -e), wall.

wandern (*aux.* sein), to wander, march, walk.

die Wange (-, -n), cheek.

wann, when.

die Ware (-, -n), ware, merchandise; goods.

der Wartesaal (-es, -säle), waiting-room.

warum, why.

waschen (er wäscht; wusch, gewaschen), to wash.

das Wasser (-s, -), water.

wasserreich, abounding in water, well watered.

der Wasserstand (-es, -e), height or level of the water; water-gage.

der Weg (-es, -e), way, street; sich

auf den — machen, to set out (on one's way).

wegen (*gen. preceding or following*), on account of, because of, for the sake of, for, with regard to.

wehklagen, to lament.

die Wehmut (-), woefulness, sadness.

wehren, to restrain, hinder, resist.

weichen (wich, ist gewichen), to yield, cease, give way.

die Weide (-, -n), pasture.

weiden, to pasture.

der Weib (-en, -en), eagle.

das Weihnachtsfest (-es, -e), (celebration of) Christmas.

weil, because.

die Weile (-), while, time.

der Wein (-es, -e), wine; vine.

weinen, to weep, cry.

die Weise (-, -n), manner, way; melody, tune.

weiß, white.

weißgebedt, covered with a white table-cloth.

weit, wide; broad; far, far away; von —em, from afar, from the distance; das Weite, the open air.

weitberühmt, far-famed, very famous.

weitergehen (ging weiter, ist weitergegangen), to go further or on, continue.

der Weizen (-s, -), wheat.

welch, which, what; welcher, (-e, -es), which, what, who.

welken, to fade, wither.

die Welt (-, -en), world; alle —, everybody.

das Weltbad (-es, -er), cosmopolitan or international watering-place or health resort.

wenden (*wandte or wendete, gewandt or gewendet*), to turn (over, about, around), change.

wenig, few.

wenigstens, at least.

wenn . . . auch, even if, though, although.

werden (*er wird; wurde or warh, ist geworden*), to become, be, grow.

werfen (*er wirft; warf, geworfen*), to throw.

die Werkstatt (*-, -en*), workshop.

der Werktag (*-es, -e*), working-day.

wert, worthy, valuable.

das Wesen (*-s, -*), being, existence; character, manner; *sein — treiben*, to be active, enjoy oneself.

weshalb, wherefore, on account of which; why.

weshwegen, on what account, wherefore, why.

das Wetter (*-s, -*), weather.

der Wettstreit (*-s, -e*), contest, match; competition.

wichtig, important, weighty.

widmen, to dedicate.

wie, how, as, like.

wieder, again; once more.

wiedergeben (*er gibt wieder; gab wieder, wiedergegeben*), to give back; to render.

wiederholen, to repeat.

wiederkommen (*kam wieder, ist wiedergekommen*), to come back.

das Wiedersehen (*-s, -*), meeting again, welcome.

wied(e)rum, again, back.

die Wiese (*-, -n*), meadow.

wieviel, how much, how many; *den—ten*, what day of the month?

der Wille(n) (*-ns, -n*), will, desire, wish.

winken, to wink, beckon, nod.

der Winter (*-s, -*), winter.

wissen (*er weiß; wußte, gewußt*), to know.

wo, where, in, on, at which, when.

die Woche (*-, -n*), week.

der Wochentag (*-es, -e*), week day.

wogen, to surge, fluctuate.

wohin, whither, to what place, where, whereto.

wohl, well; indeed; perhaps.

wohnen, to live, dwell.

das Wohnhaus (*-es, -er*), dwelling-house, residence.

der Wohnort (*-es, -e*), residence.

die Wohnstube (*-, -n*), living-room.

die Wohnung (*-, -en*), home, house, apartment, residence.

die Wolke (*-, -n*), cloud.

die Wolle (*-, -[n]*), fleece, wool.

wollen (*er will; wollte, gewollt*), to wish, will, be willing; to desire, like, want, intend.

das Wort (*-es, -e or -er*), word.

die Wortfolge (*-, -n*), order or sequence of words.

worum, about which.

wunder schön, (extremely) beautiful, exquisite.

wünschen, to wish, desire.

würdig, worthy.

das Wurzeln (*-s, -*), little root.

3

die Zahl (*-, -en*), number.

zählen, to count.

zahlreich, numerous.

der Zahn (*-s, -e*), tooth.

zärtlich, tender, fond.
 das Zeichen (-s, -), sign; signal.
 zeigen, to show.
 die Zeile (-, -n), line.
 die Zeit (-, -en), time, period.
 die Zeitform (-, -en), tense.
 der Zeitgenosse (-n, -n), contemporary.
 die Zeitung (-, -en), newspaper.
 zerbrechen (er zerbricht; zerbrach, zerbrochen), to break (to pieces).
 zerbrechen (er zerbricht; zerbrach, zerbrochen), to break (to pieces).
 zerbrechen (er zerbricht; zerbrach, zerbrochen), to break (to pieces).
 der Ziegelstein (-s, -e), brick, tile.
 ziehen (zog, gezogen; *aux.* haben and sein), to draw; to move.
 das Ziel (-es, -e), goal, destination.
 zielen, to aim.
 ziemlich, considerable, quite.
 das Zimmer (-s, -), room.
 der Zimmermann (-es, -leute), carpenter.
 zögern, to hesitate.
 der Zoll (-es, -e), toll, duty, custom.
 der Zorn (-s), anger.
 zu (*dat.*), to, on, by, at, for.
 zubringen (brachte zu, zugebracht), to stay, spend.
 züchtigen, to punish, chastise.
 zufrieden, satisfied, content; sich — geben, to rest or be satisfied.
 die Zufriedenheit (-, -en), contentment.
 zufügen, to do, cause.
 der Zug (-es, -e), train.
 zugehen (ging zu, ist zugegangen), to shut; to happen; es geht lebhaft zu, there is much life or a big crowd.
 der Zugführer (-s, -), conductor.

zugleich, at the same time.
 zulässig, admissible.
 zuletzt, last, at last, finally.
 zumachen, to close, shut.
 sich zurechtfinden (sah zurecht, zurechtgefunden), to find one's way.
 zurechtlegen, to give a proper explanation of a thing.
 zürnen, to be angry.
 zurück, back, backwards.
 zurückbleiben (blieb zurück, ist zurückgeblieben), to stay behind.
 zurückkehren (*aux.* sein), to return, come back.
 zurücklegen, to finish, reach, attain.
 zurückrufen (rief zurück, zurückgerufen), to recall, call back.
 sich zurückversetzen, to be carried back; to remember.
 zurufen (rief zu, zugerufen), to call or shout after.
 zusammenhängen (hing zusammen, zusammengehangen), to connect; to be connected.
 der Zusammenlauf (-s, -e), confluence, crowd.
 zusammenrollen, to roll together.
 zusammensetzen, to put together; sich —, to be composed of, consist of.
 zusammentreten (er tritt zusammen; trat zusammen, ist zusammengetreten), to meet.
 der Zustand (-es, -e), condition, state.
 zuversichtlich, confident.
 die Zuwanderung (-, -en), migration.
 zuweilen, at times, sometimes.
 zwar, in truth, indeed, of course, to be sure, particularly.
 der Zweck (-es, -e), goal, object in

view, aim; zu welchem —? to what purpose?	der Stwinghof (-es, -e), strong castle (of a tyrant).
der Zweig (-es, -e), branch.	zwischen (<i>dat. and acc.</i>), between, among.
zweigen, to branch out.	
zwingen (zwang, gezwungen), to force, coerce.	der Zwischenraum (-es, -e), space between, interval.

The Walter-Krause German Series

First German Reader

By Dr. MAX WALTER, Director of the Musterschule, Frankfurt-on-Main, and Dr. CARL A. KRAUSE, Head of the Department of Modern Languages in Jamaica High School, New York City, and Lecturer in New York University.

Price 90 cents

This is based, like the "BEGINNERS' GERMAN," upon the **direct method** skilfully worked out to meet the needs of American schools. It contains fifty selections for reading, with illustrations and accompanying questions and material for drill, carefully graded so as to develop the student's vocabulary and to assist him in obtaining a mastery of the language. Following these are fifteen additional selections of a more general character for supplementary reading, after which are included a number of well-known German songs with music, an abstract of German grammar in German, complete grammatical tables, and a full vocabulary. The book is made more attractive and useful by twelve full-page illustrations and a map of Germany.

Some noteworthy features of the **FIRST GERMAN READER** are:

1. Its plan is simple and the material is carefully graded to meet the needs of the average class-room.
2. Direct drill for oral and written work accompanies each of the reading exercises.
3. The building up of a working vocabulary is emphasized systematically.
4. A true German atmosphere is maintained throughout the book.
5. It stimulates the pupil's interest and develops real reading ability.

The **FIRST GERMAN READER** will, therefore, attract the attention of truly progressive teachers of German in America.

CHARLES SCRIBNER'S SONS
NEW YORK CHICAGO BOSTON

Short Stories for Oral French

By Miss ANNA WOODS BALLARD, Instructor in
French in Teachers College, Columbia University.

Price 75 cents

Teachers who are looking for material to use in teaching oral French will be interested in this little book. It consists of 63 short stories or anecdotes carefully graded and provided with questions and exercises to assist the teacher in drilling the pupil on the spoken language. Verb lists and a vocabulary complete the book. The requirement of oral drill which has recently been added to the school programme in various parts of the country makes this book especially timely.

Soon to Appear

BEGINNERS' FRENCH, by MAX WALTER, Director of the Musterschule, Frankfort-on-Main, and Miss ANNA WOODS BALLARD, Instructor in French in Teachers College, Columbia University.

This will be the basic book of the Walter-Ballard French series. It will consist of carefully graded lessons, selections for reading, exercises for drill work on grammar and idiom, and a vocabulary. It will be based on the **direct method**, of which Dr. Walter is so distinguished an exponent.

CHARLES SCRIBNER'S SONS
NEW YORK CHICAGO BOSTON



